

PRIMEURS
UN LIBRAIRE
À LÈRE D'INTERNET
PAGES A9 ET D1



ÉCRANS
COPPOLA: DU PASSÉ
VERS L'AVENIR
PAGE D 14

Deux cas de Creutzfeldt-Jakob dans la région

Il ne s'agit cependant pas de la « variante » reliée à la maladie de la vache folle

LOUISE LEMIEUX
Llemieux@lesoleil.com

QUÉBEC — Une patiente du département de soins de longue durée de l'Hôtel-Dieu de Lévis est morte le mois dernier d'une rare maladie du cerveau, la maladie de Creutzfeldt-Jakob. Un

deuxième patient, décédé jeudi, à l'Enfant-Jésus, aurait lui aussi été emporté par cette rare maladie.

L'information sur la cause du décès de ces deux patients a été confirmée par l'hôpital de l'Enfant-Jésus, où ont été effectuées les analyses pathologiques du cerveau des patients.

Toutes les analyses ne sont pas encore complétées dans le deuxième cas. Mais l'encéphalogramme et l'examen clinique du vivant du patient laissent croire aux pathologistes de l'Enfant-Jésus à un deuxième cas Creutzfeldt-Jakob.

La confirmation finale viendra dans

deux semaines, après l'analyse plus approfondie des lames. Ces deux cas de la maladie de Creutzfeldt-Jakob (MCJ), à peu de temps d'intervalle, n'inquiètent pourtant pas les pathologistes, parce qu'ils entrent dans l'incidence normale de la maladie, qui est de un cas par million de population. Ils

font partie des 7 cas par année attribuables au Québec.

Comme l'hôpital de l'Enfant-Jésus dessert tout l'Est du Québec pour la neuropathologie, les deux cas ne sont pas hors norme, confirme le directeur

Voir CAS en A 2 ►

Le tramway à Québec, un projet réalisable

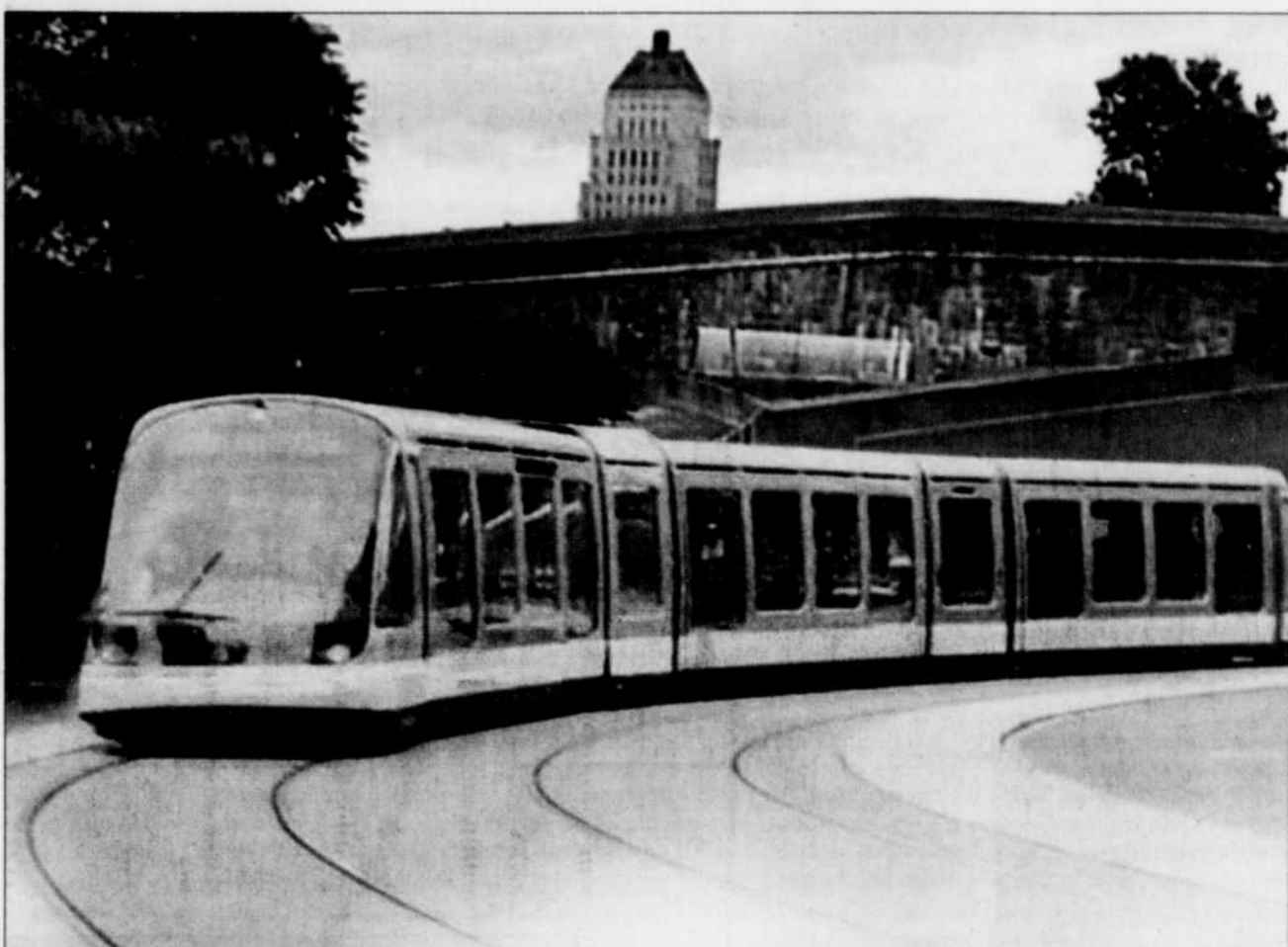


PHOTO MONTAGE. CONSORTIUM ROCHE-DELUC/SEMALY/ARTHUR ANDERSEN

Un tramway pourrait-il s'insérer dans le paysage de la capitale, comme le montre ce montage photographique? À trois mois du dépôt de l'étude de faisabilité sur l'implantation d'un tramway à Québec, les gens impliqués prétendent que c'est possible. Plus qu'un transport en commun, le système léger sur rail (SLR) pourrait être l'occasion d'améliorer l'urbanisme de la ville: revitalisation de certains secteurs, circulation, rues piétonnes, pistes cyclables... Le tram moderne reconquiert d'ailleurs les villes européennes, sans pour autant diminuer la pollution. Un modèle pour Québec? Contexte en pages A17 et A18.

Une marche inexorable vers le clonage humain?

ÉRIC MOREAULT ET JEAN-SIMON GAGNÉ
EMoreault@lesoleil.com JSGagne@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Pour la deuxième fois en moins d'une semaine, le clonage défraie la manchette. En permettant l'utilisation de cellules souches embryonnaires pour la recherche médicale, jeudi, le président américain, Georges W. Bush, a-t-il ouvert les portes d'un Eldorado scientifique ou bien le couvercle d'une boîte de Pandore?

Après avoir cloué au pilori le docteur italien Severino Antinori pour son projet de cloner un être humain, la communauté scientifique réagit avec plus de nuances devant la perspective d'utiliser des cellules embryonnaires pour soigner certaines maladies. Au cœur du débat, des centaines de milliers d'embryons produits en excès dans des cliniques de fertilité, un peu partout à travers le monde. Pour les seuls États-Unis, selon l'Agence France-Presse, on en dénombrerait environ 100 000, congelés dans quelque 330 cliniques. Or, ces embryons renferment peut-être le nouveau Graal scientifique, des cellules souches capables de donner nais-

100 000
embryons
congelés
aux
États-Unis

sance à des lignées de cellules spécialisées, comme des neurones, par exemple. À terme, ces merveilleuses microscopiques pourraient guérir ou même remplacer des organes endommagés. Elles soulèvent de grands espoirs pour le traitement de certaines maladies, comme le Parkinson ou l'Alzheimer, ou même de certains cancers.

Le président Bush n'a pas autorisé l'injection tous azimuts de fonds pu-

Voir CLONAGE en A 2 ►

AUTRES TEXTES

- ▢ Les scientifiques perplexes A 4
- ▢ Qu'est-ce qu'une cellule? A 4

INDUSTRIE PORCINE

Santé Canada interdit un médicament à potentiel cancérigène

JULIE LEMIEUX
JLemieux@lesoleil.com

QUÉBEC — Santé Canada interdit désormais la vente de carbadox, un médicament qu'ingurgitaient les porcs du pays depuis 30 ans et qui représente un risque pour la santé humaine en raison de son potentiel cancérigène.

Le carbadox avait défrayé la manchette, en septembre 2000, lorsque des viandes de porcs avaient dû être retirées des tablettes à la suite d'un mauvais usage du médicament par un producteur québécois. Depuis, Santé Canada s'est penché sur la question et a annoncé hier que la vente de ce produit devait être interdite en raison des risques de mauvais usage et de contamination accidentelle d'autres produits.

En effet, cet antibactérien semble être inoffensif lorsque les producteurs

Voir MÉDICAMENT en A 2 ►

Les droits compensatoires s'appliquent de façon rétroactive à compter de la mi-mai, ce qui pourrait signifier la mort de plusieurs petites et moyennes entreprises québécoises qui n'auront pas les moyens de verser une caution de plusieurs millions de dollars.

« Environ 80 000 emplois dépendent de l'industrie du bois de sciage au Québec et une importante partie de ces emplois sont maintenant menacés », a af-

firmé le président de l'Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec, M. Jacques Robitaille.

La pénalité imposée par l'administration américaine coûtera au bas mot 1 milliard \$ par année à l'industrie ca-

Voir DOUANE en A 2 ►

AUTRE TEXTE

- ▢ Refiler la facture Page B 1



AUJOURD'HUI

Le Monde

Toujours la guerre. Sept soldats macédoniens ont été tués hier dans l'explosion de leur camion qui a sauté sur des mines près de Skopje, la capitale. **Page A 25**

LA MÉTÉO



Maximum 25,
minimum 13

Ensoleillé avec quelques nuages. Détails p. C 16.

Précipitations (à 13 h hier)

Ce mois-ci: 16,7 mm L'an dernier: 47,3 mm
Cette saison: 246,4 mm Saison dernière: 346,2 mm

QUÉBEC, 10^e ANNÉE, N° 221

FLORIDE, 2,60 \$ US
MONTRÉAL, OTTAWA 2 \$ PLUS TAXES



Voici l'Explore

Plus robuste et plus beau que jamais, venez en faire l'essai!

À partir de
37 370 \$

AutoCollection

de Québec

Le seul concessionnaire Ford à Québec

175, rue Marais Vanier • 1350, Jean-Talon Nord, Ste-Foy
1050, boul. Pierre-Bertrand, Vanier

CAS

Suite de la Une

des services professionnels de l'Enfant-Jésus, le D^r Pierre Laliberté.

En 1998, 20 cas de Creutzfeldt-Jakob ont été enregistrés au Canada. En 2000, 28 cas ont été dénombrés.

« Cette légère hausse est attribuable au vieillissement de la population et à la surveillance accrue de la maladie », assure le D^r Neill Cashman, neurologue torontois spécialiste de la MCJ.

Tous les cas enregistrés au Canada — dont les deux derniers de la région — sont des cas « classiques » de la maladie. Il ne s'agit donc pas de la « variante » de la maladie de Creutzfeldt-Jakob qui est reliée à la maladie de la vache folle.

La maladie de Creutzfeldt-Jakob est une maladie neuro-dégénérative, due à l'accumulation d'une forme anormale d'une protéine (appelée prion) dans le cerveau.

Les symptômes sont semblables à ceux de la maladie d'Alzheimer avec des pertes de mémoire, puis de coordination. Mais contrairement à l'Alzheimer, l'évolution de la MCJ est très rapide: les patients meurent en moins d'un an et il n'existe aucun traitement pour soigner la maladie.

« La dégénérescence est si rapide que c'est très bouleversant pour la famille », dit le D^r Michel Théberge, directeur adjoint à l'Hôtel-Dieu de Lévis. Mais la maladie n'est pas contagieuse, et transmissible dans des cas particuliers.

La MCJ « classique » affecte les personnes dans la soixantaine. On ignore la cause. Entre 10 et 15% des cas sont dus à un désordre génétique. Dans un faible pourcentage de cas (1%), la maladie a été transmise lors d'une greffe de dure-mère (une des trois méninges). Deux des trois cas de ce type enregistrés au Canada depuis 1998, sont survenus au Québec.

La « variante » de la maladie affecte les jeunes, qui ont mangé du boeuf contaminé. En Europe, 105 cas ont été documentés à ce jour (dont 101 en Angleterre, trois en France, un en Irlande) et un à Hong Kong.

Aucun cas de la variante de la MCJ n'a encore été enregistré ni aux États-Unis, ni au Canada. Mais un jour ou l'autre, cela arrivera.

« Honnêtement, on s'attend à ce qu'un cas de la variante de MCJ survienne au Canada. Ce sera un Canadien qui aura séjourné longtemps en Angleterre », prédit le D^r Robert Gervais, médecin au Système de surveillance de la maladie de Creutzfeldt-Jakob (SS-MCJ), un organisme créé par Santé Canada en 1998.

Pour le moment, la seule précaution prise par le Canada (et le Québec) est d'exclure les donneurs de sang ayant séjourné en Angleterre et en France, explique le D^r Gervais. Impossible de faire plus, dit le Dr Gervais, puisque la maladie peut couvrir jusqu'à 30 ans avant de se manifester.

La MCJ n'est pas à déclaration obligatoire ni au Québec, ni en Colombie-Britannique, ni en Ontario, ni au Nouveau-Brunswick. Mais tous les pathologistes enregistrent leurs cas au Système de surveillance du D^r Gervais.



Pierre Pettigrew, le ministre canadien du Commerce international.

DOUANE

Suite de la Une

nadienne, selon les premières évaluations. Cette sanction ne s'appliquera pas aux provinces atlantiques comme l'avaient précisé les Américains il y a quelques semaines.

BATAILLE JURIDIQUE

Hier, le ministre canadien du Commerce international, Pierre Pettigrew, a réitéré l'intention de son gouvernement, de concert avec les provinces et les gens de l'industrie, de porter l'affaire devant les tribunaux. « Les Américains ont adopté une voie protectionniste regrettable », a-t-il dit ajoutant que cette décision n'allait pas empêcher le Canada de faire la promotion de son bois d'œuvre sur les marchés américains.

Pour justifier sa décision, Washington prétend que l'industrie canadienne du bois de sciage bénéficie de subventions de la part du gouvernement fédéral et des provinces, un soutien que l'administration Bush qualifie de discriminatoire. Pierre Pettigrew conteste cette prétention. « Ces allégations sont non fondées, a-t-il insisté. Toutes les enquêtes canadiennes passées sur les exportations canadiennes du bois d'œuvre ont démontré que les subventions n'existaient pas. »

Le Conseil canadien du libre-échange pour le bois d'œuvre a lui aussi réagi avec vigueur. Son coprésident, M. David Gray, a nié des informations en provenance des États-Unis voulant que les producteurs canadiens aient inondé le marché américain depuis la fin de l'entente bilatérale de cinq ans, le 31 mars. « Il n'y a pas eu d'avalanche du bois en provenance de notre pays », a-t-il soutenu.

Le département américain du Commerce estime que les exportations canadiennes ont franchi la barre limite de 15% alors que le Canada en arrive plutôt à un taux de 11,3% en comparant le second trimestre de 2001 à la période correspondante de l'année dernière.

L'année dernière, le Canada a écoulé quelque 18,3 milliards de pieds-planches de bois dans les États américains. La valeur de ces exportations représente quelque 10 milliards \$ par année et occupe le tout premier rang des exportations canadiennes. La Colombie-Britannique et le Québec partagent près des trois quarts de la production canadienne.

ANTIDUMPING

En plus des droits compensatoires, le Canada pourrait faire face à d'éventuels droits antidumping si l'administration Bush juge que le bois canadien a été vendu aux États-Unis à un prix inférieur à sa valeur réelle.

L'industrie américaine du bois d'œuvre réclame des droits antidumping de 38% sur les importations de bois d'œuvre canadien, en plus de réclamer 39,9% en droits compensatoires. La décision préliminaire de Washington doit être rendue le 24 septembre.

CLONAGE

Suite de la Une

bles dans ce type de recherche. Loin de là. Seules les lignées de cellules souches déjà exploitées pourront faire l'objet de subventions. Aucun nouvel embryon, fut-il destiné à être jeté à la poubelle, ne pourra faire l'objet de recherches. Même limitée, cette décision suffit à faire rêver, d'autant que certaines cellules souches peuvent être aussi prélevées chez l'adulte. Un laboratoire français a découvert une méthode pour produire des globules rouges à partir d'une cellule souche tirée du cordon ombilical. Une équipe de Chicago prétend avoir réussi à améliorer la mémoire de rats très âgés, grâce à l'implantation de cellules cérébrales humaines. Plus récemment, des chercheurs de l'Université Harvard, à Boston, ont greffé des cellules cérébrales de fœtus humains dans le cerveau de fœtus de macaques.

Entre découvertes scientifiques, science-fiction et *La planète des singes*, une bonne partie de la communauté médicale manifeste des inquiétudes tout en souhaitant aller de l'avant. « Du moment où il y a des embryons disponibles qui seraient détruits, aussi bien en tirer un maximum et les utiliser à des fins de recherche ou thérapeutique », explique le professeur en obstétrique et en gynécologie de la faculté de médecine de l'Université Laval, Raymond Lambert. Cette position rejoint celle de 80 prix Nobel, exprimée dans une lettre au président Bush. Plutôt que de gaspiller la vie, pourquoi ne pas l'utiliser pour apaiser certaines souffrances? Contre toute attente, cette idée a même rallié certains républicains pro-vie.

Mais l'utilisation de cellules souches embryonnaires ne fait pas l'unanimité. Le D^r François Auger, directeur du Laboratoire d'organogénèse expérimentale de Saint-Sacrement, a beaucoup de difficulté à considérer que ces embryons ne constituent pas un être humain « à l'état latent ». Il se désole aussi qu'ils aient été créés dans un but de fécondation et « qu'on [les] détourne de leur usage ». Sur le plan éthique, il

s'oppose à une conception « utilitaire » voulant que la vie commence à 14 jours. Pour lui, il s'agit « d'une définition arbitraire qui ne tient pas debout sur les plans biologique et philosophique ».

M. Auger estime que l'utilisation de ces cellules mènera inexorablement au clonage. Car pour guérir certaines maladies liées au foie — le diabète — ou au cœur — les insuffisances cardiaques —, il faut absolument qu'on se serve des cellules du patient pour éviter un phénomène de rejet. Or la seule façon d'y arriver est de créer un embryon qui sera un clone du patient. Il croit d'ailleurs que le président américain sera confronté à une décision sur le sujet bien plus rapidement qu'il ne le croit.

Si MM. Lambert et Auger divergent de points de vue sur l'utilisation des cellules souches embryonnaires, les deux scientifiques se rejoignent sur ce point précis: il est totalement inacceptable de fabriquer des embryons dans le seul but d'en extraire leurs cellules. « Créer de la vie pour sauver une autre vie, ça ne va pas », soutient le D^r Auger. À ce propos, le D^r Lambert assimile la position du président Bush à de la « poudre aux yeux », à une tartuferie. « Il ordonne à la machine publique de ne pas financer des projets autres que ceux autorisés, mais le privé peut faire n'importe quoi. » Comme, par

« La recherche scientifique va plus vite que les discussions éthiques et la législation »

exemple, payer le gros prix à un jeune couple pour produire un embryon destiné à la recherche. « Il n'y a pas de législation pour interdire [cela]. »

Puisque le D^r Auger ne veut pas utiliser les cellules souches embryonnaires, il mise plutôt sur les cellules prélevées chez les adultes. Spécialiste du traitement des grands brûlés, il souligne que de nombreux chercheurs consacrent énergies et ressources à ce genre de recherches, en ce moment. « On va trouver qu'elles sont intéressantes. Et on n'a pas besoin de faire de clonage », puisqu'il s'agit des cellules mêmes du patient.

Un tel débat confronte la société à une implacable réalité: « La recherche scientifique va plus vite que les discussions éthiques et la législation. »

MÉDICAMENT

Suite de la Une

respectent les conditions imposées par le ministère et cessent de donner le médicament aux pores 35 jours avant l'abattage. Mais le problème, c'est que Santé Canada n'a pas l'assurance que les producteurs utilisent ce produit comme ils le doivent. De plus, le système actuel de détection du gouvernement ne permet pas d'avoir la certitude qu'aucun résidu de l'antibiotique n'est présent dans les viandes.

La vétérinaire Elaine Jetté de Santé Canada a indiqué hier au SOLEIL que la population ne devait toutefois pas s'inquiéter face à cette interdiction qui frappe un médicament dont les effets cancérigènes sur le rat ont été prouvés il y a quelques années. « Nous n'avons aucune preuve que la santé des gens ait été en danger », a-t-elle assuré, en ajoutant que le carbadox était indétectable dans la viande vendue au supermarché. Mais puisque le système de détection de résidus de médicaments n'était pas infaillible, la ques-

tion demeure entière.

Si le gouvernement a attendu si longtemps avant d'agir, alors que le carbadox est interdit en Europe depuis quelques années, c'est parce qu'il tenait pour acquis que les producteurs l'utilisaient adéquatement. Mais l'incident de septembre 2000 lui a prouvé le contraire.

Selon M^{me} Jetté, cette décision ne devrait pas nuire à l'industrie porcine, bien au contraire. « Cela met en évidence que nous sommes préoccupés par l'absence de résidus dans les viandes, ce qui devrait améliorer la réputation de l'industrie », a-t-elle soutenu.

Même son de cloche du côté du président de la Fédération des producteurs de pores du Québec, Clément Pouliot. « Nous accueillons favorablement cette décision, car elle permettra de rassurer la clientèle », a-t-il affirmé.

Selon lui, le carbadox n'était plus utilisé que par une minorité de producteurs depuis plusieurs années. Pour prévenir les maladies et les traiter, les producteurs ont plutôt développé de nouvelles techniques pour améliorer la salubrité des porcheries.

TABLE DES MATIÈRES

CAHIER A	
La Capitale et ses régions	3 à 16
Ghislaine Rheault	5
Contexte	17 et 18
Opinions	19
Le Québec et le Canada	21 à 24
Le Monde	25 et 26
CAHIER B	
Argent	1 à 12
Bourses	5 à 7
Décès	9 et 10
CAHIER C SPORTS	
Sports	1 à 15
André A. Bellemare	10
Statistiques	13, 14 et 15
CAHIER D	
Primeurs	1 à 7
Votre agenda	8
Agenda cinéma	9
Écrans	11 à 14
CAHIER E	
Partir	1 à 6
CAHIER F	
Carrières et professions	1 à 10
CAHIER G	
Habitat/ Déco	1 à 8
Annonces classées	9 à 25
Mot flèche et horoscope	15
Méga grille	20 et 21
Diversissements	24 et 25
CAHIER H	
Bonne Table	1 à 5

LE SOLEIL

POUR NOUS JOINDRE

Abonnements	686-3344
	1-866-686-3344
Annonces classées	844-4444
Carrières et Professions	686-3270
Promotion	686-3342
Publicité Détaillants	686-3435
Publicité générale	686-3270
Rédaction	686-3394
Renseignements	686-3233

www.cyberpresse.ca

925, chemin Saint-Louis, Québec
Adresse postale : C.P. 1547, Succ.
Terminus Québec, Québec, G1K 7J6

LE SOLEIL, journal quotidien fondé en 1896, est publié et édité par LE SOLEIL, une division de la société 3834310 Canada inc., membre de Gesca Inc. LE SOLEIL est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, à Québec, par Imprimerie Canada, une division de la société 3834301 Canada inc. Envoyé en publication - Numéro de convention 0470198. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL. ISSN 0319-0730

C'ÉTAIT HIER

1988 — Funérailles du chanteur et poète québécois Félix Leclerc. — Disparition, dans les Cévennes, de la comédienne française Pauline Lafont.
1987 — Un avion de tourisme s'écrasa sur un restaurant à Munich : sept morts, 13 blessés.

ÉTUDE SUR L'ARTHROSE CHUL DU CHUQ

- Étude sur la sécurité des anti-inflammatoires
- Candidats recherchés
 - Patients avec arthrose, ayant 50 ans ou plus
 - Ne prenant pas d'aspirine
 - Acceptant de subir trois gastroscopies (examen de quelques minutes qui permet au médecin de voir l'intérieur de l'estomac en introduisant un tube par la bouche)
- Durée de l'étude: 12 semaines
- Pour plus de renseignements, composer le **(418) 656-4141, poste 7672**

N.B. Ce projet a été accepté par le comité d'éthique de la recherche clinique du CHUL (37.05.08).

loto-québec résultats

Le Mini Tirage du 2001-08-10 NUMÉROS 570944 70944 0944 944 44 57094 5709 570	LOTS 50 000 \$ 5 000 \$ 250 \$ 25 \$ 5 \$ 1 000 \$ 100 \$ 10 \$	FANCO Tirage du 2001-08-10 01 02 04 07 08 09 13 14 16 20 24 29 36 37 40 42 56 59 62 63
Quintissime Tirage du 2001-08-10 3 4 946 0666	Extra Tirage du 2001-08-10 891824	Super 7 Tirage du 2001-08-10 11 21 31 32 34 39 43 Numéro complémentaire 41

Le jeu doit rester un jeu
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Saab 93 Cinq portes Saab 95 Berline

Exaltante et sécuritaire!

Les sports extrêmes ont trouvé un défi à leur mesure. Une voiture qui offre à la fois performance et sécurité. Toutes équipées d'un moteur turbocompresseur, les nouvelles Saab sont vives comme l'éclair. Du même souffle, elles sont acclamées pour leurs caractéristiques de sécurité autant en Europe qu'en Amérique du Nord. Elles sont aussi toutes équipées du système de navigation OnStar. Venez en faire l'essai dès aujourd'hui. Bienvenue à bord!

Turbo

Saab 9³ 1SA 428\$ / mois* PDSF 34 740\$ Bail 36 mois	Saab 2001 à 0,9%	Saab 9⁵ 1SA 476\$ / mois* PDSF 42 605\$ Bail 36 mois
--	--------------------------------------	--

SAAB Québec 765, rue Marais, Québec
681-5777
(voisin de Réno-Dépôt)

* Basée sur une location de 36 mois/60 000 km à 0,9% avec un échange ou comptant équivalent de 4345\$. Les prix comprennent le transport, la préparation à la route et la taxe sur le climatiseur. L'assurance, l'immatriculation, les taxes sur paiement et comptant ne sont pas incluses. Le premier versement et un dépôt remboursable de 525\$ pour la 9-3 et 550\$ pour la 9-5 sont demandés à la livraison. Chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 0,12\$. Autres versements et mensualités disponibles chez Saab Québec. Garantie complète 4 ans, 80 000 km. Offre à durée limitée. Photos à titre indicatif seulement.

LA CAPITALE

ET SES RÉGIONS



À l'arrivée des ambulanciers, les trois blessés étaient sortis de l'avion.

BAIE-SAINT-PAUL

Un avion s'écrase

Trois blessés graves

JEAN-FRANÇOIS NÉRON
Collaboration spéciale

BAIE-SAINT-PAUL — Un accident d'avion survenu, hier, à Baie-Saint-Paul, a fait trois blessés graves lorsque le pilote de l'appareil a voulu atterrir sur une piste improvisée aménagée dans un champ.

Le Skyhawk II de type Cessna a percuté la tête d'un poteau électrique situé le long du rang Saint-Laurent à Baie-Saint-Paul. L'appareil avait été loué le matin même de l'entreprise ATL de Saint-Hubert dans la région de Montréal. Le pilote, Yvan Ferland, 40 ans, qui vole depuis une quinzaine d'années, détenait une licence commerciale pour effectuer des tours d'avion dans le secteur de Baie-Saint-Paul. Il avait à son bord deux passagers originaires de Baie-Saint-Paul, Magella Lavoie, un homme dans la quarantaine, accompagné de son jeune fils de 16 ans.

C'était la première fois que M. Ferland tentait d'atterrir à cet endroit. « Plus tôt cette semaine, Magella m'a contacté pour savoir si j'acceptais de prêter mon champ pour qu'il serve de piste d'atterrissage à un pilote qu'il connaissait, raconte Gaëtan Roberge qui a été témoin de la triste scène. Il a effectué deux ou trois passages avant que ne survienne le drame. La dernière fois, il a passé très près de ma cheminée et n'a pu éviter le poteau. » Ainsi captif des fils électriques,

l'avion a fait un 180 degrés et s'est écrasé dans le fossé qui borde le rang. À l'arrivée des secours, les trois hommes étaient à l'extérieur de l'appareil. On ne peut dire s'ils se sont extirpés seuls ou s'ils ont été éjectés de l'engin. MM. Ferland et Lavoie gisaient par terre alors que le jeune homme était accroupi au-dessus de son père en lui répétant « parle-moi papa, parle-moi papa », raconte un des secouristes qui a été touché par la scène.

Il reste à savoir si c'est un bris mécanique ou les vents violents qui sévissaient hier qui ont eu raison du Cessna. « L'enquête menée par le Bureau sur la sécurité dans le transport va faire la lumière sur les causes de la tragédie », explique Richard Gagné, porte-parole de la Sûreté du Québec. Pour M. Roberge, les fortes bourrasques pourraient être à l'origine de l'accident qui aurait pu causer encore plus de dommages. « Ça fait peur de penser que les enfants jouaient dans la piscine située juste derrière la maison quand est survenu le drame. Je peux vous dire que c'est la dernière fois qu'un avion tentait d'atterrir dans mon champ. »

Les trois blessés ont été transportés au Centre hospitalier de Charlevoix de Baie-Saint-Paul avant d'être transféré au Centre hospitalier affilié universitaire de Québec, pavillon Enfant-Jésus. Le propriétaire de l'appareil, l'entreprise ATL, a récupéré la carcasse, hier, en fin de journée.

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

Des vents de plus de 120 km/h

DENIS BOUCHARD
Le Quotidien

■ CHICOUTIMI — Le Saguenay-Lac-Saint-Jean a de nouveau été le théâtre jeudi en fin de soirée d'une tempête de vents extraordinaire atteignant des vitesses de 120 km/h. Quelque 8000 résidences ont été privées d'électricité, alors que deux maisons, à 20 km au nord de Chicoutimi, ont subi des dommages majeurs.

C'est donc dire que le phénomène climatique exceptionnel qui prévaut depuis le début de l'été dans la région se poursuit. Quatre tornades et quelques tempêtes de vent de 100 km/h et plus ont été signalées jusqu'à maintenant, ce qui se voit plutôt rarement.

Le point culminant des rafales, mesurées à 120 km/h par Environnement Canada, a été enregistré vers 21 h 30 au Saguenay et un peu plus tôt au Lac-Saint-Jean. Les secteurs les plus durement touchés sont Saint-David-de-Falardeau, au nord de Chicoutimi, où deux résidences ont été évacuées pour la nuit, Chicoutimi, Saint-Fulgence, Saint-Félicien (secteur Saint-Méthode) et la réserve montagnaise de Mash-teuash.

À l'entrée de la petite municipalité de Falardeau, le toit d'une maison a été soufflé à plus de 200 pieds, une remise s'est retrouvée complètement à la renverse, alors que le voisin a vu choir son garage sur sa maison. Le couple et ses deux enfants de deux et neuf ans se trouvaient à l'intérieur et s'en sont tirés avec une peur bleue.

Remarque anecdotique qui contribue à décrire l'ampleur de la poussée infernale du vent, un chien saint-bernard, attaché au garage mis sens dessus dessous, s'est retrouvé pendu deux mètres dans les airs. Il a fallu l'intervention en extrême de son maître pour le tirer d'une mort par asphyxie.

DES PANNES

Chez Hydro-Québec, la porte-parole, Hélène Saint-Gelais, note que de gros arbres ont été arrachés et projetés sur des conducteurs du système de distribution électrique.

Hydro s'est retrouvé avec une quarantaine de pannes isolées, souvent dans

des secteurs éloignés de la région. La tâche a été telle, a noté M^{re} Saint-Gelais, que plusieurs travailleurs ont été exténués, de sorte que du renfort de Québec et de la Côte-Nord était attendu en fin de soirée, hier.

« Avec les chaleurs que nous avons eues ces derniers jours et la difficulté de l'intervention — parce qu'il a aussi fallu dégager des routes — les monteurs

de ligne ont été rudement éprouvés. » À Saint-Félicien, la police locale a perdu son système de communication.

Sur le terrain de l'Expo agricole, le chapiteau principal a été abîmé. Cela n'a pas empêché la présentation du spectacle des Super Classés et Hommage aux Beatles, 30 minutes plus tard. Les manèges ont été évacués une vingtaine de minutes avant les rafales, indique Raymond Martel, porte-parole de l'événement. L'un d'eux s'est retrouvé sur le côté.

« La réaction des gens a été rapide et efficace, comme le soutien des employés municipaux », a-t-il ajouté.

S'il y a un bon côté dans ce déchaînement des éléments, c'est le spectacle d'éclairs qui a été offert à ceux qui ont eu le cœur à admirer le ciel!



À Falardeau, un garage a été soufflé sur une maison.

Rainville évite la prison: 20 mois dans la collectivité

ÉLISABETH FLEURY
EFleury@lesoleil.com

QUÉBEC — Reconnu coupable d'avoir torturé un autre militaire, l'ex-capitaine du Royal 22^e Régiment Michel Rainville a été condamné hier à purger une peine de 20 mois d'emprisonnement dans la communauté.

Le crime de torture rend son auteur passible d'un emprisonnement maximal de 14 ans. Ne pouvant s'inspirer d'aucun cas de jurisprudence, le juge Pierre Verdon s'est dit soucieux d'imposer à Rainville une peine « proportionnelle à la gravité de l'infraction et au degré de responsabilité du contrevenant ».

Les actes reprochés ont été posés le 7 février 1992 à l'occasion d'un exercice militaire. Planifié et dirigé par Rainville, il consistait à simuler une attaque d'un commando de terroristes pour s'emparer des armes à feu gardées dans une voûte. L'objectif de l'opération était, paraît-il, d'éprouver la fiabilité des mesures de sécurité.

Dans le cadre de cet exercice, Rainville, alors capitaine et commandant

d'un peloton, avait choisi de s'emparer d'une clé qui se trouvait en possession de François Savage, un policier régimentaire demeurant dans l'enceinte de la Citadelle. Il a fait attaquer ce dernier en pleine nuit par cinq membres du commando. Dans le but de faire parler leur victime, les cagouleurs armés ont ligoté et frappé Savage, puis lui ont inséré un bâton de police dans l'anus.

Ficelé comme un saucisson, Savage a entendu une communication radio disant que les envahisseurs avaient mis la main sur la fameuse clé: « OK, on l'a, tue-le. » Un ennemi a alors inséré une balle dans la chambre de son fusil puis collé celui-ci sur la nuque de la victime en lui disant de faire ses prières.

Jamais la victime n'a réalisé qu'il s'agissait là d'une attaque factice, a souligné hier le juge Verdon. Aujourd'hui policier dans une petite municipalité ontarienne, Savage est resté profondément traumatisé par les mauvais traitements et la terreur que lui ont fait subir ses tortionnaires. Pour le juge Verdon, ce traumatisme constitue LA circonstance aggravante liée au crime commis.

Le magistrat a dénoncé au passage l'attitude désolante des autorités militaires, qui n'ont rien fait pour aider François Savage. « Aucune séance de « briefing » avec les victimes de l'événement, aucun support psychologique au moment opportun, aucune excuse ni reconnaissance de bavures, absence de suite aux doléances répétées de François Savage », a énuméré le juge, qui a également déploré, chez Rainville, le manque de compassion à l'égard de ses victimes et l'abus d'autorité dont il a fait preuve.

Au chapitre des circonstances atténuantes, le juge Verdon a mentionné qu'il ne se trouvait pas en présence d'un cas de torture avec imposition de souffrances physiques aiguës. « Est-il au surplus nécessaire d'ajouter que l'accusé n'a jamais eu l'intention de mettre à exécution ses menaces de mort, même s'il les voulait les plus convaincantes et réalistes possible. » Il est par ailleurs vraisemblable, selon le magistrat, que Rainville ait été porté à banaliser la portée de ses gestes, ayant eu lui-même à subir des entraînements particulièrement éprouvants.

Le juge Verdon a également souligné que la condamnation de Rainville lui avait valu la perte de l'emploi qu'il occupait dans le secteur de la sécurité privée. Enfin, il a insisté sur le fait que les événements en cause remontaient à presque dix ans, « à une période où le système de valeurs de l'accusé avait vraisemblablement été perturbé par son vécu au sein des forces armées », et que l'environnement de ce dernier avait complètement changé depuis.

Représentée par M^{re} René Verret, la Couronne, qui réclamait une peine de pénitencier, a néanmoins qualifié de « décision motivée » la sentence imposée à Rainville. « Pour nous, ce qui importait, c'était le verdict de culpabilité », a souligné M^{re} Verret.

APPEL

Pour la première fois depuis le début des procédures, Michel Rainville a accepté de rencontrer les journalistes au sortir de la cour, hier. « Il m'est difficile d'être satisfait de la sentence puisque je ne suis pas d'accord avec le jugement », a déclaré d'emblée l'accusé, qui aurait préféré être jugé par ses pairs

« parce qu'ils auraient compris, eux, la culture militaire ». En veut-il à l'armée? « J'en veux à certaines personnes, à celles qui ont manqué de colonne vertébrale », a simplement répondu Rainville.

L'ex-capitaine du Royal 22^e Régiment continue de clamer haut et fort son innocence. « J'ai agi dans le cadre de mes fonctions. J'avais une mission, une mission commandée, et je n'ai fait que mon travail. Les procédures d'opération qu'on a utilisées étaient considérées comme standards, à l'époque. J'ai moi-même subi des sévices bien pires que ça... »

Bien qu'il dise éprouver une certaine compassion à l'égard de François Savage, Rainville doute de l'importance du traumatisme qu'il a subi. « C'est sûr qu'il peut avoir gardé certaines séquelles, mais pas au point où il le dit, dix ans plus tard. »

Un avis demandant d'en appeler du jugement rendu le 5 mars dernier a récemment été déposé, a confirmé l'avocat de Rainville, M^{re} Ronald Picard. On saura d'ici la fin du mois si la requête a été acceptée.

LIQUIDATION FINALE 2001



Et c'est vous le directeur des ventes...

Faites votre offre!

Nous en avons 64, 2 et 4 portes

SUNFIRE SL À PARTIR DE 2777\$ par mois* SANS COMPTANT! ou 13777\$ transport en sus

PREMIER MOIS GRATUIT

0,9% financement à l'achat*

Nous en avons 45 MONTANA À PARTIR DE 3777\$ par mois* SANS COMPTANT!

PREMIER MOIS GRATUIT

0,9% financement à l'achat*

Nous en avons 10 AZTEK À PARTIR DE 3777\$ par mois*

PREMIER MOIS GRATUIT

0,9% financement à l'achat*



Faites votre prix! Faites votre offre! Nos 2001 encore en stock doivent partir et c'est vous le directeur des ventes.

Denis Giguère
Président

GIGUÈRE
PONTIAC • BUICK • GMC

...parce que chez Giguère, c'est moins cher!

Angle Hamel et Laurentien 529-6551

N.B. Financement de 48 mois offerts pour un temps limité et sujet à l'approbation de crédit. Taxes en sus. Tous les détails sur place. Photos non contractuelles.

www.giguereauto.com

CELLULES SOUCHES

Les scientifiques sceptiques

Washington se fait rassurant sur les limites imposées aux recherches

■ WASHINGTON (AFP) — La décision du président américain George W. Bush d'autoriser un financement fédéral pour les recherches sur 60 colonies de cellules souches déjà existantes plonge les scientifiques américains dans le doute et l'expectative. Mais l'administration Bush a tenté, hier, de rassurer les scientifiques qui s'inquiètent notamment des limites imposées aux recherches potentielles.

Le président Bush avait réservé jeudi soir son premier discours à la nation pour annoncer son feu vert au financement public de la recherche sur un nombre très restreint de ces cellules. Il ne pourra porter que sur les quelque 60 colonies de cellules souches déjà créées dans divers laboratoires dans le monde.

COLONIES SPONTANÉES

« D'où viennent toutes ces colonies ? », s'interrogeait, hier matin, sur la chaîne de télévision NBC, un grand spécialiste des recherches sur les cellules souches à l'Université Johns Hopkins de Baltimore, au Maryland, John Gearhart.

Ce qui a le plus troublé le biologiste dans l'intervention de M. Bush est en effet « de découvrir pour la première fois qu'il existait 60 colonies utilisables alors que, d'après ce que nous savions, leur nombre était beaucoup, beaucoup plus réduit.

« Nous nous demandons avec inquiétude comment ces colonies se sont soudain matérialisées, qui les possède, quels ont été les rapports scientifiques publiés à leur propos, à quel point elles sont valables. »

En juin, les Instituts nationaux de la santé (NIH) américains estimaient que les colonies ne dépassaient pas le nombre de 30 dans le monde entier. Aux États-Unis, elles ne seraient que 12, les autres étant cultivées dans des pays comme l'Australie, Israël, l'Inde, la Suède ou Singapour.

Les lignées existantes ne représentent peut-être pas les cellules souhaitées pour des recherches sur des maladies particulières, craignent des chercheurs

La décision de M. Bush de n'utiliser que les lignées existantes, pour d'autres scientifiques, limite largement l'ampleur des recherches potentielles. Les chercheurs se demandent d'abord dans quelles conditions ils auront accès à ces colonies, déjà utilisées par le secteur privé.

« Ils soulignent également que si ces cellules souches peuvent se reproduire virtuellement à l'infini et à l'identique, une colonie peut s'abîmer en cours d'expérimentation ou lors d'une manipulation.

Enfin, les lignées existantes, bien que diverses, ne représentent peut-être pas tous les types de cellules souhaitées pour des recherches sur des maladies particulières, disent d'autres spécialistes. « Les limitations que (M. Bush) a imposées pourraient limiter notre capacité à réaliser nos recherches, notait hier dans le *New York Times* un responsable de la Fondation pour la recherche sur le diabète chez les jeunes, Peter Van Etten. Nous devons maintenant attendre et voir venir », estimait-il.

ASSEZ POUR TOUT LE MONDE

L'administration Bush s'est néanmoins efforcée, hier, de rassurer la communauté scientifique en indiquant que l'offre de colonies de cellu-

les souches embryonnaires actuelle permettrait de satisfaire les besoins de la recherche. Le secrétaire à la Santé Tommy Thompson a indiqué qu'un décompte fait par l'administration avait permis d'identifier l'existence d'au moins 60 colonies de cellules souches embryonnaires et souligné qu'elles étaient « diversifiées, vigoureuses et viables ». Il a précisé que « personne n'avait réalisé de décompte formel » jusqu'à ce que l'administration en fasse la demande il y a quelques semaines auprès du NIH.

L'AMÉRIQUE DIVISÉE

Pendant ce temps, la décision de M. Bush a suscité des réactions mixtes tant dans les milieux conservateurs que progressistes et, selon un sondage réalisé juste après l'intervention présidentielle, 50 % des Américains l'ont approuvée, 25 % se déclarant contre et 25 % indécis.

Les commentaires les plus sévères sont venus de la hiérarchie catholique. L'évêque Joseph A. Fiorenza, président de la Conférence américaine épiscopale, a qualifié de « moralement inacceptable » le compromis de M. Bush, qui, durant sa campagne présidentielle s'était déclaré contre le financement public de cette recherche.

Mais nombre de personnalités ultra-conservatrices, comme le révérend Jerry Falwell se sont montrées soulagées du compromis présidentiel en relevant que M. Bush avait clairement exclu tout financement public de la recherche sur des embryons vivants.

Le parlementaire républicain JC Watts, l'un des opposants les plus farouches du financement public, a qualifié le compromis « d'équitable et raisonnable ».

L'acteur canadien Michael J. Fox, atteint de la maladie de Parkinson et ardent défenseur des recherches sur les cellules souches, s'est dit satisfait de la décision. « J'étais satisfait par le temps, l'effort et la réflexion qu'il a consacrés à cette question », a dit l'acteur à la chaîne américaine ABC. Le président « nous a placés sur la rampe de lancement », a-t-il ajouté, précisant toutefois que les malades de Parkinson s'interrogeaient encore sur la « quantité et la qualité » des cellules souches embryonnaires qui seront disponibles pour la recherche.

BATAILLE AU CONGRÈS

La bataille va maintenant se déplacer au Congrès, où partisans et adversaires du financement public de la recherche sur les cellules souches auront l'occasion, dès septembre, de se pencher sur la question.

Dans une mise en garde voilée, le chef de la majorité démocrate au Sénat, Thomas Daschle, qui est pour ce financement, a évoqué « des inquiétudes concernant les restrictions imposées par le président Bush », qui vont amener selon lui « le Sénat à vouloir agir ».

Le Sénat doit également se prononcer sur une proposition d'interdire le clonage humain, y compris à des fins thérapeutiques. Il devra aussi approuver l'enveloppe budgétaire de la recherche scientifique et médicale, dans le cadre du budget annuel du département de la Santé.



Les cellules souches détiennent peut-être la clé de la guérison de maladies débilantes ou aujourd'hui incurables : des pathologies ostéo-articulaires (ostéoporoses, arthrite) aux maladies neuro-dégénératives, comme celles de Parkinson, Alzheimer ou Huntington, ou bien encore le diabète et les dystrophies musculaires.

L'ère de la thérapie cellulaire

Grâce aux cellules souches, on pourra un jour cicatriser la peau, faire repousser des dents, remplacer des organes et redonner la vue aux aveugles

■ WASHINGTON (d'après AFP) — « Le XX^e siècle a été le siècle des médicaments. Le XXI^e siècle sera l'ère de la thérapie cellulaire », prédit le biologiste George Dayley, chercheur au Whitehead Institute for Biomedical Research, à Cambridge, au Massachusetts. Le rêve fou des scientifiques, qui souhaitent « réparer » l'homme comme on change les pièces d'une automobile, est rendu possible par la découverte des cellules souches.

Vu sous l'œil du microscope, un embryon humain de quatre à cinq jours au stade de blastocyste semble peu de choses : un amas minuscule d'une quarantaine de cellules souches. Mais ces cellules si particulières portent en elles d'immenses promesses.

Elles sont en effet indifférenciées et leur singulier pouvoir réside dans leur polyvalence remarquable, d'où leur surnom de cellules « pluripotentes ».

Selon l'environnement tissulaire dans lequel elles sont placées, elles sont capables de se différencier et de donner naissance à quelque 250 types de cellules spécialisées, soit tous les tissus constitutifs de l'être humain : du foie au muscle, du sang à la peau, du neurone au pancréas, etc.

Présentes chez l'embryon, dans les tissus fœtaux et même chez l'adulte, les cellules souches ne permettent pas seulement le développement adulte mais assurent également, tout au long de la vie, la régénération des tissus.

Que l'on comprenne leurs mécanismes et qu'on apprenne à les manipuler et l'on pourrait un jour cicatriser

la peau, faire repousser les cheveux ou des dents, régénérer, voire remplacer des organes endommagés, redonner l'usage de leurs membres aux paralysés, la vue aux aveugles, etc.

Mieux, elles détiennent aussi peut-être la clé de la guérison de maladies débilantes ou aujourd'hui incurables : des pathologies ostéo-articulaires (comme les ostéoporoses et l'arthrite) aux maladies neuro-dégénératives, comme celles de Parkinson, Alzheimer ou Huntington, ou bien encore le diabète et les dystrophies musculaires.

SUCCÈS SUR LES ANIMAUX

La recherche sur les animaux, principalement sur des souris et des rats, a déjà montré des résultats remarquables.

Ainsi, des greffes de cellules souches embryonnaires ont permis à des rongeurs atteints de lésion de la moelle épinière de retrouver l'usage de leurs pattes ; à d'autres atteints de lésions du cortex cérébral de retrouver des fonctions motrices.

L'injection dans le cœur de souris

victimes d'infarctus de cellules souches prélevées dans leur moelle osseuse a aussi permis de reconstituer tissus et vaisseaux sanguins dans le myocarde.

« Ce sont des cellules incroyables. Quand on voit ce que cette technologie est capable d'accomplir, ça donne froid dans le dos. Nous disposons de la technologie pour produire en quantités infinies pratiquement n'importe quel tissu cellulaire du corps humain. Le nombre d'applications est stupéfiant », affirme Thomas Okarma, pdg de la firme californienne de biotechnologie Geron Corporation.

La technologie progresse à pas de géant et l'on n'est désormais plus très loin des premiers essais clini-

« Quand on voit ce que cette technologie est capable d'accomplir, ça donne froid dans le dos », dit le pdg de la firme californienne Geron

ques chez l'homme, mais les chercheurs soulignent cependant le long chemin qui reste encore à parcourir pour répondre aux nombreuses questions toujours à l'étude : maîtrise des techniques de différenciation, risques de rejet ou de vieillissement prématuré des cellules greffées, effets de la reprogrammation génétique de l'ADN, etc.

VOTRE PRIME, VOTRE CHOIX



Jusqu'au 19 août, avec tout achat de 27 \$* ou plus de produits Lancôme, recevez cet ensemble comprenant :

- COLOUR FOCUS Duo d'ombres à paupières (choix de deux couleurs)
- ROUGE MAGNETIC Rouge à lèvres longue tenue (choix de deux couleurs)
- DÉFINICILS Mascara haute définition
- BI-FACIL Démaquillant double action pour les yeux, 60 ml
- PRIMORDIALE INTENSE Soin rajeunissant re-texturant visible, 9 ml
- AROMATONIC Eau de soin énergisante, 15 ml

Le tout dans une trousse à cosmétiques en autruche verte.

*Avant taxes. Une prime par personne. Jusqu'à épuisement des stocks. Ne peut être combiné à aucune autre offre.

Hydra Zen Eye

Soin Hydratant Déstressant Anti-Poches

Grâce au complexe dermo-calmant Acticalm^{MD}, une technologie exclusive à Lancôme, Hydra Zen Eye hydrate et apaise instantanément la peau délicate du contour des yeux et soulage les yeux gonflés par le stress.

15 ml pour 52 \$



www.lesailles.com



Nulle part ailleurs

DTT contre VTT

Se peut-il que j'aie été réincarnée en Gazelle? Vous savez, ces filles audacieuses qui partent équipées d'une gourde, d'une boussole et de quelques cartes à la conquête du désert. Qui suffoquent dans la poussière, se perdent, s'ensablent, calent leur moteur, manquent de mourir de soif, en quête du Trophée Aïcha?

À moins que Bush fils ait relancé la guerre contre Saddam. Et que le journal m'ait dépêchée au cœur de la Tempête du désert! Un peu d'an-thrax ou d'agent orange avec ça?

J'exagère. Comme d'habitude. Mais pas tant que ça!

Samedi dernier, balade à vélo, au sud de Deschaillons. Jamais pédalé par là. Fait chaud. Fait beau. Mais dans la campagne pure et dure, on se fait toujours du vent en roulant. Sur la carte, nous détaillons un éventail de circuits invitants, dans les routes, les rangs. Sainte-Françoise? Jamais allée là non plus. Entre Parisville et Fortierville, il y a même un bout de velouroute sur l'emprise d'un ancien chemin de fer. «Magnifique circuit à la fois sécuritaire et attrayant», indique la carte. On va voir ça!

Nous partons de Parisville avec l'intention de tricoter dans les rangs, côté ouest, en abandonnant le parc linéaire. À la sortie du village, nous nous engageons sur ce que nous croyons être la piste de la carte. Mais nous voilà sur une surface de poussière d'asphalte. Plus loin, ce sera de la terre battue. C'est mou, mais ça se pédale. Mais à peine engagés sur le chemin, nous nous rendons compte de notre erreur. La piste pavée est juste à côté. Une clôture nous en sépare. Il aurait fallu la prendre au milieu du village. C'est là que commence le circuit. Tant pis. Nous changerons de voie plus loin.

Mais soudain, au loin, on voit se lever un nuage de poussière. Quessé ça? Un bataillon de Saddam Hussein, peut-être? Ou une bande de Gazelles égarées dans les dunes du Sahara? La tornade s'approche.

Face à nous, surgissent alors deux véhicules tout-terrain montés par deux jeunes masqués comme des Mohawks d'Oka. Ils foncent à pleins gaz. Et nous défoncent les tympanes. Ma gang de malades! On se range vivement. Le sable nous emplit le nez. Atehoum! On change de piste. Les vélos par-dessus la clôture, ça urge.

Bon. Le chemin, c'est à eux. Nous n'avions pas d'affaire là. Mais c'est quoi cette idée de fou de rouler aussi vite? Et qui a eu l'idée de génie de construire une voie pavée pour les cyclistes, dotée d'aires de pique-niques, juste à côté d'une piste de VTT?

Nous roulons maintenant pépères sur la voie pavée en ligne droite, au milieu des champs qui ondulent. Que c'est beau la campagne! La nature, y'a que ça! Et ces parfums! Incroyables! À trois kilomètres devant, se profile déjà le clocher de Fortierville.

Mais une nouvelle attaque se prépare. Plus sournoise que la première. Un nuage à l'horizon. Puis un autre. Et un autre encore. Les zinzouins filent dans un bruit d'enfer. Côte à côte, montés sur leur char. Parce qu'ils font une course, les capotés. Ils se croient sur la piste Gilles-Villeneuve. Et le vent pousse tout le sable de notre côté. On va y goûter.



Ghislaine Rheault

GRheault@lesoleil.com

Atehoum! Je m'entends sacrer comme un charretier. Fait beau. Fait chaud. La poussière nous colle à la peau. Et nous commençons à en avoir plein le dos de ces cracheurs de sable.

C'est au tour des couples plus tranquilles de se pointer sur leurs VTT Quinquagénaires bedonnants, mères grassouillettes le nez enfoui dans un mouchoir qui s'offre une séance de vibration des tétons sur un chemin en planche à laver. Mais ils sont deux sur un

quatre-roues. Ce n'est pas interdit ça? On s'en fiche. Pas de police!

Atehoum! Après cette tempête du désert, le village de Fortierville nous semble une oasis. Jolies maisons. Rues tranquilles. Mais comment des fleurs peuvent-elles pousser?

Nous poursuivons notre route dans un rang plus tranquille, entre les champs de maïs qui ondulent. Que c'est beau la campagne. La nature. Y'a que ça! Mais dans un rang de gravier, la guerre du désert n'est pas terminée. Droit devant, un autre bataillon s'amène. Cette fois, quatre de front. On est chez nous! Tassez-vous!

Atehoum! Ma gang de morons!

Les VTT, mais quelle plaie d'Égypte! J'en étais presque convaincue avant cette poussiéreuse expédition. Maintenant, je le suis tout à fait. Tous ces «Tasse-toi mon oncle», tous ces légumes sur quatre roues portent des casques en pure perte. Ils n'ont pas de gros génies à protéger!

Je ne parle pas, évidemment, des travailleurs pour qui ces véhicules sont fort utiles sur les fermes et en forêt. Je parle plutôt de ces demi-civilisés qui s'en servent comme bolides, à des fins «récréatives». Et qui y font même monter des enfants. Il n'y a qu'à voir le nombre d'accidents atroces dont ils sont victimes. Difficile de protéger des imbéciles contre eux-mêmes.

La campagne fourmille de bibittes de toutes sortes. On s'attaque avec succès aux fourmis, aux bêtes à patates, aux sauterelles, nommez-les! Mais y aurait-il un défenseur de l'humanité capable d'inventer une sorte de DTT capable d'éradiquer les VTT? Écologique, s'entend!

Ratée la balade au sud de Deschaillons? Pas complètement. Il y a de fort jolis coins où pédaler. Des champs coupés de sous-bois ombrageux. Des petits raccourcis poudreux. Et des gens sympathiques, évidemment.

À Fortierville, une cycliste de 12 ans qui avait eu la gentillesse de remettre mes pneus trop mous en état de rouler, dans l'atelier chez ses parents, nous a indiqué un coin ombragé, derrière le cimetière, pour pique-niquer. Nous allions repartir quand elle est revenue vite, avec une copine.

— Savez-vous que c'est ici le village d'Aurore? Sa tombe est là, devant de la colonne jaune. Et la maison où elle a vécu, sur la route, là-bas.

Devant la tombe de l'enfant martyr, je n'ai pu m'empêcher de penser que si la belle-mère criminelle se réincarnait, pauvre Aurore, après l'avoir brûlée aux fers, elle lui ferait aussi bouffer de la poussière.

Cela dit, c'est l'heure des vacances. Je retrouve la plage de la page cinq dans trois ou quatre semaines. Encore un peu de temps!!!

5 jours pour 5\$

Pour des articles de 100\$ et moins pour un temps limité. Annonce de 2 lignes.

Annonces classées **844-4444** LE SOLEIL

Amateurs de WEB? Retrouvez au www.lescliks.com toutes les annonces classées du Soleil **LE SOLEIL**

ERRATUM

Dans les annonces parues les 2 et 9 août, l'illustration du canapé 3 places aurait dû être un 2 places.

Nos excuses auprès de notre clientèle.

LA GALERIE DU MEUBLE

CICATRICE CHIRURGICALE

ÉTUDE DE RECHERCHE CLINIQUE

Avez-vous récemment subi une chirurgie abdominale ou à cœur ouvert? Vous pourriez être éligible à une étude clinique présentement menée par un dermatologue de votre région.

Une étude est en cours afin d'évaluer l'effet d'une crème sur la réduction du tissu cicatriciel.

Si vous avez subi une chirurgie abdominale (ex: hystérectomie, césarienne, chirurgie gastro-intestinale) ou à cœur ouvert dans les derniers 90 jours et qu'une cicatrice rouge, à l'aspect nouveau, épaisse, douloureuse, et/ou accompagnée de démangeaisons se développe, nous vous invitons à participer à notre étude.

Pour plus d'information, veuillez appeler une infirmière de la compagnie **Integrated Research Inc.** au:

1-800-461-7546



Martial & Michèle Allard (Chevalier) célèbrent leur **50e anniversaire de mariage le 18 août 2001.**

Félicitations à mom et dad! De vos cinq enfants et neuf petits-enfants. Si vous voulez transmettre vos meilleurs voeux, envoyez-les à Danielle Allard, 582, av. Fraser, Ottawa, Ontario K2A 2R4 avant le 25 août.

Ma paix

Le Lac Clair, c'est un choix de domaines riverains exceptionnels de 43 000 pieds carrés et plus, dont un minimum de 165 pieds de façade sur le lac. À partir de 35 000 \$. À une heure de Québec via la 40, sortie Saint-Marc-des-Carrières, direction Saint-Alban.

(418) 650-5577 / (418) 871-0255
Site internet: <http://www.iquebec.com/lacclair/>

Lac Clair

ENFANT A

Séduisante suédine deux par deux

Pantalon en suédine, avec gland sur le côté, gris, **71,95 \$**.
Cardigan à capuchon, en tricot, rayé bleu et gris, **69,95 \$**.
Chemise, manches longues et froncées, poche avant, blanche, **53,95 \$**.

Les imprimés font bonne impression

MORE & MORE

Pull, imprimé pastilles, manches unies à larges poignets, **49,95 \$**.
Pantalon en nylon, doublure rose, fermeture velcro, aubergine, **77,95 \$**.

La nouveauté: le style usé!

MEXX

Pantalon en velours côtelé, style usé, sarcelle, **68,95 \$**.
Chemise à carreaux, boutons-pression, sarcelle, **44,95 \$**.
Pull à manches longues, col en V, ocre, **38,95 \$**.

Offerts chez Les Ailes de la Mode du Mail Champlain, Place Ste-Foy et du Centre commercial Bayshore.

LES PETITES ATTENTIONS LES AILES



SALON D'ALLAITEMENT



SERVICE DE POUSSETTES



VESTIAIRE



RESTAURANT CÔTÉ JARDIN



EMBALLAGE CADEAUX



www.lesailles.com



Nulle part ailleurs

Stations d'épuration toxiques

Certains étangs aérés produisent des résidus d'ammoniac

JEAN-FRANÇOIS CLICHE
JFCliche@lesoleil.com

QUÉBEC — L'histoire ne manque pas d'ironie : selon un rapport du ministère de l'Environnement (MENV), certains étangs aérés, le type de station d'épuration le plus répandu au Québec (438 sur 620), produisent à l'occasion des résidus d'ammoniac qui peuvent atteindre des niveaux de toxicité aigüe.

Généralement efficaces et peu coûteux, les étangs aérés sont de grands bassins oxygénés servant à recueillir et à traiter les eaux usées. Les bactéries qui y prolifèrent sont utilisées pour transformer naturellement le phosphore et l'azote, de même que pour décomposer les déchets organiques.

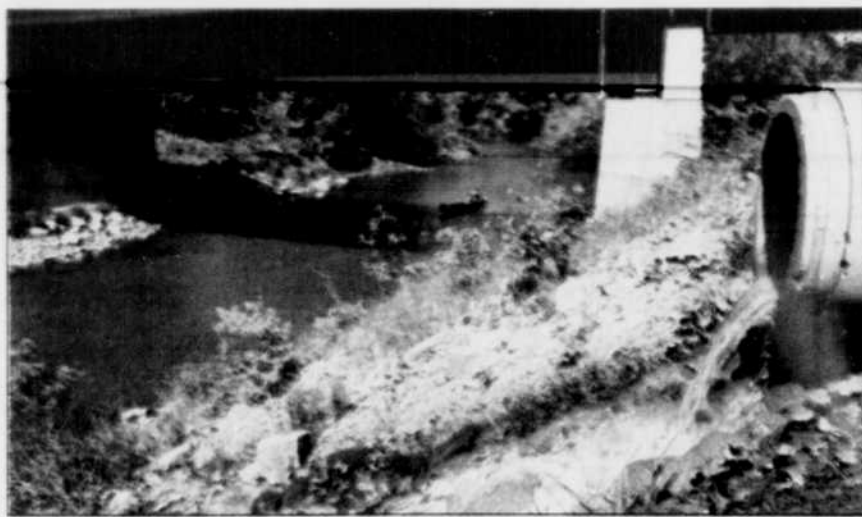
Comme nos températures hivernales ne permettent pas au processus de s'effectuer complètement lors de la saison froide, des problèmes peuvent survenir lorsqu'un étang doit absorber de fortes quantités de matière organique. Les concentrations d'azote ammoniacal rejetées dans les cours d'eau peuvent alors devenir toxiques et nuire à la faune. L'industrie agro-alimentaire, grande génératrice de déchets organiques, pourrait être en cause, croient les auteurs de l'étude.

« Les objectifs de l'étude, explique Francine Richard, du Service d'assainissement des eaux, était de savoir si, malgré tous les efforts qui ont été faits depuis la fin des années 1970, les effluents municipaux étaient toujours toxiques, et d'identifier le type de station qui requiert une intervention. » La prochaine étape, poursuit-elle, sera de déterminer à partir de quel niveau les déchets organiques industriels posent problème pour ensuite, au besoin, agir sur place, au cas par cas.

Aucun échéancier n'a été fixé pour l'instant mais, compte tenu du nombre d'étangs aérés et de l'importance de l'industrie agro-alimentaire, la tâche pourrait s'avérer longue, admet M^{me} Richard.

Les solutions privilégiées seront vraisemblablement de réduire la quantité des polluants à la source, soit dans l'industrie même puisque « les stations d'épuration municipales [...] pourraient difficilement réduire davantage la toxicité de leurs effluents », note le rapport.

Des pesticides et des surfactants, utilisés comme agents nettoyants à des fins domestiques et industrielles, ont aussi été retrouvés dans les eaux traitées. L'agro-alimentaire n'est donc pas la seule source de polluants qu'il faudra réduire...



Des substances organiques ont été retrouvées dans les effluents municipaux.

PAS DRAMATIQUE

Dans l'ensemble, toutefois, la situation n'a rien d'alarmant, souligne l'enquête. « Le rapport montre que les effluents municipaux sont très peu toxiques, insiste M^{me} Richard. Les variations que nous avons observées sont importantes, mais jamais d'une ampleur qui nous indiqueraient que des stations fonctionnent mal. »

Les eaux traitées du Québec se comparent d'ailleurs avantageusement à celles de ses voisins. De tous les échantillons d'effluents prélevés par le MENV, 22 % se sont avérés toxiques pour la truite arc-en-ciel et 11 % pour la *Daphnia magna*, un crustacé d'eau douce, tandis qu'une étude similaire réalisée en Ontario était arrivée à des résultats de 56 % et de 27 %, pour les mêmes espèces.

Cependant, les méthodes de détection très poussées utilisées par le ministère ont mené à la découverte de substances organiques jamais quantifiées dans les effluents municipaux. Des traces de ces composés, des BPC, des dioxines et des furanes chlorés, étaient présents dans tous les échantillons prélevés par les enquêteurs. Bien que les origines de ces produits peuvent être diverses, la province pourrait en avoir hérité de ses voisins, croit M^{me} Richard, par le biais de la pollution atmosphérique.

L'agro-alimentaire n'est pas la seule source de polluants

RÉTRACTATION La thèse du complot n'a pas été retenue par la Cour d'appel

Le vendredi 10 août 2001, LE SOLEIL a publié un article en page A6, faisant référence à un jugement rendu par la Cour d'appel du Québec, en date du 8 août 2001, condamnant l'homme d'affaires Leonard Speer à verser 35 000 \$ en dommages à l'ex-avocat Richard Corriveau pour atteinte à sa réputation.

La lecture de cet article pourrait laisser croire que la Cour d'appel du Québec avait reconnu que Richard Corriveau avait participé d'une manière quelconque à un complot à l'endroit de Leonard Speer. Or, ce n'est pas le cas.

Au contraire, une lecture attentive du jugement de la Cour d'appel du Québec démontre que c'est la requête initiée par Speer qui laissait croire, sans retenue, à l'existence d'un complot et à la culpabilité de Richard Corriveau.

En somme, la Cour d'appel du Québec n'a pas retenu la thèse du complot pour meurtre et a condamné Leonard Speer à des dommages pour avoir utilisé des allégations de complot pour meurtre afin d'attaquer la réputation de Richard Corriveau.

Nous nous excusons de tout inconvenient.

LA DIRECTION



Richard Corriveau

GRANDE LIQUIDATION 10 MILLIONS EN INVENTAIRE

COMMENCEZ À PAYER EN 2002*

**NOS MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE
SUR PISCINES CRÉUSÉES POUR
INSTALLATION IMMÉDIATE****



SPAS

**RABAIS JUSQU'À
1000\$
LIVRAISON ET COUVERCLE
GRATUIT
POUR TOUS LES SPAS****

**PISCINES HORS-TERRE
POUR INSTALLATION IMMÉDIATE****

**À PARTIR DE
29\$/MOIS
RABAIS JUSQU'À
700\$
SUR PISCINE
ÉQUIPÉE!**

**SYSTÈME D'ÉPURATION
D'EAU NATURELLE, CARTOUCHE
NATURELLE ET DRAIN DE FOND INSTALLÉ
GRATUIT
UNE VALEUR
DE PLUS DE
450\$**

APPLICABLE À L'ACHAT D'UNE PISCINE HORS-TERRE ÉQUIPÉE ET INSTALLÉE

MEUBLES DE JARDIN

**ENSEMBLES DE JARDIN,
BALANÇOIRES, GAZEBO, ETC...
JUSQU'À
50%
DE RABAIS**

* Léger acompte requis, voir détails en magasin.
** Voir détails en magasin.

Vanier
687, boul.
Pierre-Bertrand Sud
T 418.687.4270

Lévis
5220, boul.
Rive-Sud
T 418.833.0165



CLUB PISCINE

lundi au mercredi 9 h à 17 h 30 • jeudi et vendredi 9 h à 21 h • samedi 9 h à 17 h • dimanche 10 h à 17 h

MATAPÉDIA 1 M\$ pour la création d'emplois municipaux

GILLES GAGNÉ

Collaboration spéciale

CAUSAPSCAL — Les ministres québécois Gilles Baril et Nicole Léger annoncent l'injection de 1 million \$ dans un Fonds de création d'emplois municipaux, visant à soulager à court terme la grave crise de l'emploi que vit la vallée de la Matapédia.

Québec versera 900 000 \$ dans ce fonds, tandis que la MRC de la Matapédia et les municipalités ajoutent 100 000 \$. Le nombre d'emplois générés par cette mesure demeure inconnu, mais les deux parties, l'État québécois et les municipalités, veulent choisir des projets dès la semaine prochaine.

Le million de dollars est divisé en deux portions, l'une de 420 000 \$ venant surtout du Fonds de lutte à la pauvreté et destiné à la réintégration de prestataires d'aide sociale au marché du travail, et une tranche de 580 000 \$ pour l'embauche de travailleurs forestiers, qui ont perdu leur emploi à la suite de la révision en 2000 de la capacité forestière publique, gérée par l'État québécois. De 300 à 350 ouvriers ont perdu leur gain-pain depuis un an dans la Matapédia à cause de cette révision.

Gilles Baril, ministre de l'Industrie et du Commerce et ministre d'État aux Régions, a précisé que cet effort de 1 M\$ était un premier pas. Il s'est montré ouvert à une reconduction du Fonds de création d'emplois pour une seconde année.

« Sur la table, il y a des projets de 15, 70, 80 et 90 emplois (...). Je reviens au début d'octobre, peut-être avant. Ça interpelle des partenaires privés (...). J'ai décidé de m'en occuper personnellement (des problèmes d'emplois de la Matapédia) », assure-t-il. Il a de plus mis au défi le gouvernement fédéral « de mettre son million de dollars lui aussi ».

L'annonce d'hier survient quatre semaines après l'échéance fixée au 13 juillet par le Ralliement populaire matapédien, qui demandait au ministre Baril de réagir au plus vite afin de créer des emplois à court terme pour freiner la saignée de population amorcée avec les 300 licenciements en forêt et dans les scieries. Le Ralliement demandait toutefois 7 M\$ pour stabiliser la situation à court et à moyen terme, de même qu'un fonds de diversification économique de 15 M\$.

« C'est sûr qu'on aurait aimé avoir plus. C'est un début et c'est à nous d'aller le faire profiter le plus rapidement possible », a réagi Jean-Yves Pelletier, l'un des coprésidents du Ralliement.

Son collègue Jacques Parent a attendu que le ministre Baril se rende à Sainte-Marguerite, village voisin de Causapsal, pour lui rappeler que la Matapédia a toujours besoin d'un changement en profondeur.

FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE

Côté cour avec les comédiens de la rue

JULIE DUFRESNE
J.Dufresne@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Dans un sombre caveau, quelque part dans le Petit-Champlain, les personnages qui prendront bientôt les rues d'assaut fourmillent. À une heure du début officiel de cette nouvelle journée des Fêtes de la Nouvelle-France, les femmes en jupons et les hommes en culotte se maquillent, se costumant et répètent leur texte ou leurs pas de danse.

Ces animateurs, figurants et comédiens, pour la plupart bénévoles, sont au nombre de 180. Alors que certains improvisent à partir de la biographie des ancêtres qu'ils représentent, d'autres ont des textes précis.

« Ça fait un an que nous pratiquons nos rôles, et je prends mes vacances spécialement pour les Fêtes », raconte Louise Paré, une secrétaire qui incarne l'une des cinq québécoises. « Il y a beaucoup de chaleur humaine entre les visiteurs et nous », ajoute sa collègue, Lise Languevin.

La chaleur, parlez-en à Sébastien Guindon et Luc Roberge, deux comédiens professionnels qui interprètent respectivement Antoine Laumet, dit Lamothe Cadillac, et Henri de Tonty. « Cette année, c'est trop chaud », affirme le premier, en laissant tomber sur la table ses médicaments pour la gorge. « J'ai de la difficulté avec ma voix, et quand on retire nos costumes, le soir, ils sont complètement trempés de sueur. »

Il faut malgré tout voir ce duo d'acteurs complètement délégués en action. Entre deux scènes, ils se fauflent parmi les gens, à l'affût du moindre détail qui pourrait les lancer dans une envolée lyrique. Suffit alors d'un chien (qu'ils feront devenir castor pour la cause) et les voilà partis pour une nouvelle animation impromptue et délirante.



Luc Roberge et Sébastien Guindon, un duo d'acteurs complètement fous.

« Il faut vraiment être à l'écoute des foules pour cibler ce qui se dégage, explique Luc. Le théâtre de rue, ça demande plus d'énergie. Après les cinq jours, on est complètement vidés. » Ce qui ne les empêche manifestement pas de s'amuser comme des fous.

Derrière tous ces artistes, un homme: Jean-François Brochard, directeur artistique et de la programmation. C'est lui, en fait, qui propose les thèmes et imagine des dizaines de scénarios pour

les personnages qui peuplent la colonie. « Je connais bien les artistes et les bénévoles, alors je peux dès le départ imaginer ce que je peux faire avec eux, dit M. Brochard, qui mijote déjà des idées pour les Fêtes de l'an prochain.

De fait, M. Brochard est plongé dans l'organisation et la production à longueur d'année. Pour créer des scènes et des personnages, les dates historiques deviennent des sources d'inspiration. Cette année, le traité de la Grande Paix, ratifié en

1701, et le 300^e anniversaire de la ville de Detroit ont inspiré le thème des relations franco-américaines et les sketches avec Cadillac et Tonty.

Et si l'horaire, calculé à la demi-heure près, restera toujours le plus gros combat de Jean-François Brochard, ses Fêtes, il les aime. La meilleure façon de les vivre, selon lui: « Entrez dedans et laissez-vous porter! »

À SURVEILLER AUJOURD'HUI

— *Compagnie franche de la marine de Québec.* Démonstration, manœuvres militaires et inspection de l'auberge « Chez Boisdon » (terrasse Dufferin, dès 13h30).

— *Le cortège funèbre des picotés et du père Crépéuil.* Activité qui souligne l'épidémie de varicelle qui a fait des ravages à Québec, en 1702. (parvis de la Basilique-cathédrale Notre-Dame de Québec, 19h30).

— *Sandowka.* Troupe de danse de la nation huronne-wendat (pare Montmorency, 19h30).

— *Les Batinsés: « Tripotage »* (Pare Montmorency, 21h30).



Le directeur artistique, Jean-François Brochard, grand penseur des Fêtes de la Nouvelle-France.

COMPAGNIE BAYER

Deux nouveaux décès attribués au Baycol

BONN (Allemagne) (AFP) — Le médicament anticholestérol Baycol/Lipobay du groupe pharmaceutique Bayer, retiré mercredi de la vente, est soupçonné d'être à l'origine d'un cinquième et d'un sixième décès en Allemagne, a annoncé hier un responsable de l'Agence fédérale des médicaments et des produits médicaux.

Néanmoins, l'Agence n'a établi que dans trois cas le lien de causalité avec le médicament de Bayer, a ajouté Ulrich Hagemann, précisant que pour les trois autres cas, ce lien restait à déterminer.

Dans la journée, une porte-parole du ministère de la Santé avait fait part à l'AFP du soupçon d'un cinquième décès lié au médicament.

« Nous sommes bien évidemment en contact avec les autorités sanitaires. Mais il n'a pas encore été prouvé que notre produit est responsable de ces décès », avait déclaré à l'AFP un porte-parole du groupe de pharmacie-chimie après la révélation de ce soupçon.

Par ailleurs, un avocat munichois, Michael Witty, examine les premières plaintes de victimes allemandes contre Bayer, a déclaré un porte-parole de l'Agence, hier.

Le Baycol/Lipobay pourrait en outre avoir provoqué des dégénérescences du tissu musculaire dans 90 cas suspects, avait-il indiqué jeudi.

Bayer avait annoncé mercredi le retrait mondial — à l'exception du Japon — du Baycol/Lipobay (commercialisé sous le nom de Stalor et Cholstat en France), à la suite de 31 décès aux États-Unis et de trois en Espagne.

Quelque six millions de personnes dans le monde prenaient quotidiennement le médicament anticholestérol retiré du marché.

EN BREF

Saisie de 47 000 \$ de cannabis

■ JONQUIÈRE — Les policiers de la Sûreté municipale de Jonquière ont saisi 47 000 \$ de cannabis jeudi après-midi. Mandat de perquisition en main, ils se sont rendus à un commerce de tatouage situé au 2150, rue St-Dominique et y ont trouvé la drogue. Des plants étaient d'ailleurs bien en vue dans la vitrine du commerce. Jean-René Cyr a été arrêté et comparait hier au palais de justice de Chicoutimi sous les chefs d'accusation de possession de stupéfiants et de bris d'ordonnance. L'entente de sa cause a été remise au 20 septembre. D.B.

François Côté
COLLECTION
PRÊT-À-PORTER INTERNATIONAL POUR HOMMES

COMPLEXE
GERMAIN-DES-PRÉS, SAINTE-FOY
657-1760

ON VOIT GRAND ON AGRANDIT ET TOUT DOIT SORTIR!!

Absolument tout

60% à 80%

1 million d'inventaire à «liquider»

Exceptionnellement ouvert
samedi le 11 août de 9h à 17h
dimanche le 12 août de 9h à 17h

HABITS 4 SAISONS, VESTONS, PANTALONS, CHEMISES, CRAVATES, CHANDAILS, ETC., ETC.

BAUMLER

REDAELLI

TOMBOLINI



Guy Laroche

www.francoiscote.com

BRUBAKER

GUCCI

Klauss Boehler



BONNE CHANCE!

SOLDE
d'été



2,9%

de financement
à l'achat*

258 \$ /mois*

Transport et préparation inclus
2,9% à la location**
21 198 \$ à l'achat***

Location 48 mois	
Comptant (en échange équivalent)	Mensualité
0 \$	333 \$
1 588 \$	298 \$
3 403 \$	258 \$



• Moteur Twin Cam 2.4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
• Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs
• Portes et coffre à commandes électriques • Aileron arrière

Century Custom 2001

Prix du meilleur achat
Consumers Digest**



• Moteur V6 3.1 L de 175 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur à deux zones • Régulateur de vitesse • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Siège du conducteur, vitres et coffre à commandes électriques

308 \$ /mois*

Transport et préparation inclus
25 398 \$ à l'achat***

Location 48 mois	
Comptant (en échange équivalent)	Mensualité
0 \$	399 \$
2 249 \$	348 \$
4 013 \$	308 \$

298 \$ /mois*

Transport et préparation inclus
2,9% à la location**
26 898 \$ à l'achat***

Location 48 mois	
Comptant (en échange équivalent)	Mensualité
0 \$	406 \$
3 085 \$	338 \$
4 901 \$	298 \$



• Sécurité 5 étoiles*
★★★★★
• Moteur V6 3.4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD • Téléverrouillage des portes
• Vitres et rétroviseurs à commandes électriques • Cache-bagages et filet d'arrimage
Véhicule utilitaire sport offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie**

GMC Jimmy SLS 2001
2 portes 4x4



• Moteur V6 Vortec 4.3 L de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD et système Bose • Verrouillage électrique des portes • Vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Pont arrière autobloquant

318 \$ /mois*

Transport et préparation inclus
1,9% à la location**
31 398 \$ à l'achat***

Location 48 mois	
Comptant (en échange équivalent)	Mensualité
0 \$	407 \$
2 266 \$	358 \$
4 117 \$	318 \$

PLUS PREMIÈRE MENSUALITÉ GRATUITE †

213 \$ /mois*

Transport et préparation inclus
0,9% à la location**

Location 48 mois	
Comptant (en échange équivalent)	Mensualité
0 \$	252 \$
896 \$	233 \$
1 840 \$	213 \$



• Moteur 2.2 L L4 de 115 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée
• Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs
• Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Moulures latérales
• Tachymètre • Essuie-glaces à balayage intermittent réglable • Roues de 15 po
Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur

Sécurité 5 étoiles*
★★★★★

Montana 2001



• Moteur V6 3.4 L de 185 HP • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Vitres teintées foncé
Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie**

248 \$ /mois*

Transport et préparation inclus
1,9% à la location**
26 798 \$ à l'achat***

Location 48 mois	
Comptant (en échange équivalent)	Mensualité
0 \$	369 \$
2 360 \$	318 \$
5 598 \$	248 \$



www.premierevoltureneuve.com



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers. S'appliquent aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. * Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Déposit de sécurité d'au plus 475 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 \$ de km après 80 000 km. **Taux de financement à la location de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois pour Sunfire SLX. Taux de financement à la location de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois pour Montana et Jimmy. Taux de financement à la location de 2,9% disponible jusqu'à 48 mois pour Grand Am et Aztek. *** À l'achat, préparation incluse, transport (Grand Am: 795 \$, Century: 895 \$, Aztek: 850 \$, Jimmy: 835 \$, Sunfire: 730 \$, Montana: 940 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. **Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois sur le plus grand des véhicules 2001 en stock. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 15 000 \$ à 0,9%: 11 48 versements de 318,28 \$, coût total de 277,44 \$, coût en intérêts de 277,44 \$, coût total de 15 277,44 \$; 21 60 versements de 255,74 \$, coût en intérêts de 345,60 \$, coût total de 15 345,60 \$. Exemple de financement de 25 000 \$ à 0,9%: 48 versements de 530,46 \$, coût en intérêts de 462,00 \$, coût total de 25 462,00 \$. * Première mensualité gratuite, à l'achat ou à la location, jusqu'à concurrence de 500 \$, taxes incluses, sur les Sunfire et Montana 2001. Sujet au financement et à l'approbation de crédit de GMAC. **La mention « Meilleur achat » est une marque déposée de Consumers Digest Inc. utilisée sous licence. Prix décerné en 1998, 1999, 2000 et 2001. * Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. **Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2001. *Taxis aux diplômés taxable et accordé selon les critères de manufacturiers. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD. usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



Amazon.com rêve encore aux lecteurs québécois

La compagnie de vente de livres par Internet fait fi de ses difficultés en France

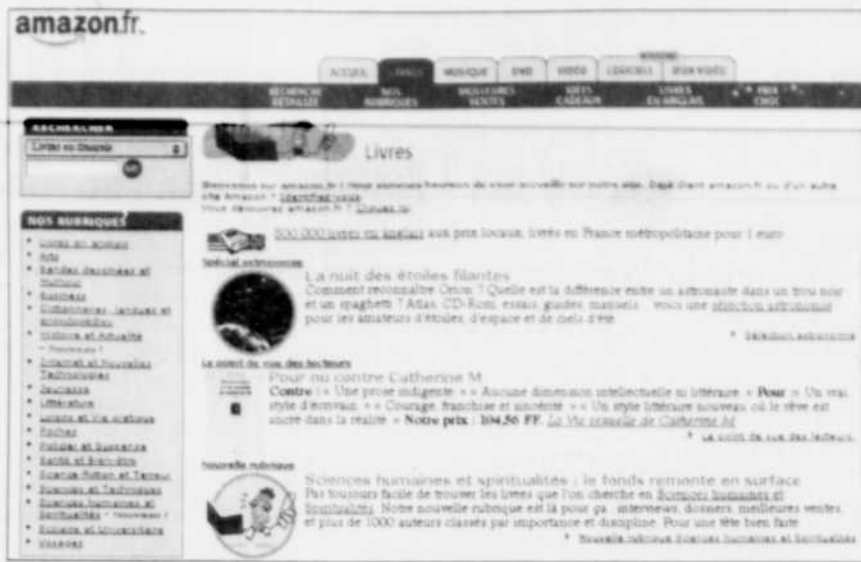
LISE LACHANCE

LLachance@lesoleil.com

■ La plus grande librairie en ligne de titres francophones au monde, Amazon.com, caresse toujours le projet de lancer un site de langue française au Québec en dépit des sérieuses difficultés qu'elle connaît en France, selon la presse de ce pays.

« Le marché québécois est très important pour nous. Nous servons actuellement ce marché par l'intermédiaire de notre site en France, mais nous avons commencé à commander du contenu à des pigistes canadiens et québécois », a déclaré en substance, au SOLEIL, le directeur général d'Amazon pour le Canada, M. Marvin Krug.

Dans une interview qui, exceptionnellement, s'est déroulée par courrier électronique entre Québec et Seattle (Washington) où se trouve le siège social de la multinationale de la culture, M. Krug s'est refusé à tout commentaire sur l'évolution du projet, se contentant de dire que « le Canada est sans conteste un des marchés d'exportation les plus importants » d'Amazon. Motus et bouche cousue, à plus forte



Basée à Seattle, Amazon.com est la plus grande librairie en ligne de titres francophones au monde.

raison, sur le coût du futur site canadien qui sera doté d'un volet québécois. Impossible, également, d'obtenir les coordonnées de Québécois engagés par Amazon.com pour concevoir, à Seattle même, le contenu du magasin virtuel destiné aux Québécois. « Plusieurs Canadiens travaillent actuellement à Seattle pour Amazon.com. Certains d'entre eux sont québécois », répond de façon laconique M. Krug,

avant d'ajouter que tous les employés de l'entreprise ne sont pas habilités à parler à la presse...

Si le directeur général d'Amazon.com pour le Canada mène ses affaires à partir des États-Unis, c'est que la loi canadienne interdit aux entreprises culturelles étrangères de s'installer au pays ou de devenir partenaires majoritaires dans le domaine du livre. Dans le contexte où Amazon.com entend lancer

un site canadien assorti d'un pendant québécois, ses dirigeants négocient-ils avec les autorités fédérales pour infléchir cette politique? « Les conversations avec les représentants officiels du gouvernement canadien sont confidentielles. Je ne peux donc malheureusement faire aucun commentaire à ce sujet. Notre défi est de trouver un moyen de servir le marché canadien à l'intérieur des règles existantes », répond Marvin Krug qui, de toute évidence, marche sur des œufs.

« Nous avons commencé à commander du contenu à des pigistes canadiens et québécois »

Le dg ajoute que la récente baisse des frais d'expédition au Canada à partir des entrepôts d'Amazon aux États-Unis vise justement à mieux desservir la clientèle canadienne.

REPRISE DU FLAMBEAU ?

Depuis l'ouverture des portes virtuelles d'Amazon en France, le 31 août 2000, les choses vont de mal en pis pour la multinationale, soutient la presse française. Il y a quelques semaines, l'hebdoma-

daire *Livres-Hebdo* émettait l'hypothèse que la France soit le premier échec d'Amazon. « Un an après son lancement, on ne compte plus les départs, licenciements ou démissions » de la filiale française du géant américain du commerce électronique culturel, écrit la revue. Elle évoque même la possibilité d'une fermeture pure et simple.

Amazon.com souhaite-t-il remettre au Québec le flambeau de son catalogue francophone? La question est posée. Surtout qu'en bons Nord-Américains, les Québécois sont plus friands de commerce Internet que leurs cousins d'outre-Atlantique. Selon un sondage SOM réalisé en juillet 2000 pour le compte du ministère de la Culture et des Communications, les Québécois avaient dépensé, au cours des 12 mois précédents, plus de 28 millions \$ pour commander des livres sur Internet. Phénomène étonnant, cela représente près de 5% de tout le marché québécois du livre, alors que ce pourcentage n'atteint pas 1% en France.

Rappelons qu'Amazon compte 29 millions d'utilisateurs répartis dans 160 pays. L'année dernière, l'entreprise a réalisé des ventes frisant les 2,7 milliards \$ américains, pour une marge de profit de 24%.

□ Voir notre dossier dans le Cahier Primeurs



Depardieu tiendra le rôle principal du «road movie» «Aime ton père», de Jacob Berger.

Depardieu tournera à Montréal en octobre

MONTRÉAL (PC) — Gérard Depardieu viendra au Québec en octobre pour y tourner le film *Aime ton père* dont il jouera le rôle central, a révélé le quotidien *La Presse*, hier.

Ce road movie dont le budget est estimé à 9 millions \$ sera réalisé par Jacob Berger, un jeune réalisateur français d'origine britannique. Le nom de Berger aurait incidemment été proposé par Depardieu lui-même, qui doit tenir dans ce film le rôle d'un écrivain français à qui vient d'être attribué le prix Nobel. Il décide alors de se rendre à Stockholm en voiture et, éventuellement, en moto. À la dernière minute, il emmène avec lui son fils à problèmes. Pour ce rôle du fils, le choix de Guillaume Depardieu, qui a déjà eu quelques démêlés avec la justice, paraissait on ne peut plus approprié.

La venue de Depardieu père à Montréal cet automne a filtré cette semaine chez les résidents du Carré Saint-Louis, sollicités par une offre de location de leur appartement destiné au rôle de Léo (c'est le prénom de son personnage). L'appartement choisi serait réquisitionné pour trois jours, entre le 24 octobre et le 8 novembre.

Mais le tournage comme tel devrait débuter dès le 10 septembre. *Aime ton père* est une coproduction franco-canadienne dont le partenaire chez nous est Maragnon Films, une filiale de Transfilm dirigé par Claude Léger. Du côté français, le financement proviendrait de Depardieu lui-même et de GMT, une société associée au puissant groupe Hachette, ce qui fait dire à M. Léger que le financement ne pose aucun problème.

Ce producteur québécois d'origine française qui a participé à plusieurs superproductions, depuis *La Guerre du feu* jusqu'à *Grey Owl* en passant par *Agaguk*, entrevoit l'année 2001 comme la plus florissante de sa carrière. Cinq coproductions — incluant la série *Napoléon* — qui totalisent 113 millions \$, un record pour sa maison de production, placent selon lui le Canada et plus particulièrement le Québec dans une position très favorable par rapport à l'ensemble de l'industrie du long métrage et des séries télévisées.

« Avec les budgets engagés cette année, on se tourne de plus en plus vers l'international, estime-t-il. Compte tenu des coûts de plus en plus énormes que nécessitent les productions, il n'est plus possible de se financer seulement au Québec. Si on veut faire des films que les spectateurs vont aller voir, il faut faire appel de plus en plus à l'extérieur. »

Impossible de passer à côté de cette offre.



L'OFFRE INCONTOURNABLE	
Pour 25\$ par mois, vous obtenez :	
150 minutes en tout temps	
Appels locaux illimités la fin de semaine, du vendredi 18h au lundi 8h	
100 minutes d'appels interurbains la fin de semaine au Canada	
Messagerie vocale, appel en attente et appel conférence	



TELUS
mobilité™
Le futur est simple.



Magasinez en ligne à telusmobillite.com ou appelez-nous au 1 888 810-5555

BOUTIQUES TELUS
Les Galeries de la Capitale, Québec
Place Laurier, Québec

DÉTAILLANTS AUTORISÉS TELUS MOBILITÉ

QUÉBEC Communications BV Inc. (418) 622-2848 FM Electronique (418) 521-2210 SAINTE-FOY Communications Cellweb (418) 688-6533	BEAUPORT Téléverticeur de la Cité Inc. (418) 821-0008 ST-NICOLAS Techno-Services Télécommunications (418) 936-1596 ST-GEORGES Kiosque Normand Nadeau (418) 227-3242	STE-MARIE-DE-BEAUCE N. Nadeau TV Dumoulin (418) 387-3242 DONNACONA Café de Sol/Electronique Emard (418) 285-4535 SEPT-ÎLES Kiosque Super Micro (418) 968-9585	RIMOUSKI La maison d'auto Fortier (418) 723-6252 GASPE Ergo Informatique (418) 368-4534 ST-JEAN-CHRYSOSTOME Expert-Cell Telecom (418) 839-2200	MONTMAGNY Stéréo P. L. Chabot Inc. (418) 248-2220 Café de Sol (418) 248-2102 MATANE Meubleur/Dumoulin Electronique (418) 562-7575	ST-GEORGES-DE-BEAUCE Dumoulin Lanthier (418) 228-2876 ST-ANSELME Garage Y. Fournier Inc. (418) 385-3890 DONNACONA Roger Benoit Inc. (418) 285-0609	MONT-JOLI Les Services Vetro Inc. (418) 775-3308 SEPT-ÎLES Lévesque vitres d'auto (418) 968-1544
---	--	--	---	--	---	---

FUSILLADE DE SAINT-HENRI

Le deuxième suspect arrêté en pleine cour

MONTRÉAL (PC) — Peter Randolph Stuart, le second suspect dans la fusillade qui a fait deux morts et un blessé dans une entreprise de Saint-Henri le 26 juillet dernier, a été arrêté au palais de justice de Montréal alors qu'il s'apprêtait à se livrer à un juge, hier.

Dès le début des comparutions hier matin, Stuart était assis dans la salle 6.07 où devait se présenter l'autre suspect, Giancarlo d'Allessandro. Ce dernier s'est livré, il y a huit jours, et il revenait en cour pour une procédure *pro forma*. Stuart attendait calmement le moment propice. Mais il ignorait qu'un policier l'avait reconnu. Ainsi, quand le juge a levé la séance pour quelques minutes, deux policiers ont encadré Stuart et lui ont demandé de les suivre, ce qu'il a fait.

RECHERCHÉ

C'est sur les conseils de son avocat, Claude Olivier, que Stuart avait décidé de se livrer à un juge. Stuart savait qu'il était recherché, sa photo a été publiée cette semaine, et personne ne l'avait revu à sa maison de l'île des Sœurs. Sa conjointe doit accoucher en début de semaine prochaine, au terme d'une grossesse difficile.

Amené à la section des homicides, hier, Stuart a été interrogé, et il doit comparaître ce matin sous des accusations de meurtres au premier degré et de tentative de meurtre. D'Allessandro, qui fait face aux mêmes accusations, reviendra pour sa part devant le tribunal le 17 août alors qu'on décidera de la date de son enquête préliminaire. Aucun des deux hommes n'avait d'antécédent judiciaire jusqu'ici.

La fusillade avait éclaté dans le sous-sol d'un édifice où loge une entreprise de construction et rénovation, GEM Construction. D'Allessandro est le fils du propriétaire de cette entreprise. La police avait retrouvé des armes et de la drogue sur les lieux de la fusillade, et les premières indications laissent croire à une dispute entre deux factions de la mafia italienne.

Les deux victimes abattues sont Frank Veltri, 41 ans, et David Belleville, 33 ans, tandis que l'identité du blessé est tenue secrète.

Peter Randolph Stuart avait décidé de se livrer

Ours mal léché

L'animal est entré dans la maison, a trouvé la cuisine et s'est enfui avec la crème glacée !

■ SAINT-GÉRARD-DES-LAURENTIDES (PC) — Un couple de Saint-Gérard-des-Laurentides a eu la peur de sa vie dans la nuit de jeudi à hier lorsqu'un ours noir s'est pointé à grand fracas dans la maison.

L'animal, fort probablement à la recherche de nourriture, a fracassé une fenêtre pour s'introduire dans le domicile où il a causé des dommages importants.

De toute évidence, cet ours devait lui aussi souffrir de la chaleur puisqu'il aurait finalement arrêté son choix sur de la crème glacée avant de prendre la fuite.

Cet incident s'est produit peu avant 3 h. L'homme et la femme, qui dormaient dans leur chambre située au deuxième étage, ont été réveillés par un bruit de verre cassé.

Constant qu'il y avait un ours dans leur maison, ils se sont réfugiés sur le balcon où ils ont fait appel aux secours en composant le 911.

Pendant ce temps, l'ours a traversé le solarium et s'est rendu à la cuisine, en arrachant au passage les encadrements des portes. Avec ses griffes, il a également endommagé le mobilier, les armoires et les murs. Lorsque les policiers sont arrivés, l'ours avait quitté les lieux avec son rafraîchissement.

PAS LA PREMIÈRE FOIS

Ce n'est pas la première fois que l'un ours se rend à cette maison, située à proximité du bois. Récemment, il avait également endommagé le moustiquaire en voulant entrer à l'intérieur.

Les agents de conservation de la faune se sont rendus sur place pour tenter de capturer l'animal. Une cage a même été installée, mais sans donner de résultat, du moins pour l'instant. L'animal sera probablement euthanasié s'il est encore surpris à roder dans les parages.

KAHNAWAKE

Pas un pur Mohawk

Il perd son emploi chez Hydro-Québec parce qu'il n'est pas un autochtone « enregistré »

MONTRÉAL (PC) — Congédié de son poste de releveur de compteurs pour Hydro-Québec dans la réserve de Kahnawake sous le motif qu'il n'était pas un pur Mohawk, Keith Hamelin vient d'intenter une poursuite de 804 470 \$ contre Hydro-Québec et le conseil de bande.

L'homme de 36 ans est né d'une mère mohawk et d'un père canadien français. Ses grands-parents et ancêtres maternels sont tous Mohawks, il a toujours vécu dans la réserve et est marié depuis 17 ans avec une Mohawk.

En novembre 2000, le conseil de bande de Kahnawake annonce qu'un poste de releveur de compteurs pour Hydro-Québec est ouvert. M. Hamelin postule, et après les entrevues, est engagé. On lui signale qu'il s'agit d'un poste à long terme, et qu'il y a possibilité d'avancement. Il est embauché. Il commence à travailler le 18 décembre 2000. Il fait bien son travail, et reçoit même des félicitations de son supérieur.

EMBAUCHÉ PAR ERREUR

Pourtant, le 2 février 2001, on l'avise qu'on l'a embauché par erreur parce qu'en vertu d'une entente entre Hydro-Québec et le conseil de bande, le poste doit être accordé à un autochtone. Comme M. Hamelin n'est pas enregistré comme tel au ministère des Affaires indiennes, il lui manque cette condition essentielle.

M. Hamelin est complètement désarçonné et trouve la situation injuste, d'autant plus que ce ne sont pas ses qualités professionnelles qui sont remises en cause. D'autre part, l'offre d'emploi ne mentionnait pas une telle

restriction. Il fait appel à un avocat et tente de réintégrer son emploi. Sans succès.

En mars, dans une lettre, le conseil de bande lui signale que, s'il est toujours intéressé à travailler pour Hydro-Québec, il peut communiquer avec Liette Lecavalier, des affaires autochtones chez Hydro. Il la contacte, mais apprend qu'il n'y a malheureusement pas de poste.

Depuis, M. Hamelin s'est trouvé un emploi de vendeur dans une boutique d'informatique de Dollard-des-Ormeaux. Mais il a le sentiment d'avoir subi une profonde injustice en étant « discriminé » de la sorte, et dit avoir subi une grande humiliation. Il ne lui reste que les tribunaux pour faire valoir son point de vue. Il réclame 800 000 \$ en dommages moraux, punitifs et exemplaires, et un peu plus de 4000 \$ pour les pertes matérielles.

Son avocat, Robin Ross, a indiqué que le point dans cette affaire n'est pas de savoir si M. Hamelin est réellement un Mohawk au sens légal du terme. Le seul fait que l'on puisse soulever la question de la nationalité pour accorder un emploi à telle personne plutôt qu'à une autre constitue de la discrimination, dit-il, et ce sera son cheval de bataille. « C'est une question de droit au travail », conclut-il.

En ce qui concerne l'enregistrement des autochtones au ministère des Affaires indiennes, M. Hamelin considère qu'il s'agit de « politique ». Comme son père était Canadien français, il ne peut être enregistré, dit-il. Ce qui n'a jamais empêché Hamelin de se sentir comme un « vrai » Mohawk, et de vivre comme tel.

se poursuit jusqu'au dimanche 19 août

Vente fin de saison

Des **rabais** de **30% à 50%** dans les départements de prêt-à-porter de la collection été 2001, vêtements techniques, nautique, camping, sac à dos, souliers, sandales, bottes, escalade, etc...

L'AVENTURIER

www.aventurier.net

Québec - 710, rue Bouvier, local 135 (418) 624-9088
 Ste-Foy - Place de la Cité - 2600, boul. Laurier, #148 (418) 654-1774
 Chicoutimi - 250, rue Racine Est (418) 545-2251

Quantité limitée. Promotion en vigueur jusqu'au dimanche 19 août 2001 ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

STEINWAY & SONS

Solde de pianos STEINWAY & SONS
 Directement du manufacturier de New-York
 Théâtre Maisonneuve, Place des Arts

TPS payée 12 mois sans intérêt

2 jours seulement

Les samedi et dimanche 11 et 12 août
 Rabais exceptionnels
 0 \$ comptant • 10 ans de crédit • Pianos droits ou à queue

STEINWAY & SONS

Crown jewel
 bois rares, variétés de styles et de couleurs
 Noir à partir de 19 900 \$

Boston
 abordables, valeur exceptionnelle 8 556 \$

Essex
 qualité à bas prix 5 576 \$

Bosendorfer
 Vraie oeuvre d'art, uniquement décoré, un seul pour le marché québécois

Pianodisc
 piano automatique
 Peut être installé à n'importe quel piano 7 500 \$

Mendelsohn
 piano d'introduction 2 995 \$

Vu la nature unique de cet événement vous pouvez prendre un rendez-vous pour jeudi 9 ou vendredi 10 août afin de choisir d'avance votre piano en privé.
 Téléphonnez-nous au : (514) 482-5304 ou en dehors de Montréal 1-877-333-3332
 www.pianosprestige.ca

Offres Primes Spéciales

LENOX

Assiette creuse en Promotion à l'achat d'un ensemble de 5 pièces de porcelaine fine, recevez 1 assiette creuse gratuite offre valable sur motifs sélectionnés jusqu'au 30 septembre 2001

Choisissez parmi les plus grandes marques en porcelaine fine au magasin préféré des mariées

PORCELAINES CRISTAL & CASSINO

LINEN CHEST
 DÉCOR DÉPOI
 "Le supercentre de la mode maison"

Garantie

PLACE LAURIER • QUÉBEC • (418) 658-5218

Jardiniers québécois et chinois se livrent des secrets

MARC LESTAGE

MLeitage@lesoleil.com

QUÉBEC—Le jardinier en chef de la Ville de Québec, l'agronome René Pronovost n'était pas de la délégation qui s'est rendue à Xi'an, en Chine au mois de mai, mais il aura l'occasion de faire visiter les parcs et forêts urbaines de la Vieille capitale, à ses collègues chinois, en septembre.

Lors de la mission de ce printemps, le maire L'Allier transportait dans ses bagages des arbustes indigènes (orme, érable rouge, érable à sucre, bouleau jaune) qui ont été plantés dans un des parcs de cette ville historique pour marquer la signature d'un accord de coopération entre ces deux capitales inscrites au répertoire du patrimoine mondial de l'UNESCO.

René Pronovost a collaboré à la rédaction du texte de l'entente Québec/Xi'an « en gestion des parcs et forêts urbaines ». La mission du maire L'Allier a permis de sceller le jumelage de la Ville de Québec avec Xi'an, la plus ancienne ville de Chine.

« C'est Xi'an, une ville d'un million d'habitants, qui nous a proposé cette collaboration à titre de plus ancienne ville de l'Amérique du Nord », de commenter fièrement à ce sujet le conseiller Claude Larose.

Québec a reçu cette semaine une soixantaine d'industriels chinois venus finaliser les détails du forum Québec/Xi'an qui se tiendra au début décembre.

D'autres ententes ont déjà été signées dans le domaine de l'énergie en collaboration avec l'Agence d'efficacité énergétique du Québec, ainsi qu'avec le collège Mérici de Québec qui a convenu des échanges avec l'École de tourisme de Xi'an.

LES JARDINS DE QUÉBEC

La visite des horticulteurs chinois à Québec, en septembre leur permettra de visiter une entreprise de préparation de plants forestiers et l'arboretum du Domaine Maizerets où se déroulent des tests de diversité végétale. Il s'agit d'une technique simple permettant d'introduire de nouvelles variétés dans les parcs et forêts urbaines afin de varier la qualité du couvert végétal et de minimiser les impacts des épidémies éventuelles, explique M. Pronovost.

Au plan environnemental l'agronome est assuré que ses collègues seront intéressés par les expériences de réutilisation sous forme de paillis des résidus d'abattage et du programme systématique de récupération des matériaux secs.

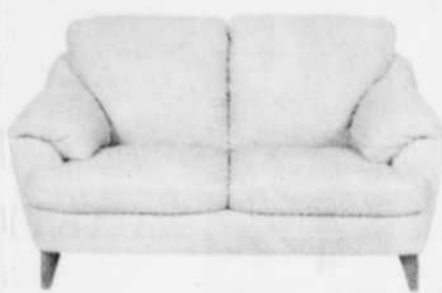


L'Arboretum du Domaine Maizerets, un laboratoire de fleurs et de plantes pour le service des parcs et de la forêt urbaine de la Ville de Québec.



Un des beaux sentiers d'arbustes du Domaine Maizerets

GRAND SOLDE SEMI-ANNUEL



cour. 1349\$

1095\$

Plus de
250
mobiliers
de salon



cour. 1369\$

1195\$

Plus de
55
mobiliers
de chambre



cour. 1549\$

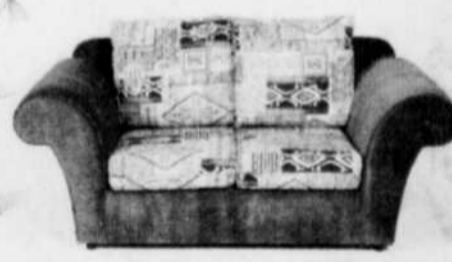
1395\$

Plus de
125
éléments
audio vidéo



À compter de 495\$

RABAIS DE
10% à 50%
sur absolument
tout, tout, tout



cour. 895\$

595\$

Plus de
445
fauteuils



cour. 759\$

499\$

Plus de
80
mobiliers de
salles à manger

DEPUIS 45 ANS LES PLUS BEAUX MEUBLES À QUÉBEC

CLASSIQUE
1215, boul. Charest O.
Québec

CONTEMPORAIN
18, rue Courcellette
Québec

ROCHE BOBOIS
9, rue Courcellette
Québec

LA-Z-BOY
Classique
1221, boul. Charest O.
Contemporain
10, rue Courcellette
Québec

LA GALERIE DU MEUBLE

DÉCORATION INTÉRIEURE

681-0171 1 800 463-2277 www.lagalerieforme.com

Heures d'ouverture : Lundi au mercredi: 9h à 17h30 • Jeudi et vendredi: 9h à 21h • Samedi: 9h à 17h • Dimanche: 12h à 17h
Certains articles présentés sont en quantité limitée et peuvent différer d'un magasin à l'autre.

Les Pères Eudistes
invitent les élèves de l'Externat St-Jean-Eudes
ancien(ne)s et actuel(le)s,
les paroissiens et paroissiennes
de St-Coeur-de-Marie,
Ste-Maria-Goretti et St-Jérôme,
ainsi que tous ceux et celles qui ont été
et ou sont toujours en contact
avec les Eudistes,
à venir célébrer avec eux le 400e anniversaire
de naissance de leur fondateur,
saint Jean Eudes.

Le dimanche 19 août, 10 heures,
célébration présidée par Mgr Maurice Couture,
à l'église St-Jérôme
(6359, 3e Avenue Est, Charlesbourg)
suivie d'un vin d'honneur.

Solde
d'ÉTÉ

DU
JAMAIS
VU!



Premier versement gratuit

VENTURE

9%
48 mois

Comptant	Mensualité*
0\$	336\$
2 221\$	288\$
4 534\$	238\$

*Location 48 mois, 80 000 km
Transport inclus. Taxes en sus.

MARLIN
CHEVROLET-OLDSMOBILE inc.
688-1212

2145, Jean-Jacques, Saint-Sauveur (Québec) Services ouvert le soir



Près de la moitié des 50 employés du conseil auraient été touchés par ce manque de liquidité.

UASHAT-MALOTIENAM Employés sans paye

STÉPHANE TREMBLAY
Collaboration spéciale

■ SEPT-ÎLES — La situation financière du conseil de bande de Uashat-Malotienam, sur la Côte-Nord, ne va qu'en se dégradant. Des employés se sont retrouvés sans un sou après que leur chèque de paye ait été retourné, faute d'argent.

Le conseil de bande confirme la nouvelle, mais prétend qu'il s'agit d'un imbroglio.

« À chaque mois, le ministère des Affaires indiennes nous verse 1,6 M \$ pour administrer notre communauté. Cette somme est déposée dans le compte de la caisse populaire de Sept-Îles, mais pour une raison que j'ignore, l'ancien conseil demandait à la caisse de transférer 400 000 \$ à la Banque Laurentienne uniquement pour payer les salaires.

« Cette semaine, il manquait 16 000 \$, ce qui n'aurait pas dû causer problème. Mais de sa propre initiative, la banque a refusé les chèques des In-

diens. J'ose croire qu'il ne s'agit pas de racisme », a déclaré l'aviseur principal de Uashat-Malotienam, Konrad Sioui, qui assure que tous les employés ont été payés depuis.

Près de la moitié des 50 employés du conseil auraient été touchés par ce manque de liquidité. Certains autochtones croyant être plus chanceux se sont rendus dans d'autres institutions financières, mais sans succès. La Banque Royale, la Banque Nationale et la caisse populaire ont également refusé d'encaisser les chèques.

« Cette méfiance des banques s'explique peut-être par tous les articles qui ont été publiés à la "une" du SO-

LEIL ces dernières semaines disant que nous étions en difficultés. Nous croyons avoir besoin d'un an pour se refaire une santé financière », admet M. Sioui.

Le conseil de bande reproche à la Banque Laurentienne d'avoir manqué de jugement.

« Nous avons coupé les relations avec cette banque, car nous ne pouvons faire des affaires avec du personnel bidon. Nous avons transféré nos choses à la caisse populaire afin d'avoir un meilleur service et économiser de l'argent en frais d'administration », dit Konrad Sioui.

Cette communauté de 3000 Innu est effectivement dans le rouge. Avec un budget de 33 M \$, le déficit est de 7,2 M \$.

Le chef Rosario Pinette propose un plan de redressement prévoyant des coupures de 2,5 M \$ par année sur trois ans. Le fédéral en demanderait davantage.

Le ministère des Affaires indiennes a remarqué une détérioration de la gestion, mais refuse de s'ingérer dans l'administration de cette réserve amérindienne à proximité de Sept-Îles.

« Le conseil est présentement en redressement et nous allons l'épauler pour rétablir la situation. Des rencontres avec les gestionnaires du conseil de bande et les gens du ministère sont d'ailleurs prévues d'ici la fin du mois », souligne Sylvain Vézina, du bureau régional des Affaires indiennes à Québec.

À la Banque Laurentienne, la responsable des affaires publiques, Nathalie Roberge, a été peu bavarde. « Nous appliquons la même politique à tous nos clients, soit celle de ne pas commenter les dossiers sur la place publique ».

Rappelons qu'il y a deux semaines, les coffres du conseil de bande étaient quasi à sec. Des fournisseurs n'avaient pu être payés et plusieurs commerçants n'acceptaient plus les chèques en provenance du conseil de bande. La rumeur voulant que des employés ne touchent pas leur salaire avait alors été démentie par le conseil.



Rosario Pinette

HYUNDAI ACCENT 2001
VOTRE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX

Louez à partir de **179\$** par mois / 48 mois
Financement à l'achat **0%** jusqu'à 36 mois

SONATA 2001
Style • Sécurité • Confort • Performance • Technologie

Location **229\$** par mois / 48 mois
Financement à l'achat **0%** jusqu'à 36 mois

VENTE de liquidation

LESSARD HYUNDAI
Lauréat du PRIX D'EXCELLENCE pour la 6e année
Programme d'assistance routière 24 h. Le 1^{er} concessionnaire Hyundai à Québec

659, Boul. St-Joseph, Québec
Prolongement de la 80^e Rue
623-5471

UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

Nos prix sont imbattables!

Comparez, vous serez convaincu!

matelas

Plus de **100** styles!

- livraison gratuite
- installation gratuite
- retrait gratuit
- cadre de lit gratuit

avec ens. de matelas

2 des meilleures façons d'économiser!

Option 1 • Nous payons la TPS et la TVQ sur tous les matelas et ensembles Sealy et Simmons*!
Option 2 • Vous ne payez rien avant un an! **

*Nous vous accorderons une réduction de prix équivalente à la TPS et à la TVQ **Aucun paiement mensuel • aucun intérêt • aucun dépôt

matelas «payer et emporter», à partir de 49⁹⁵

Sealy Posturepedic

- Le Charmeur** à partir de **169\$**
- Chiro Posture** à partir de **199\$**
- Royale Ultime** à partir de **269\$**
- Posturepedic** à partir de **299\$**
- La Salle** à partir de **369\$**
- Tradition** à partir de **499\$**

SIMMONS Beautyrest
Tout nouveau profil avec ressorts indépendants pour un confort et un support ultime.

- Beautysleep Evasion** à partir de **199\$**
- Beautysleep Emotion** à partir de **299\$**
- Beautyrest Deluxe** à partir de **449\$**
- Beautyrest Supreme** à partir de **599\$**
- W.C. - Dual Comfort** à partir de **799\$**
- Beautyrest sans rotation pillowtop** à partir de **899\$**

Offre limitée
Sur présentation de ce coupon recevez un rabais de **10%**

sur tout matelas Beautyrest de Simmons et Posturepedic de Sealy.
Ne peut être jumelée à aucune autre offre.
Sur présentation du coupon seulement.
Date d'expiration : 30 septembre 2001

+Détailant autorisé de:

TEMPUR
MATELAS ET OREILLERS SUÉDOIS

- Fait d'un matériau créé à l'origine pour la NASA
- Recommandé par plus de 25 000 cliniques de sommeil et professionnels de la santé partout dans le monde

Garantie
SANS CONDITIONS

CHAQUE JOUR/TOUTE L'ANNÉE

Si vous trouvez la même marchandise ailleurs à plus bas prix, nous respecterons non seulement ce prix mais nous vous accorderons un rabais additionnel de 10%

LINEN CHEST

DECOR DÉPÔT

«Le supercentre de la mode maison»

PLACE LAURIER • QUÉBEC • (418) 658-5218

+ Cette promotion ne s'applique pas aux produits Tempur

Sentence encore reportée

Un père et sa conjointe ont été reconnus coupables d'agressions sexuelles sur l'enfant de l'homme

■ TROIS-RIVIÈRES (PC) — Il faudra finalement attendre au 31 août avant que ne soit prononcée la sentence à l'endroit d'un père incestueux et de sa conjointe qui ont agressé sexuellement à de nombreuses reprises une fillette, aujourd'hui âgée de huit ans.

Ce couple a été reconnu coupable d'agressions sexuelles sur l'enfant, en juin. À partir de l'âge de cinq ans, la petite victime a été contrainte de se livrer à des gestes à caractère sexuel sur son père et la conjointe qui n'est pas la mère biologique de l'enfant.

Les actes se produisaient à raison de cinq ou six fois par semaine. La sentence devait être prononcée lundi, mais l'avocate des accusés, Suzy Guylaine Gagnon, n'était pas présente devant le tribunal.

Jeudi, elle a expliqué au juge qu'elle avait donné mandat à un avocat de Trois-Rivières de la représenter pour demander un ajournement de la cau-

se. Un imbroglio s'est créé de telle sorte que personne n'a représenté M^r Gagnon. Cette absence avait offusqué la procureure de la Couronne, M^{me} Nathalie Jomphe, qui avait dû interrompre ses vacances.

Le dossier avait été remis à hier mais, une fois de plus, la sentence n'a pu être rendue.

M^{me} Jomphe a critiqué vertement l'attitude de la défense dans cette affaire et a réclamé que la sentence soit rendue estimant que sa collègue aurait dû avoir le temps de se préparer.

M^r Gagnon a répliqué aux arguments de sa consœur. La prise de bec a duré un bon moment jusqu'à ce que

le juge Claude Pinard tranche et dise que les accusés, bien que reconnus coupables, avaient droit à une représentation adéquate jusqu'à la fin des procédures.

DÉTENTION REFUSÉE

Comme elle l'avait fait en juin dernier, au moment où les accusés ont été reconnus coupables, M^{me} Jomphe a réclamé la détention immédiate du père de la petite fille. Le juge s'y est refusé en soulignant qu'il faudra attendre le prononcé de la sentence le 31 août.

Les deux accusés ont toujours nié les actes qu'on leur a reprochés et ont parlé de fabrication de la part de l'enfant. Le juge Pinard avait conclu que la jeune victime ne pouvait avoir menti ou inventé certains détails. Il avait reconnu les deux individus coupables des agressions sexuelles qu'on leur reprochait.

TROIS-RIVIÈRES

Un père écope de 33 mois de prison pour inceste

TROIS-RIVIÈRES (PC) — Un père de famille de 36 ans de Cap-de-la-Madeleine a été condamné à 33 mois de pénitencier, hier, au palais de justice de Trois-Rivières, après avoir été reconnu coupable d'attouchements à caractère sexuel sur sa fille.

Pendant trois ans, l'homme a obligé son enfant à lui faire des fellations. Selon le procureur Yvon Lefebvre, les premiers gestes remontent en 1997 alors que la victime était âgée de huit ans. Certains actes sont survenus dans le véhicule du père.

L'individu faisait promettre à l'enfant de ne pas en parler au reste de la famille. En échange, il lui offrait des cadeaux et lui accordait certains privilèges.

En juin dernier, l'homme avait été remis en liberté, mais il fut ramené derrière les barreaux pour avoir voulu transgresser une ordonnance du tribunal lui interdisant de se trouver à moins de 500 mètres de la victime.

M^r Lefebvre réclamait une sentence de trois ans de pénitencier. Ce n'était évidemment pas l'avis de l'avocat de l'accusé, Louis Lupien, qui plaidait pour une réinsertion sociale de son client plutôt que pour une sentence exemplaire.

Pendant trois ans, il a obligé sa fille alors âgée de huit ans à lui faire des fellations

Soulignant qu'il s'était soumis à plus d'une trentaine de rencontres d'un groupe d'entraide pour abuseurs sexuels, M^r Lupien a indiqué que son client reconnaissant son problème et qu'il voulait faire quelque chose pour le régler.

«Oui, mon client mérite une peine de prison, mais je suis persuadé qu'il serait plus utile qu'elle soit servie dans la collectivité», a plaidé l'avocat en suggérant une sentence de deux ans moins un jour de prison dans la collectivité.

En rendant sa sentence, le juge Claude Pinard a déclaré d'entrée de jeu qu'il était hors de question de donner une sentence dans la collectivité.

PEINES SÉVÈRES RÉCLAMÉES

«J'aurais de la misère à vivre avec cela dans un cas semblable, a-t-il mentionné. La société réclame des peines de plus en plus sévères pour ce genre de crimes.»

Le magistrat a mentionné que les cas qui se retrouvaient devant les tribunaux n'étaient probablement qu'une petite partie de ce qui se passe dans la société. Évoquant les traumatismes avec lesquels la jeune victime devra vivre une bonne partie sinon toute sa vie, le juge a opté pour une sentence de trois ans de pénitencier, de laquelle il a retranché trois mois de détention préventive.

SURVEILLEZ BIEN NOTRE...

GRAND SOLDE DE MEUBLES ET DE RÉNOVATION DE 1 000 000\$

MEUBLES
Jacques Gauvin INC.

2158, rue Jean-Talon Nord
voie service Charest Ouest
Sainte-Foy

NOUS EMBAUCHONS!

- Six (6) préposé(s) à la vente de meubles
- Quatre (4) manutentionnaires de meubles
- Quatre (4) caissier(ère)s

Venez au magasin remplir une demande d'emploi les lundi et mardi 13 et 14 août, à 11h.

MESSAGE DU PROPRIÉTAIRE

C'est le GRAND SOLDE DE MEUBLES ET DE RÉNOVATION DE 1 000 000\$ et nous vendons tous nos surplus de marchandise à des prix considérablement réduits, afin d'équilibrer nos stocks. Lorsque le solde sera terminé, nous réaménagerons certaines sections de notre salle d'exposition pour mieux mettre en valeur nos nouveaux meubles. Notre magasin est présentement fermé jusqu'à vendredi afin de nous permettre de réduire les prix. Voici l'occasion unique pour vous de profiter de rabais extraordinaires sur des meubles et accessoires de première qualité de marques telles que Broyhill, Brentwood, Decor-Rest, Gibbard, Hooker, Lexington, Stanley, Taylor King, Universal et beaucoup d'autres. Les réductions de prix s'appliquent également aux commandes spéciales.

Notre magasin est fermé jusqu'à vendredi afin que nous puissions réduire les prix!

Consultez le journal de mercredi pour tous les détails!

LE SOLDE DÉBUTE LE VENDREDI 17 AOÛT À 10 H

Ne s'applique pas aux commandes antérieures.

Interdiction de feux levée

■ QUÉBEC — L'interdiction de faire des feux à ciel ouvert a été levée hier sur la majorité du territoire québécois. Les mesures restrictives demeurent toutefois effectives dans le sud-ouest de la province où sont situés la plupart des feux en activité. Cette décision du ministre des Ressources naturelles, Jacques Brassard, met un terme à l'interdiction en vigueur depuis le 2 août. Le secteur toujours soumis aux mesures couvre la région de l'Abitibi ainsi qu'une partie de la Mauricie et de la région du Richelieu. Un

territoire borné au nord par le chemin de fer reliant La Sarre et La Tuque, à l'est par la rivière Saint-Maurice, au sud par le fleuve Saint-Laurent et à l'ouest par la frontière ontarienne. Ailleurs, l'indice de danger d'incendie est bas ou moyen. Selon le communiqué émis par la SOPFEU hier matin, «les précipitations enregistrées sur l'île d'Anticosti, sur la péninsule gaspésienne, sur le Bas-Saint-Laurent et sur le sud du Québec ont suffisamment humidifié le sol pour permettre la levée de l'interdiction». I.P.

Migraines menstruelles

Souffrez-vous de migraines menstruelles?

Avez-vous entre 18 et 65 ans et souffrez-vous de migraines depuis au moins un an?

Si oui, vous pourriez être admissible en tant que participante à une étude de recherche clinique visant à évaluer un médicament actuellement disponible qui sert à traiter la migraine.

Étude sous la direction du Dr Céline Bouchard en collaboration avec Dr Michel Fortier, Dr Jean-Yves Fontaine, Dr Gaëtan Paris et Dr Johann Hurtubise.

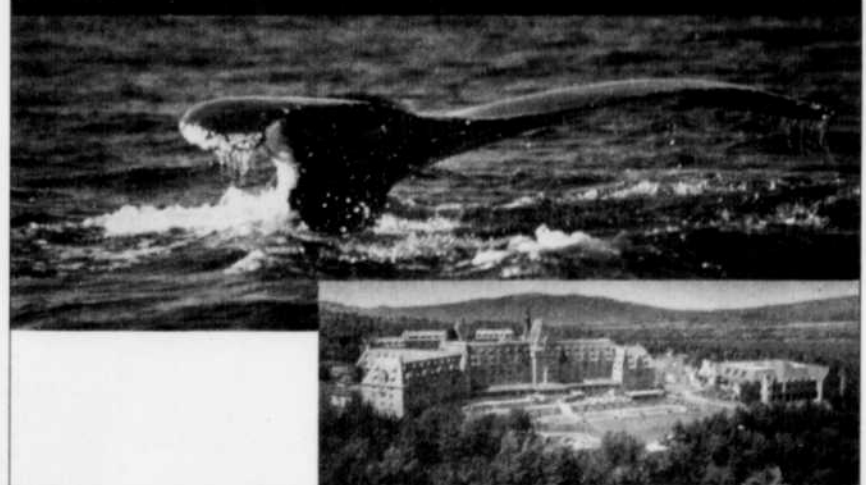


Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Maude Julien, infirmière de recherche au 650-2295.

30^{ans} Nouvelle édition
AUGMENTEZ VOS VENTES

Vente au détail (vente en magasin)	Gérance de vente	Relation avec la clientèle
<ul style="list-style-type: none"> - Accueillir vos clients - Qualifier vos clients - Conclure la vente - Répondre aux objections - Faire la vente complémentaire - Éviter les «2^{ème} entrevues» 	<ul style="list-style-type: none"> - Recruter des gagnants - Entraîner votre personnel - Évaluer leur performance - Motiver votre équipe - Exercer votre leadership - Tenir des réunions stimulantes - Organiser des concours - Gérer vos priorités 	<ul style="list-style-type: none"> - Traiter les plaintes avec tact - Communiquer efficacement - Fidéliser votre clientèle - Maîtriser le téléphone - Améliorer votre image - Maintenir votre motivation
<p>Durée : 1 jour / Coût : 195 \$</p> <p>Qué. : 26 sept. Mtl. : 19 sept.</p>	<p>Durée : 3 jours / Coût : 695 \$</p> <p>Qué. : 13-14-15 nov. / Mtl. : 22-23-24 oct.</p>	<p>Durée : 1 jour / Coût : 195 \$</p> <p>Qué. : 05 sept. Mtl. : 29 août</p>
<p>Vente stratégique^{MD}</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conclure la vente - Répondre aux objections - Qualifier vos prospects - Gérer votre clientèle - Développer une attitude gagnante - Justifier vos prix - Prospector avec succès - Argumenter avec aplomb <p>Durée : 2 jours / Coût : 425 \$</p> <p>Qué. : 27-28 août / 20-21 sept. Rouyn-Noranda : 20-21 sept. Mtl. : 20-21 août / 06-07 sept. Chicoutimi : 24-25 sept. Sherbrooke : 10-11 sept. Rimouski : 04-05 oct. Val d'Or : 22-23 oct.</p>		
<p>Informez-vous sur nos conférences et nos séminaires privés Inscrivez-vous dès maintenant</p> <p>Tel. : Montréal : (514) 673-1124 / 1 800 463-7246 Québec : (418) 626-7498 / Téléc. : (418) 626-6264 Internet : www.roger-st-hilaire.com</p> <p>Instructeur : Roger St-Hilaire Formateur agréé par l'Emploi Québec Instructeur : Simon St-Hilaire</p> <p>Ensemble, ils ont formé plus de vendeurs au Québec que tous les autres formateurs réunis.</p>		

DE GRANDS PLAISIRS VOUS ATTENDENT CET ÉTÉ.



À PARTIR DE
159\$*
PAR CHAMBRE
PAR NUIT

*Forfait d'une nuit en occupation double, en chambre Fairmont. Valable selon disponibilité du 31 mai au 29 septembre 2001. Taxes en sus.

Dans un centre de villégiature aussi grandiose, le divertissement doit être à la hauteur, qu'il s'agisse de golf sur notre terrain primé, de relaxation à notre relais santé, d'excursion sur le majestueux fleuve Saint-Laurent à la recherche de baleines ou de jeux excitants au Casino de Charlevoix. À seulement 90 minutes de Québec, Fairmont Le Manoir Richelieu vous promet mers et mondes cet été.

OFFRE SPÉCIALE POUR LES CLIENTS DU FAIRMONT LE MANOIR RICHELIEU
PROFITEZ D'UN RABAI DE 20% SUR TOUTES LES EXCURSIONS D'OBSERVATION DE BALEINES DE CROISIÈRES DUFOUR

Pour effectuer une réservation ou pour découvrir notre gamme de forfaits, composez le (418) 665-3703 ou 1 800 441-1414
www.fairmont.com

Fairmont
LE MANOIR RICHELIEU

181, RUE RICHELIEU, LA MALBAIE (QUÉBEC) G5A 1X7

Bond du tourisme dans le Bas-Saint-Laurent

CARL THÉRIAULT
Collaboration spéciale

■ RIMOUSKI — La région du Bas-Saint-Laurent consolide sa position comme région touristique de destination. Le nombre de visiteurs a progressé de 20% en trois ans entre 1997 et 1999, selon les données de Tourisme Québec.

Le nombre de visites-régions a atteint les 714 000 en 1999, dernière année complète pour laquelle des statistiques comparables étaient disponibles. Ils étaient 600 000 en 1997 et 686 000 en 1998.

Les dépenses ont connu un bond de près de 50% passant de 71 millions \$ à 103 millions \$. Depuis 15 ans, le nombre de nuitées dans le Bas-Saint-Laurent a presque doublé passant de 1,7 à une moyenne de trois.

Les dernières indications pour juin et juillet montrent à nouveau une saison en hausse.

En Gaspésie, l'achalandage dans les



Avec une progression de 20% du nombre de visiteurs en trois ans, la région du Bas-Saint-Laurent a consolidé sa position comme région touristique de destination.

hôtels, gîtes touristiques et campings pour ces mêmes mois était comparable ou en légère hausse par rapport à 2000.

Au cours de 1997, 1998 et 1999, le nombre de visites-régions en Gaspésie (à des amis, congrès, attraits touristiques) a fluctué de 391 000, à 543 000 et 524 000, un écart négatif de 190 000 avec le Bas-Saint-Laurent pour 1999.

Les dépenses sont toutefois supérieures en Gaspésie tout au cours de

cette période pour un moins grand nombre de visiteurs qui, en 1999, ont dépensé 136 millions \$.

En 15 ans, le nombre de nuitées dans le Bas-Saint-Laurent a presque doublé

Pour la Gaspésie, la perte de touristes qui séjournent plus longtemps dans le Bas-Saint-Laurent ou s'attar-

dent dans le secteur des baleines à Tadoussac — Grandes-Bergeronnes est difficile à évaluer comme l'impact des grands événements de Montréal.

« L'an passé, il y a eu une forte hausse au Bas-Saint-Laurent, alors qu'on a connu une légère baisse. Ce qui se passe dans le Bas-Saint-Laurent ne déborde pas nécessairement en Gaspésie. De Tadoussac, plusieurs touristes vont en Gaspésie par le traversier de Baie-Comeau vers Matane », affirme Louis

Rome, directeur général de l'Association touristique de la Gaspésie.

QUÉBEC MARITIME

Pour la saison 2002, l'agence de commercialisation Québec Maritime prépare les Fêtes du Québec Maritime qui devraient, entre le 21 juin et le 10 juillet, lancer la saison alors que les festivals battent leur plein dans les grands centres.

« Ces fêtes n'ont pas été créées en réaction aux festivals des grands centres, mais plutôt pour exploiter le thème « marin » comme en Californie pour augmenter chez nous l'achalandage à la fin du printemps et au début de l'été », précise Louise Nadeau, de l'agence Québec Maritime.

« Nos membres nous disent que la saison débute avec beaucoup de difficulté avant le 10 juillet à cause des festivals des grands centres. Je pense qu'on a reculé d'une bonne semaine. Les événements culturels de Montréal et de Québec sont sûrement un des facteurs. Mais pourquoi ne pas plutôt tenter de proposer à ces clientèles quelque chose de suffisamment fort pour rééquilibrer un peu les forces. »

ÉTUDIER à l'École des langues vivantes, c'est communiquer avec le monde ! Cours universitaires offerts au grand public.



Allemand, anglais, arabe, chinois, espagnol, italien, japonais, polonais, portugais, russe, français langue maternelle, français pour non-francophones.

SESSION AUTOMNE 2001

Du 4 septembre au 14 décembre 2001

- Communication orale et écrite ou compréhension de textes
- Jour et soir : 3 heures par semaine
- Allemand, anglais, espagnol : tests de classement le 28 août

Date limite d'inscription : le 31 août 2001 (sous réserve de disponibilité des places)

École des langues vivantes

Téléphone : (418) 656-2321

www.fl.ulaval.ca/elv

D'autres cours de langues sont offerts dans le cadre des programmes de baccalauréat et de maîtrise.

AUSSI OFFERTS : tests de compétence et diplômes en allemand, anglais, espagnol et français.

FACULTÉ
LETRES

2301 Pavillon Charles-De Koninck
Université Laval, Québec

Téléphone : (418) 656-2321

Télécopieur : (418) 656-7018

elv@fl.ulaval.ca/

www.fl.ulaval.ca/elv/

UNIVERSITÉ
LAVAL

Apprendre l'anglais, découvrir le monde.

1,3 million \$ aux femmes d'affaires de la Côte-Nord

STEEVE PARADIS
Collaboration spéciale

BAIE-COMEAU — Gilles Baril avait de bonnes nouvelles pour les femmes de la Côte-Nord, jeudi, à son passage à Baie-Comeau. Le ministre d'État aux Régions a notamment annoncé une subvention de 1,3 million \$ au Fonds d'investissement pour l'entrepreneuriat au féminin (FIEF) de la Côte-Nord et a vanté le rôle de pionnier au Québec de l'organisme.

Le ministre Baril et la présidente du FIEF, Emma Duncan-Kerr, ont signé une entente de principe prévoyant le versement de la subvention sur une période de trois ans, subvention qui sera surtout utilisée pour offrir des prêts et des garanties de prêts aux femmes qui tentent leur chance en affaires. Tout près de 1 million \$ provient du ministère de l'Industrie et du Commerce, l'autre chapeau porté par M. Baril au Conseil des ministres. Le reste est versé par le CRD Côte-Nord, via le ministère des Régions.

Gilles Baril a aussi profité de l'occasion pour annoncer que près de 5 millions \$ sont destinés à aider la progression des femmes dans le monde québécois des affaires. Lidée du FIEF, qui soutient financièrement l'entrepreneuriat féminin dans la région depuis plusieurs années, fait donc des petits à travers la province et son expertise sera utilisée pour l'implantation de ce nouveau fonds.

Le ministre a voyagé avec plusieurs cadeaux dans sa besace. En effet, il a également annoncé des aides financières totalisant 270 000 \$ à cinq projets de centres de petite enfance de la Côte-Nord. Selon le ministre, ces projets représentent ensemble des investissements de 2,9 millions \$ et créeront une soixantaine d'emplois.

Finalement, les ATR Manicouagan et Duplessis reçoivent une subvention de 44 000 \$ en provenance du Fonds de développement régional pour la réalisation de la Route des baleines. L'aide servira à financer une partie du coût des panneaux qui seront installés tout le long de la route 138 et qui identifieront les principaux attraits touristiques de la Côte-Nord. La Route des baleines fait partie d'une stratégie marketing des ATR afin d'inciter les touristes à poursuivre leur périple à l'est de Tadoussac, plus important pôle touristique de la région.

Besoin de STORES ?

Venez magasiner au PLUS GRAND fabricant de stores au pays, aux PLUS BAS PRIX, garantis !

Stores cellulaires
Économisez l'énergie en toute beauté !

- Choisissez parmi nos styles cellulaires à cellule simple ou double
- Grand choix de tissus de couleurs unies, imprimés et motifs floraux
- Disponible avec éclairage diffus, semi-opaque et opaque.

Stores cellulaires à partir de **84⁹⁹**
23" x 42" modèle "Medley"

Stores verticaux
La plus grande sélection Nord-Américaine en 2" et 3 1/2" !

- Vinylic en relief, gravé ou perlé
- Tissu de dentelle, berbère et tissage naturel
- Grande sélection de valences coordonnées

Verticaux pour porche patio à partir de **57⁹⁹**
75" x 84" modèle "Primo"

Stores en bois
La plus grande sélection de teintes, couleurs et textures !

- Vaste choix de galons décoratifs en tissu
- Demandez pour l'option Intimité

Stores en bois à partir de **41⁹⁹**
23" x 42" modèle "Naturel"

Stores plissés
Vaste sélection de couleurs unies, imprimés, motifs floraux !

- Classique ou modèle "parfait plis"
- Éclairage diffus, semi-opaque et opaque.

Stores plissés à partir de **39⁹⁹**
29" x 42" modèle "Libra"

Toiles de fenêtre
Vous serez surpris de la variété !

- La foire aux couleurs !... Comprenant des tons neutres et des tons dernières tendances
- Tons unis, imprimés et motifs floraux
- Nouvelles toiles filtrant la lumière, semi-diffuse et opaque

Toiles de fenêtre à partir de **14⁴⁹**
28 1/4" x 58" modèle "Deluxe II"

Stores horizontaux
Personne ne bat nos prix... et notre choix !

- Mini 1", Micro 1/2", Contour 1 3/8" et modèle Vénitien 2"
- Des CENTAINES de couleurs en aluminium, vinylic de luxe et tissu 2"

Stores horizontaux à partir de **6⁹⁹**
23" x 48" modèle "Camour"

SÉLECTION !
Nous vous proposons la plus grande sélection de stores. Un choix imbattable de 20 000 styles et couleurs !

SERVICE !
Nos associés hautement qualifiés se feront un plaisir de vous aider à choisir ! Profitez de notre service d'assistance pour vos mesures et installations.

BAS PRIX GARANTIS !
Nous fabriquons tous nos produits. Il n'y a aucun intermédiaire. Vous économisez temps et argent grâce à notre service et à nos bas prix - directement de notre manufacture -

Service de commande rapide !

Garantie à Vie!

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DE NOTRE MANUFACTURE !

Achetez directement et épargnez !

Découpez épargnez ! Rabais additionnels sur nos très bas prix du fabricant !

RABAIS 10\$ De rabais sur achats de plus de 50\$ chez Le Marché du Store. Présenter le coupon en plaçant votre commande. Ne peut être appliqué aux achats ambulatoires. Ne peut être jumelé avec aucune autre offre. Un coupon par ménage.	RABAIS 20\$ De rabais sur achats de plus de 100\$ chez Le Marché du Store. Présenter le coupon en plaçant votre commande. Ne peut être appliqué aux achats ambulatoires. Ne peut être jumelé avec aucune autre offre. Un coupon par ménage.	RABAIS 50\$ De rabais sur achats de plus de 250\$ chez Le Marché du Store. Présenter le coupon en plaçant votre commande. Ne peut être appliqué aux achats ambulatoires. Ne peut être jumelé avec aucune autre offre. Un coupon par ménage.	RABAIS 100\$ De rabais sur achats de plus de 500\$ chez Le Marché du Store. Présenter le coupon en plaçant votre commande. Ne peut être appliqué aux achats ambulatoires. Ne peut être jumelé avec aucune autre offre. Un coupon par ménage.
EXPIRE LE: 02 Sept. 2001 CODE 1834	EXPIRE LE: 02 Sept. 2001 CODE 1834	EXPIRE LE: 02 Sept. 2001 CODE 1834	EXPIRE LE: 02 Sept. 2001 CODE 1834

Appellez 1-800-254-6377 pour le supermagasin le plus près de chez vous
www.lemarchedustore.com

Vanier (418) 687-0053
265, boul Wilfrid-Hamel
Directement en face de l'Hôpital du Christ-Roi

Lévis (418) 838-8646
72, boul du Président-Kennedy
En face du McDonald's

St-Georges-de-Beauce (418) 228-0067 • Chicoutimi (418) 549-1465

L'OPÉRA
Succulents Fruits de mer

Salons Bars L'Opéra

15 appareils LOTERIE VIDÉO

Excellent combiné filet mignon de l'Ouest et crevettes • Entrecôte de New York.

Copieux déjeuners fruités

3265, chemin Sainte-Foy
(angle Duplessis) 654-0019

THETFORD MINES—QUÉBEC

Autobus Mercier abandonne la liaison

IAN BUSSIÈRES

Collaboration spéciale

THETFORD MINES — Ceux qui avaient l'habitude de prendre l'autobus entre Thetford Mines et Québec devront se résigner à trouver un autre moyen de transport puisque l'entreprise qui assurait la liaison depuis 1994, Autobus Mercier de Pontbriand, a cessé cette semaine d'offrir le service.

L'entreprise, qui avait été impliquée dans la tragédie des Éboulements en 1997, avait l'an dernier obtenu de nouveau sa cote « satisfaisant » de la Commission des transports du Québec.

L'accident des Éboulements n'a cependant rien à voir avec la décision d'André Mercier de cesser les activités de son entreprise. « Avec la baisse de la population de la région de l'Amiante, jumelée aux coûts toujours plus élevés du carburant et des pièces, ce n'était plus rentable. Il m'aurait fallu au moins 1000 clients par mois et je n'en avais que 700 », déclarait hier M. Mercier.

L'homme d'affaires a bien tenté d'acquiescer la liaison Thetford Mines—Sherbrooke d'une autre compagnie d'autobus afin de la joindre au trajet Thetford Mines—Québec, mais la transaction a échoué. « Ça aurait été le seul moyen de rentabiliser mes activités. J'ai tout perdu dans cette aventure et ça n'a rien à voir avec les Éboulements », précise M. Mercier.

PROBLÈME DE RENTABILITÉ

Celui-ci déplore d'ailleurs que la Commission des transports ne mette pas autant d'énergie sur le problème de la rentabilité des petites compagnies de transport régionales qu'elle n'en met sur le dossier de la sécurité. « Il y a trois compagnies d'autobus à Thetford Mines présentement et, si rien ne change, bientôt il n'y en aura plus qu'une seule. »

Au terminus d'autobus de Thetford Mines, le copropriétaire, Marco Tanguay, a déclaré qu'il comprenait les considérations économiques qui avaient motivé la décision d'André Mercier, mais a précisé qu'il était tout de même très déçu de ne plus pouvoir offrir des billets pour Québec.

« Nous avons reçu au moins une cinquantaine d'appels à ce sujet ce matin. Si aucun autre transporteur ne prend la relève, il y a deux ou trois emplois qui pourraient être en jeu au Terminus, qui engage actuellement neuf personnes », indique M. Tanguay.

Le copropriétaire du terminus d'autobus de Thetford Mines signale également qu'il y a énormément de covotage illégal dans la région de l'Amiante et que cela nuit beaucoup aux transporteurs. « Il y a même un particulier qui offre des voyages réguliers entre Thetford Mines et Québec en minibus et le gouvernement dit ne rien pouvoir faire contre cela », conclut-il.

BAS-SAINT-LAURENT

1^{er} cas de méningite de l'année

CARL THÉRIAULT
Collaboration spéciale

RIMOUSKI — Un premier cas de méningite de type C, une femme de 17 ans, est apparu au Bas-Saint-Laurent, plusieurs mois après ceux de la région de Québec.

Heureusement, la jeune femme est hors de danger. Ses proches ont reçu la médication nécessaire afin d'éviter une possible propagation de cette infection.

Un cas isolé en plein cœur de l'été alors que cette maladie frappe plutôt en hiver, note Bernard Pouliot, médecin-conseil à la Direction de la santé publique de la Régie régionale de la santé et des services sociaux du Bas-Saint-Laurent.

77 AU QUÉBEC

En 2001, au Québec, il y a eu 77 cas de méningite dont 29 dans la région de Québec et sa rive sud, quatre en Gaspésie et deux sur la Côte-Nord. Huit

personnes sont décédées. Deux nouveaux cas viennent de s'ajouter dans la région de Montréal.

« À ma connaissance, ce cas n'est pas relié à ceux de la grande région de Québec. Habituellement, au Bas-Saint-Laurent, nous avons quatre ou cinq cas par année », a précisé le médecin-conseil.

Le dernier épisode grave de méningite au Bas-Saint-Laurent remonte à 1993 alors que le Québec avait enregistré plus d'une centaine de cas, dont

15 décès, comme en 1992 où il y a eu un total de 162 cas.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec vaccinera cet automne, à titre préventif, 1,7 million de personnes âgées entre 2 mois et 20 ans lors d'une campagne volontaire au coût de 75 millions\$. Les détails de cette intervention seront connus à la fin d'août.

Le comité d'immunisation du Québec estime à 180 le nombre de cas d'infection à méningocoque qui pourront être évités, dont 25 décès.

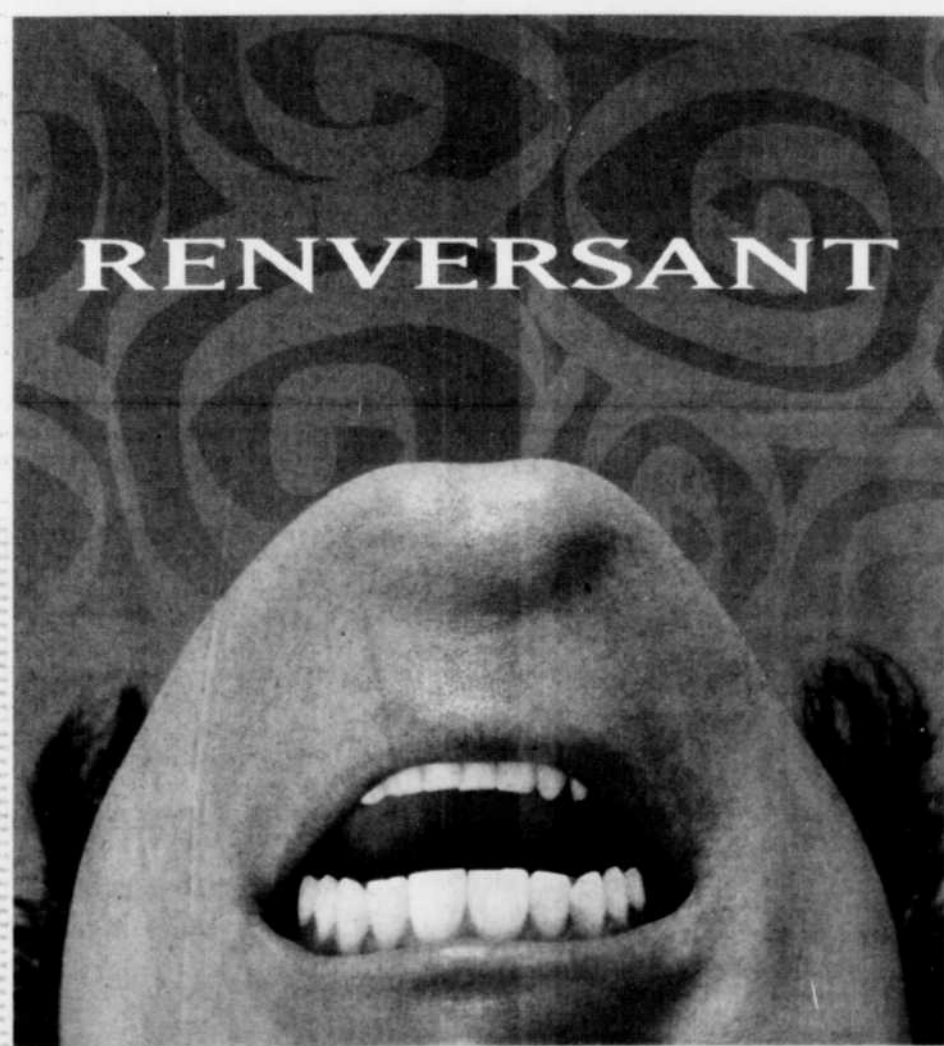
ATTENTION LIQUIDATION D'INVENTAIRE

JUSQU'À 70% DE RABAIS

CLUB DÉCOR

- CLUB DÉCOR VIDE SES ENTREPÔTS
- 1,5 MILLIONS À LIQUIDER
- SPÉCIAUX PARTOUT EN MAGASIN

COUVRE-PLANCHER		LITERIE		STORES	
PRÉLART SANS CIRAGE Domco, Mannington, Gerflor Tout en stock	RÉGULIER Jusqu'à 39,99 v.c.	PRIX LIQUIDATION 10⁰⁰* v.c.	DOUILLETES ET ENSEMBLES DE DOUILLETTE-COUVRE-LIT Plus de 400 en stock	RÉGULIER Jusqu'à 300,00	PRIX LIQUIDATION 49⁰⁰* v.c.
TAPIS RÉSIDENTIEL Plus de 100, 000 v.c.	Jusqu'à 32,99 v.c.	PRIX LIQUIDATION 8⁰⁰* v.c.	DRAPS ASSORTIS Wansutta Toutes les grandeurs	Jusqu'à 49,99	PRIX LIQUIDATION 10⁰⁰* ch.
TAPIS COMMERCIAL Plus de 25,000 v.c. à liquider Choix de couleurs en stock	5,99 Jusqu'à 19,99 v.c.	PRIX LIQUIDATION 4²⁵* v.c.	COUSSINS décoratifs	13,99	PRIX LIQUIDATION 7⁰⁰* ch.
CARPETTE Plus de 800 carpettes en stock. Grandes et motifs assortis	RABAIS DE 20% à 50%		ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN Ensembles assortis	Jusqu'à 25,00	PRIX LIQUIDATION 5⁰⁰* ch.
TAPIS EXTÉRIEURS	RABAIS DE 20%		POLES DÉCORATIVES Tous les styles	RABAIS DE 20% à 50%	
CHEMINS DE PASSAGE en stock	RABAIS DE 20%		TISSUS au mètre	ÉPARGNEZ JUSQU'À 60%	
Coupon TAPIS ET PRÉLART Plusieurs grandeurs disponibles	BAS PRIX		VALENCE DÉCORATIVE Bouffant, ballon, etc.	RÉGULIER Jusqu'à 29,99	PRIX LIQUIDATION 5⁰⁰* ch.
		30⁰⁰* v.c.			
			LIQUIDATION		
			ÉPARGNEZ JUSQU'À 25% à 70%		
			STORES VERTICAUX Plusieurs modèles fabriqués pendant que vous magasinez <small>sur tous les modèles en stock</small>		
			STORES HORIZONTAUX P.V.C. Toutes les grandeurs en stock		
			TOILES opaques		
			PAPIER PEINT Plus de 2 000 rouleaux en stock		
			BORDURES DÉCORATIVES Rég. 15,99\$		
			Depositaire autorisé Crown Diamond		
			*SUR ARTICLES SÉLECTIONNÉS **Détails en magasin.		
			681-6023 215, BOUL. HAMEL, VANIER <small>(EN FACE DE L'HÔPITAL CHRIST-ROSE)</small>		



Du 15 au 26 août

90 ans Expo Québec
Le plaisir à redécouvrir

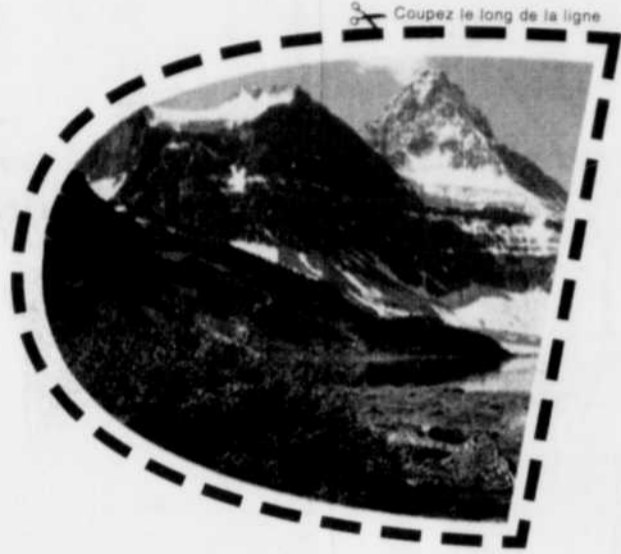
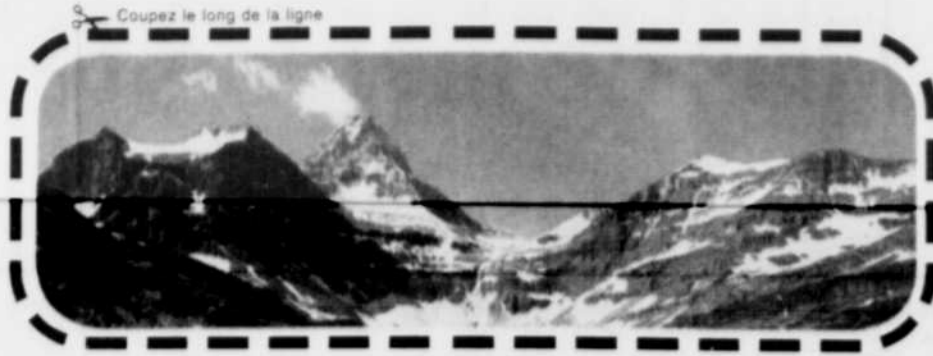
- Pavillon de Chine - Xi'an**
Expositions, diaporama animé, spectacles d'acrobates chinois, démonstrations de Tai-Chi, arts martiaux, artisanat chinois, la ville de Xi'an, ses produits et sa culture, ...
- Carrefour agroalimentaire**
Le chef Daniel Vézina reçoit des artistes et des personnalités publiques sur la scène Métro Gagnon dont le 15 août Nathalie Lévesque et Pierre Houle.
- Place de la Famille**
Carmen Campagne et les amis de la ferme de Papi Moustique, présentés par Hydro-Québec.
- Bordeaux à Québec**
Familiarisez-vous avec les vins de la grande région bordelaise et d'Aquitaine.
- Sur la scène Unibroue**
12 spectacles gratuits dont Daniel Boucher le 15 août, Yelo Molo, Willie à Willy, Plume Latraverse, Nanette Workman, le meilleur des « Lundis », Flangers, Suroit, Grimskunk, America et The Tea Party suivront.
- Encore plus de plaisirs pour tous!**
L'International de sculpture sur sable, les pavillons des Sciences et des Arts, le jeu interactif « Expo Quiz », 2 500 animaux et bien plus...

Stationnement et service de navette gratuits à la Pointe-aux-lièvres
WWW.EXPOCITE.COM

N-O

N

N-E



COMMENT SE SENT-ON DANS LE TOUT NOUVEAU FORD EXPLORER 2002 ? POUR LE SAVOIR, COLLEZ CES IMAGES SUR VOS RÉTROVISEURS...

Que faire quand on construit l'utilitaire sport le plus vendu au monde ? L'améliorer. L'améliorer à tous points de vue, à vrai dire. D'un pare-chocs à l'autre, une multitude d'innovations font du nouvel Explorer 2002 notre meilleur utilitaire sport à ce jour.

« Avec des améliorations majeures apportées à la suspension, à l'aménagement intérieur, au groupe motopropulseur et à la sécurité, l'Explorer rehausse encore une fois les normes de sa catégorie »
- THE VANCOUVER PROVINCE

NOUVELLES CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ

(Il ne vous reste plus qu'à vous souvenir de l'endroit où vous l'avez stationné)

L'Explorer 2002 a d'abord été conçu en vue d'assurer votre sécurité et votre tranquillité d'esprit. Il s'agit de notre premier utilitaire sport doté en option de rideaux gonflables latéraux qui protègent le conducteur et les passagers des deux premières rangées en cas d'impact latéral. Dans l'éventualité d'une collision frontale, l'arbre de transmission se télescope au lieu de se déformer, ce qui absorbe davantage les forces de l'impact pour plus de sécurité. En outre, les pare-chocs de l'Explorer ont été abaissés de 65 mm (2,6 po) pour être à la hauteur de la plupart des voitures de tourisme, ce qui réduit grandement les risques pour les autres véhicules en cas de collision.

BANQUETTE DE TROISIÈME RANGÉE EN OPTION; DE LA PLACE POUR 7 ADULTES

(Vous pourrez enfin entendre « Quand est-ce qu'on arrive? » sortir de six bouches différentes)

L'aménagement intérieur entièrement redessiné de l'Explorer 2002 à quatre portes vous procure le meilleur

dégagement aux épaules et aux jambes de sa catégorie. Voici une autre première: vous pouvez ajouter



une banquette de troisième rangée, en option, afin de pouvoir accueillir confortablement sept adultes. Si vous prévoyez transporter plutôt des marchandises, les sièges de deuxième et troisième rangées se rabattent à plat pour un maximum d'espace de chargement.

« Le Ford Explorer est un chef-d'œuvre d'innovations »

- THE GLOBE AND MAIL, MEGAWHEELS

NOUVELLE SUSPENSION ARRIÈRE À ROUES INDÉPENDANTES

(Le premier utilitaire sport anti-bégalement serait-il enfin arrivé ?)

« L'Explorer a un as dans sa manche: sa nouvelle suspension »

- MOTOR TREND

Étant donné qu'il est plus agréable de rouler en douceur, nous avons revu la suspension pour procurer à l'Explorer la

meilleure tenue de route et la meilleure maniabilité possibles. Les enfants auront ainsi m-m-moins d-d-de c-c-conv-v-ver-sa-sations d-de c-ce g-g-gen-en-re et - ô miracle! - le café sera toujours dans votre tasse quand vous voudrez le siroter.

« Un progrès considérable en matière de traction intégrale »
- CAR AND DRIVER

NOTRE PLUS PUISSANTE SÉRIE DE MOTEURS À VOIR LE JOUR VOUS AIDERA À DOMINER TOUTES LES CONDITIONS ROUTIÈRES

(Et si on déménageait à la montagne, pour voir ?)

Que vous montiez une pente ou que vous accélériez dans la voie de dépassement, l'Explorer 2002 vous mènera du point A au point B avec une puissance impressionnante. Le V6 4.0 L de série procure de meilleures performances que jamais, tandis que le Triton V8 SOHC tout aluminium proposé en option s'avère encore plus puissant. Utilisez le V8 conjointement avec l'attelage de remorque offert en option et vous obtiendrez une capacité de remorquage de 3 175 kg (idéale pour le bateau dont vous avez toujours rêvé...). L'Explorer 2002. Un utilitaire sport constamment amélioré au cours des dix dernières années, et un véhicule dont vous ne voudrez pas vous passer. Venez en faire l'essai chez votre concessionnaire Ford.



LIBERTÉ SANS LIMITES

www.ford.ca



S-O

S

S-E

CONTEXTE



MONTAGE INFOGRAPHIQUE, CONSORTIUM ROCHE-DELUIC / SEMALY / ARTHUR ANDERSEN
Simulation de la présence d'un tramway à Québec.

Un tramway nommé Québec

À trois mois du dépôt de l'étude de faisabilité sur l'implantation d'un tramway à Québec, les gens impliqués prétendent que c'est possible. Bien. Mais qu'en ferait-on? Tout dépend de la volonté et — surtout — de la vision des élus.



Eric Moreault
EMoreault@lesoleil.com

La construction d'un tramway, disait un ingénieur français, c'est 50% de transport en commun et 50% d'urbanisme, une façon de repenser la ville et la circulation à l'intérieur de celle-ci. « On peut changer la dynamique d'une ville avec ce genre de projet de société », estime Martin Choinière, le chargé de projet chez Roche.

À Strasbourg, par exemple, on en a profité pour condamner l'accès automobile au centre-ville en aménageant un stationnement sous une place centrale, qui se veut aussi une station de tram. Les fous du volant doivent continuer soit à pied, soit... en tramway.

Les travaux, qui ont duré trois ans dans ce cas, ont également « forcé » la main des autorités municipales. L'étroitesse d'une rue commerciale les a obligées à la fermer complètement, le temps de réaliser les aménagements. Les automobilistes ont tellement fait contre mauvaise fortune bon cœur qu'on a décidé de transformer l'artère en rue piétonne. Au grand bonheur des commerçants, aussi incroyable que ça puisse paraître.

Imaginons un instant la rue Saint-Jean débarrassée des véhicules à moteur... Ce qui ne risque pas d'arriver, de toute façon, puisque l'étude confiée à Roche et ses partenaires porte uniquement sur le tronçon Métrobus, entre le ministère du Revenu à Sainte-Foy

et le terminus Charlesbourg. Fin de la rêverie.

Améliorations, donc, mais pas question de s'arrêter en si bon chemin. Les autorités de la capitale de l'Alsace ont saisi l'occasion pour moderniser le réseau d'autobus et établir des parcours en complémentarité avec l'épine dorsale qu'est le système léger sur rail (SLR). Elles ont aussi ajouté des pistes cyclables.

En conséquence, il arrive souvent que piétons et cyclistes adoptent l'emprise du tramway pour circuler, directement sur celle-ci ou en suivant son parcours. Car la technologie a beaucoup évolué

« On peut changer la dynamique d'une ville avec ce genre de projet »

depuis la mise au rancart des « petits chars » ; une raison pour laquelle nos interlocuteurs préfèrent utiliser SLR ou tram moderne comme vocabulaire. Contrairement à l'époque, le couloir qu'empruntent les tramways se retrouve au même niveau que l'asphalte, ce qui permet aux véhicules et aux passants de traverser sans trop d'inconvénients.

« Insertion » est d'ailleurs le mot qui revient souvent à la bouche de Martin Choinière au regard de la greffe des rails dans la chaussée. Une fois ceux-ci en place, rien n'empêche de couvrir le couloir du tramway de gazon — c'est le genre de choses qui sont examinées pour Québec — ou de pavés — « ça permet

de jouer avec les textures ». Voilà le genre d'aménagements qui permet d'améliorer la ville sur le plan de l'urbanisme. Mais ce n'est pas tout, plaident les pro-tramways.

SORTIR DU GHETTO

En effet, son implantation contient un bon potentiel de revitalisation pour les secteurs traversés et ainsi les sortir de leur ghetto économique ou géographique. Dans bien des cas en Europe, un phénomène de gentrification s'est développé autour de l'emprise. Note pour le futur maire : c'est une façon comme une autre de relancer la 1^{re} Avenue, dans Limoilou, non? Pour Québec, on étudie un système de tramways à roues, dit

de « fer sur fer ». La voiture se déplace silencieusement — en raison de son alimentation électrique — avec des grincements caractéristiques au démarrage et au freinage. « Mais c'est moins bruyant que l'autobus », précise M. Choinière. Sans parler qu'il est moins polluant qu'une cohorte de voitures.

Mais qui dit électricité, dit alimentation aérienne. Les fils sont plus petits qu'avant et comme le retour de courant s'effectue par les rails, il n'y en a plus qu'un seul par couloir, fait valoir Martin Choinière.

Voir QUÉBEC en A 18 >

AUTRE TEXTE □ L'autre côté de la médaille Page A 18



Spéciaux valides les samedi 11, dimanche 12 et lundi 13 août 2001, dans toutes nos succursales. Ouvert 7 jours, 7 soirs de 9h à 21h.

Tomates rouges
NOUVELLE RÉCOLTE DU QUÉBEC
97¢ la livre
Catégorie no 1
2,14\$ / kg

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS
Le JARDIN MOBILE

Champignons frais entiers
BLANCS de l'Ontario
97¢ le contenant
Catégorie no 1
Contenant de 227 grammes

Zucchini
du Québec préemballés
97¢ la livre
Catégorie no 1
2,14\$ / kg

Prunes rouges Prunes noires
des États-Unis préemballées
97¢ la livre
Catégorie no 1
2,14\$ / kg

Épinards frais
SAC DE 10 ONCES du Québec
1,17\$ le sac
Sac de 283 grammes

Melon d'eau SANS PÉPINS
des États-Unis
67¢ la livre
1,48\$ / kg

Ces spéciaux sont en vigueur dans toutes nos succursales jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement.

QUÉBEC

Suite de la A 17

Pour ce qui est du support, on tente d'utiliser ceux qui existent déjà : lampadaires, poteaux électriques et même les arbres. L'installation de batteries permet une certaine autonomie. Si bien que « dans les zones sensibles, on enlève les fils ».

Quant aux stations – distantes de 300 à 500 mètres –, elles sont à peine plus surélevées qu'une chaîne de trottoir. Grâce au plancher bas, l'accès se fait de plain-pied et sans discrimination. Ce qui permet aux poussettes et aux chaises roulantes d'entrer directement et sans encombre à l'intérieur du wagon.

Il ne faut évidemment pas perdre de vue le but premier d'un tramway, soit déplacer le plus de gens possible, le plus rapidement possible. À l'heure de pointe, la fréquence maximale peut être d'une voiture à la minute et demie. Dépendant du modèle retenu, qui varie entre 25 et 45 mètres, disons 30 m pour Québec, elle peut accueillir jusqu'à 300 passagers : ça fait du monde. Qui plus est, les rails sont munis d'un système de détection qui donne au tram la priorité aux feux de circulation.

Dans le meilleur des cas, la fréquentation du transport en commun

En France seulement, une vingtaine de villes sont dotées d'un tramway et une quinzaine envisagent son implantation ou son prolongement dans la prochaine décennie!

a augmenté de 30 à 40 %. En raison de sa vitesse à transporter les gens d'un point à l'autre – il circule de 30 à 70 km/h selon la configuration de la route empruntée –, mais aussi pour des considérations esthétiques. Celui de Montpellier arbore des hirondelles blanches sur fond bleu marin. Résultat, les citoyens sont fiers et embarquent.

Autre avantage, le tramway circule en surface plutôt que sous terre – à des coûts de deux, trois fois moindres que le métro –, ce qui explique la large fenestration des véhicules. À Québec, ce serait un plus indéniable pour les touristes qui pourraient ainsi se balader tout en zieutant les différents lieux qui composent la trame urbaine de la capitale nationale.

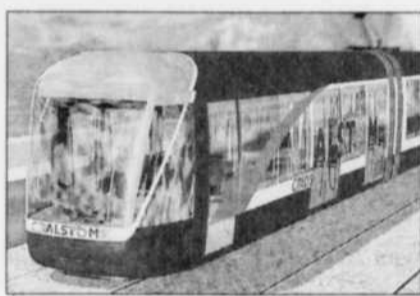
En tout confort, devrait-on ajouter. Les véhicules sont climatisés ou chauffés, selon la saison. À ceux qui doutent de leur capacité à affronter nos hivers, M. Choinière donne l'exemple des pays scandinaves où le tramway circule à longueur d'année. Les dérapages ou immobilisations sont rarissimes : « Il y a tellement de pression (sur les rails) qu'il brise la glace. »

Les rames sont donc construites pour résister aux intempéries et aux abrasifs utilisés. On isole le système de roulement pour le protéger. Si bien que chacune a une durée de vie de 30 ans. À mi-parcours, il faut toutefois procéder à un programme de rénovations majeures pour la remettre en état.

BOMBARDIER
À Croydon, quartier sud de Londres, en Angleterre, ce sont des voitures de tramway fabriquées par Bombardier qui circulent.



À Stockholm, le tramway fait fi de la glace.



Le modèle Citadis de la compagnie française Alstom.

Et les côtes? Les tramways peinent à graver des pentes de plus de 7 à 8 %. « La technologie a ses limites et il faut trouver des solutions à ces problèmes-là. » Qui pourrait prendre la forme, a appris LE SOLEIL, d'un tunnel entre la haute et la basse-ville, à proximité du Grand Théâtre.

C'est bien beau tout ça, mais combien ça coûte? Certains ont avancé le chiffre de 500 M\$. À raison de 15 à 25 M\$ du kilomètre, selon le relief et les infrastructures à construire, le prix moyen s'établit effectivement à un demi-milliard \$ pour le parcours de 26 km à l'étude, ce qui en ferait le plus gros projet économique du genre à Québec. Est-ce viable? Aux études – d'abord – d'en faire la démonstration.

Les constructeurs, eux, y trouvent leur profit. « Plus qu'avec le TGV », échappait récemment par inadvertance un haut placé d'Alstom, le numéro un du secteur. Un aveu surprenant dans un domaine où on a le culte du secret, concurrence oblige. Tant chez la compagnie française que chez Bombardier, on a refusé de discuter le cas de Québec avec le représentant du SOLEIL. Faut comprendre : les joueurs sont rares – on peut ajouter l'allemande Siemens et l'italienne Breda, marginales – et le magot, plantureux.

En France seulement, une vingtaine de villes sont dotées d'un tramway et une quinzaine envisagent son implan-

tation ou son prolongement dans la prochaine décennie! Si l'Europe vit un véritable engouement pour ce genre de projet depuis le début des années 90, on estime que celui-ci contaminera bientôt sur l'Amérique du Nord. Au Québec, deux autres projets sont à l'étude, ceux de Montréal et d'Hull/Ottawa...

Va pour les constructeurs, les ingénieurs et les compagnies de transport, mais la population là-dedans? Une fois implanté, plus personne ne veut s'en passer. Fort bien, mais avant? La STCUQ a l'intention de sonder les gens de la région d'ici décembre.

En attendant, le sondage non scientifique du SOLEIL, réalisé par l'entremise de www.cyberpresse.ca, fera l'affaire. À la question « faut-il remplacer le Métrobus par un tramway du genre mini-TGV », 71 % des 1109 internautes ont répondu OUI.

L'autre côté de la médaille

ÉRIC MOREAULT
Le Soleil

QUÉBEC — Éléphant, rapide, démocratique, objet de fierté même pour les villes, le tram moderne reconquiert les villes européennes, en particulier françaises. Son impact sur l'urbanisme est indéniable et il favorise une augmentation parfois spectaculaire du transport en commun. Seul problème, la pollution ne diminue pas pour autant.

À bien des égards, le tram est assimilé à une panacée pour détrôner la reine-auto et diminuer son influence et son affluence dans les centres-villes. Si l'engouement est réel, il ne s'accompagne pas nécessairement d'une réduction de la circulation. Au mieux et sauf exception, il stoppe son augmentation.

Dans *Tramway, le coût d'une mode*, publié l'an dernier sous la direction de Michel Carmona, président de l'Institut d'urbanisme de la Sorbonne, ses détracteurs s'évertuent à démontrer qu'à part sa propulsion électrique, le tramway n'a rien d'écologique. On soutient notamment que la fabrication des rails dégage autant de gaz carbonique que 10 ans de consommation de combustible des autobus qu'il remplace.

Au plan visuel, les fils (les caténaires) sont laids. On chipote aussi sur le bruit produit au démarrage et au freinage, produit par le patinage des roues en fer sur les rails.

La solution de l'avenir? Le tramway sur pneus guidé, prétendent-ils. Mais, pour l'instant, on a écarté cette option pour Québec et la technologie n'est pas encore au point. À tel point que le modèle sur pneu guidé par un rail central installé par Bombardier à Nancy n'a généré que pannes, déboires et polémiques.

Il s'agit d'un bon exemple du cauchemar qui peut devenir le tramway avant, pendant et après son implantation.

Au départ, l'installation de son infrastructure paralyse la circulation, fait hurler les commerçants et indispose les voisins du chantier. Dans le meilleur des cas, les travaux durent 18 à 24 mois.

Ensuite, les problèmes de rodage : huit mois après son inauguration, le tramway de Nancy ne roule toujours pas. Un peu gênant pour le construc-

teur canadien qui voulait se servir de la ville de la Lorraine comme vitrine pour son bijou technologique. Avec des galets ajustables et des roues, celui-ci peut passer des rails à la route et circuler comme un autobus. En tout cas, c'est ce qui était initialement prévu. Enfin, l'arrivée du tram pose invariablement un problème de sécurité routière. Le temps qu'automobilistes, cyclistes et piétons s'habituent, têtes (et ego) froissées, membres cassés et parfois même mortalité sont au programme de la première année. À Lyon, l'an dernier, on a lancé une grande campagne de prévention et fait circuler au préalable les voitures vides, tout en augmentant leur fréquence. Les constructeurs travaillent également à l'installation d'un sac gonflable sur le nez du tramway pour protéger ceux qui traversent sans prendre garde.

UN VÉHICULE DE PREMIÈRE

Quoi qu'il en soit, avec l'engouement qu'il a créé, le tramway s'est avéré un véhicule de première pour les politiciens français. S'il y a quelques années, les maires qui moussaient son arrivée perdaient leur siège, ce moment, il est synonyme de recette infaillible pour gagner les élections.

À Québec, Jean-Paul L'Allier et Andrée P. Boucher n'auront pas à débattre de son opportunité dans la nouvelle ville. D'abord, parce que l'étude sera dévoilée après les élections, et ensuite, parce que son financement proviendra en majeure partie des paliers de gouvernement supérieurs, qui devront également prendre en considération des projets similaires à Montréal et à Hull/Ottawa. Mais surtout parce qu'avec leur appui, les deux politiciens, pour une fois, sont sur la même longueur d'onde...

Tout simplement
Les meilleures OFFRES

Tiburon 2001

199\$*
Par mois / 48 mois

XG 300 2001

365\$*
Par mois / 48 mois

Santa Fe 2001

299\$*
Par mois / 48 mois

0% de financement jusqu'à 48 mois

Sonata GL

229\$*

Par mois / 48 mois

Ajoutez 20 \$ par mois et obtenez un moteur V6

0 comptant, 0 dépôt de sécurité

Accent GS

179\$*

Par mois / 48 mois

2002-2002-2002

Elantra GL

199\$*

Par mois / 48 mois

LESSARD HYUNDAI
659, boul. St-Joseph
Québec
623-5471

STE-FOY HYUNDAI
2850, Dalton, parc Colbert
Sainte-Foy
654-9292

ROBERGE HYUNDAI
545, rue Clémenceau
Beauport
666-2000

AUTOMOBILES LÉVIKO
144, rte Kennedy
Lévis
833-7140

HYUNDAI LUXOTO
484, Côte Joyeuse
Saint-Raymond
990-0283

*Programme de location : Les services Hyundai pour le Santa Fe GL 2001 neuf, PDSF à partir de 25 250 \$, 2001 \$/mois avec comptant de 2 995 \$; le XG300 2001 neuf, PDSF à partir de 31 995 \$, 365 \$/mois avec comptant de 4 495 \$; l'Elantra GL 2002 neuve, PDSF à partir de 15 295 \$, 199 \$/mois avec 0 \$ de comptant; l'Accent GS 3 portes 2001 neuve, PDSF à partir de 12 195 \$, 179 \$/mois avec 0 \$ de comptant; la Sonata GL 2001 neuve, PDSF à partir de 20 495 \$, 229 \$/mois avec 1 995 \$ de comptant; le Tiburon 2001 neuve de base PDSF à partir de 19 195 \$, 199 \$/mois avec un comptant de 1 895 \$ pour 48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Première mensualité exigée. Dépôt de sécurité 300 \$/400 \$/250 \$/300 \$/250 \$. Frais de transport et de préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et le Tiburon, en sus pour le XG300, le Santa Fe et la Sonata. Taxes, frais d'acquisition de 350 \$ en sus. Kilométrage de 20 000 km par année, 10 cents par kilomètre supplémentaire. 0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois pour l'Accent et le Tiburon, et pour 48 mois pour la Sonata 2001 neuve. Ces offres sont en vigueur pour une durée limitée, conditionnelles à l'approbation de crédit et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Photos à titre indicatif.

HYUNDAI

Un essai vous convaincra

www.hyundai.ca

OPINIONS

LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE

Président et Éditeur ALAIN DUBUC

Rédacteur en chef YVES BELLEFLEUR

Directeur de l'édition J.-JACQUES SAMSON

ÉDITORIAL

Une autre erreur boréale

L'intention des États-Unis d'imposer des droits compensatoires sur le bois d'œuvre canadien n'a rien d'étonnant. À trois reprises au cours des 20 dernières années, les producteurs américains ont logé des plaintes de concurrence déloyale de la part des manufacturiers canadiens en raison de droits de coupe très bas sur les terres publiques, assimilés à des subventions. À chaque fois, ils ont été déboutés. Ils commettaient une autre forme d'erreur boréale.



J.-Jacques Samson

JJSamson@lesoleil.com

L'industrie canadienne du bois d'œuvre était résolue le printemps dernier à prendre le pari du libre-échange intégral dans ce secteur. Elle a demandé et obtenu du gouvernement Chrétien que l'entente de cinq ans avec les États-Unis sur la limitation de nos exportations qui prenait fin le 31 mars ne soit pas renouvelée. Les producteurs américains les attendaient cependant de pied ferme.

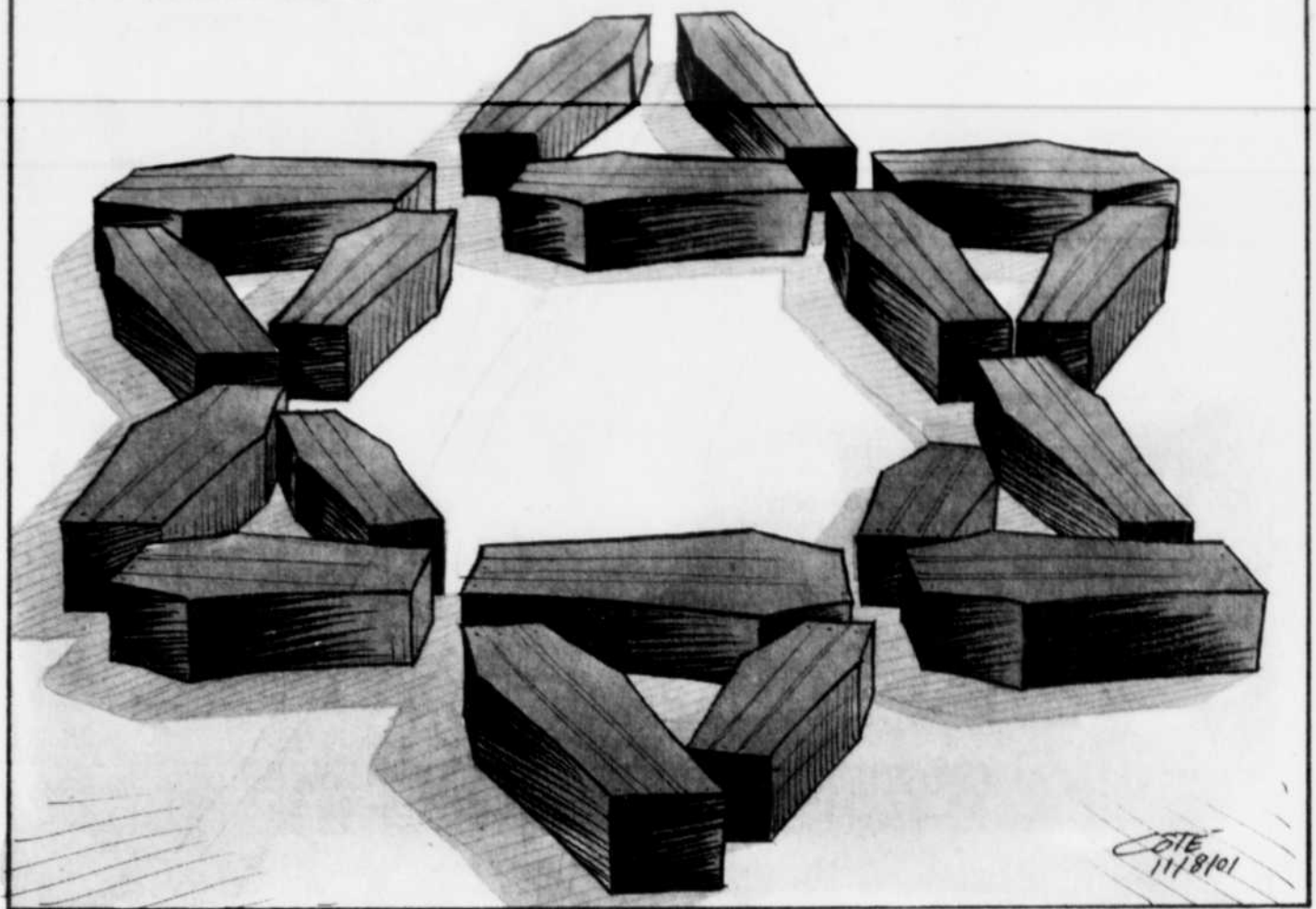
Le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, avait alors mis en garde les industriels de ne pas inonder le marché américain afin de ne pas soulever de vague protectionniste. Entre avril et juin, la hausse des exportations aurait pourtant atteint 11,3 % selon le Canada, mais dépassé le seuil des 15 %, selon les Américains. M. Pettigrew minimise maintenant cette augmentation en expliquant que les ventes en fin d'entente quinquennale sont nécessairement plus basses parce que des exportateurs ont épuisé leurs quotas, ce qui fausse les statistiques pour 2001. Il ajoute que les prix du bois d'œuvre sont à la hausse sur le marché américain, ce qui signifie que les lois de l'offre et de la demande jouent tout simplement et profitent à la fois aux producteurs américains et canadiens. Le bois canadien serait par contre plus recherché en raison de sa qualité.

Bref, son argumentaire était déjà prêt, mercredi, lors d'une rencontre éditoriale au SOLEIL, pour contester l'imposition de droits compensatoires. L'enjeu est de taille pour le Canada : des exportations totales de 10 milliards \$ — 47 % de la production provient de la Colombie-Britannique et 25 % du Québec — sur lesquelles les Américains réclamaient en avril rien de moins que des droits compensatoires de 40 %, plus des pénalités antidumping de 28 à 35 %, ce qui aurait pour effet l'écroulement de ces ventes et des pertes de milliers d'emplois au Canada.

Le gouvernement américain n'allait sûrement pas taxer à de tels niveaux. Cela aurait été indécent. Un taux de près de 20 % est néanmoins très lourd de conséquences. L'industrie canadienne et M. Pettigrew ne peuvent faire marche arrière et chercher à négocier une nouvelle formule de restriction volontaire des exportations. Il faut pousser le test jusqu'au bout des mécanismes d'appel convenus entre les deux pays. Dans le cas des entreprises québécoises par exemple, elles prennent leur bois à 94 % sur les terres publiques. Leurs droits de coupe ont plus que doublé depuis 1992 et elles assument des coûts pour le renouvellement de la ressource. Des sommes astronomiques ont aussi été investies pour la modernisation des usines et ainsi accroître leur productivité, ce qui contribue, avec la faiblesse du dollar, aux bas prix de notre bois d'œuvre. Le bois transformé dans les usines américaines provient à l'opposé essentiellement de forêts privées dont l'exploitation n'est pas réglementée.

Ainsi, à travers le dossier du bois d'œuvre, c'est de la défense des modèles canadiens et québécois — parfois distincts — dont il s'agit. Des modèles différents de ceux des Américains sous plusieurs aspects, dont les divers programmes sociaux qui peuvent en contrepartie jouer à la hausse sur les prix des produits canadiens. Le gouvernement du Canada ne peut laisser nos industriels être désavantagés, selon le bon vouloir de l'éléphant américain, à la fois lorsqu'ils sont plus compétitifs comme dans le cas du bois, et lorsqu'ils le sont moins dans d'autres secteurs, en raison de frais fixes plus élevés.

FOLIE MEURTRIÈRE...



CARREFOUR DES LECTEURS

Votre actif est suffisamment élevé

(Réponse à la lettre de Carole Martel de Charlesbourg parue dans LE SOLEIL du 3 août)

Notre article est éloquent ! Nos deux enfants, qui seront à l'université à la session 2001-2002 et qui demeurent chez nous, travaillent tous les deux tout l'été à des taux horaires assez bas (7,50 \$ et 8,75 \$) pour des 35 à 40 heures/semaine et plus. Il ne sont pas des lâches, même s'ils ont droit tous les deux à des prêts universitaires.

Comment cela, direz-vous ? Eh bien ! notre actif ont été comptabilisés par le ministère de l'Éducation du Québec et il est trop bas pour que nous puissions défrayer tous leurs frais universitaires. Alors, avant de traiter ainsi les jeunes qui ont un prêt, informez-vous donc ! Le fait que les étudiants travaillent n'entre même pas dans l'étude du dossier pour le prêt, mais seulement les intérêts qu'ils auront dans l'année et l'avoir de leurs parents. Vos actifs sont tout simplement adéquats et dépassent vos passifs ; voilà pourquoi votre fille n'a pas de prêt. Donc, vous avez amplement les moyens de subvenir aux dépenses universitaires de votre fille...

Veillez prendre aussi note que nous ne sommes pas sur l'aide sociale

Solange Hamelin

Les citoyens avant les cochons

Le Comité exécutif du rassemblement pour l'alternative progressiste région Québec Chaudière-Appalaches (RAP) donne son entier appui aux démarches du Comité STOPP (Stop porcherie Pointe Lévy Pintendre) en ce qui concerne les projets porteurs de mégaporcherie totalisant plus de 7 000 têtes de porc additionnelles qui seraient développées au sud de la municipalité de Pintendre. Notre instance considère inadmissible ce type d'élevage industriel qui affecte et affectera dans l'avenir la qualité de vie de plus de 125 000 habitants dans la future grande ville de Lévis sans oublier les risques sérieux de contamination de l'air et de l'eau potable. Nous nous questionnons sérieuse-

ment sur la complicité de plusieurs maires de petites municipalités dont le maire de Pintendre, Bruno Dumas, avec l'Union des producteurs agricoles, ce lobby par excellence qui, de concert avec le gouvernement du Parti québécois, laisse nos ressources vitales liquidées par les grandes industries agricoles.

Le maire de la ville de Pintendre semble avoir choisi son camp dans ce dossier. Protéger les intérêts des producteurs de porcs plutôt que ses propres citoyens. Il est temps plus que jamais de réclamer un moratoire sur la production porcine au Québec. Il est temps plus que jamais que cesse cette omerta (loi du silence) du ministère de l'Environnement en complicité avec plusieurs maires qui cachent les véritables informations aux citoyens en ce qui concerne les projets de développement de l'industrie du porc.

La qualité de vie des gens de la rive sud de Québec doit être la véritable priorité. Plus de cochons à Pintendre signifieront dans les prochains mois plus de senteurs nauséabondes pour les résidents des environs, ceux et celles situées en plein centre-ville de Lévis ainsi qu'éventuellement en périodes de forts vents, les résidents du quartier du Cap-Blanc situé près du fleuve en plein Vieux-Québec.

Nous invitons aussi fortement les citoyens de Pintendre et des environs à signer la pétition du comité STOPP qui circule actuellement et qui lève le voile sur les conséquences néfastes de toute implantation supplémentaire de porcheries.

Denys Duchêne

Porte-Parole de l'Exécutif régional du RAP
Nicole Cheurette
Coordonnatrice

Quelle société voulons-nous ?

L'être humain se perfectionne, ses connaissances se spécialisent de plus en plus. Il reconnaît l'utilité de chaque chose et il sait s'en servir adéquatement. L'intelligence de l'homme se développe ; c'est ce qu'on appelle l'évolution. Le phénomène de la fierté gaie reflète-t-il l'évolution de l'homme ?

Quelle société désirez-vous pour demain ? La société se façonne à l'image de

son peuple : un peuple de bonne foi, un peuple de bonnes lois, un peuple sachant maîtriser ses envies, ses vices et ses pulsions égoïstes ; un peuple responsable bâtissant une société forte pour demain ; un peuple qui a du cran et de l'audace pour les chemins à bâtir.

Ce n'est pas toujours la joie d'être différent, je comprends ! Mais cette différence vaut-elle la peine d'être pleinement vécue et applaudie ? Fera-t-elle du bien à la société ? Le nombre d'adeptes croissants réalisera-t-il une société plus saine, plus forte, plus humanisante et plus heureuse ? Quelle est la richesse d'une société ? Quelles sont les valeurs à prôner dans notre société actuelle ?

Ces valeurs ne flashent pas, ce sont des valeurs plus humbles, plus discrètes. Et si on sortait de l'ombre les valeurs qui donnent un sens à la vie pour en faire une référence ? Une famille nombreuse, des enfants unis dans une même solidarité, dans un même devenir collectif.

On a perdu de vue ces valeurs, elles ne sont plus exaltées. Est-ce la culture du party à tous les jours qui prend place ? Elle accompagne la loi du moindre effort conduit par un narcissisme grandissant. La tolérance laisse passer tout, un peu trop... Et nous perdons un peuple dans le flot... Cet engouffrement ensevelira nos enfants dans un gouffre de malheur. Et qui sera là demain pour relever cette société défectueuse, démolie par ses vices ? Nous ? Non, messieurs dames, nous ne serons plus là. Que bâtissons-nous aujourd'hui pour demain ? Absurdité ou insouciance ? Quels recours avons-nous ? Jouer à l'autruche ne nous mènera à rien...

Désirez-vous une société de gays et de lesbiennes ou une société de familles nombreuses ? A vous de choisir... Personnellement, je crois que l'individu et la société se porteraient beaucoup mieux à se marier et à avoir plusieurs enfants, sans toutefois jeter la pierre aux quelques-uns qui sont marginaux. Je ne condamne pas les gays, mais je n'en suis pas fier.

J'ai eu la chance d'être guidée dans mes choix (un guide merveilleux) et je suis fière de mes beaux enfants, la vie s'est embellie. Ayez la même chance... J'aurais pu choisir aussi une vie chaste à me consacrer aux plus pauvres du monde... Une vie tout aussi remplie et exaltante, épanouissant l'humain en moi.

Danielle Perron

Mère de famille et étudiante
N.-D.-du-Mont-Carmel

L'inquisition sociale chez les assistés

Marc Everell

Québec

Le ministère de la Solidarité sociale prend au sérieux son engagement envers chaque Québécois dans le besoin... Ainsi, tout prestataire de ce ministère devra rendre compte jusqu'au dernier sou du trop-perçu. Qu'il soit ou non gravement dans le besoin, n'y changera rien. Il devra rembourser : « Avant l'oût, foi d'animal, intérêt et principal ! » (tiré de la fable *La cigale et la fourmi* de Jean de La Fontaine).

Le gouvernement du Québec comprend-il vraiment la situation quelque peu délicate de ses assistés sociaux ? Veut-il instaurer un régime d'inquisition sociale par l'intermédiaire des

trop-perçus de prestation, qui brime des Québécois honnêtes à bien d'autres égards ? Pauvreté n'est pas vice.

Il faut passer par le broyeur indifférent des mécanismes de remboursement et de recouvrement des prestations du ministère de la Solidarité sociale pour connaître la réponse à cette question. Notez qu'elle n'est peut-être pas tellement différente en substance du remboursement du montant en souffrance d'une simple carte de crédit bancaire ! On inclut alors des frais d'administration, des intérêts, le principal, et certainement un montant de 100 \$ à percevoir, à titre de fausse déclaration. À l'origine d'une telle poursuite pourrait exister tout critère de réglementation entrant en contradic-

tion avec la situation réelle d'un prestataire et correspondant à une valeur négociable ou financière.

Ainsi, une personne offrant le secours mutuel à un(e) présumé(e) conjoint(e)

Même dans l'adversité les moins bien nantis honorent leurs dettes

pourrait se voir amputée d'une partie de ses prestations, immédiatement ou rétroactivement. Cette condition de conjoint de fait s'assortit d'autres conditions tout aussi incriminantes.

Il est donc certain qu'un Québécois moyen, par ailleurs tenu sous sur-

veillance assez étroite, devra se renseigner de la réglementation de l'aide sociale pour éviter les chausse-trappes. Fonderons-nous une opinion meilleure des assistés du fait qu'ils sont maintenus en camisole de force financière ? Seront-ils présumément plus honnêtes ?

Le Québec négocie-t-il à la dure l'assainissement de ses finances publiques ? Aurait-il d'autres gros poissons à combattre que le plus petit d'entre nous ? La cote de crédit de la province, à la grande satisfaction de M^{me} Pauline Marois, vient de se replacer dans des conditions plus favorables. La note de crédit des assistés sociaux quant à elle peut s'aggraver considérablement, à la mesure de la tolérance du système

de vérification et de dénonciation de prestataires fautifs.

Alors, devant tous ces enquêteurs en matières frauduleuses, grassement payés à même les réclamations visant les assistés pris en faute, je lève mon chapeau. Vous avez prouvé, messieurs, que même les moins bien nantis sont capables de courage et d'honnêteté, capables dans l'adversité d'honorer leurs dettes. Nous serions curieux d'avoir le droit à notre tour de vous interroger sur la santé et la rectitude de votre condition financière. Et de mettre au grand jour ce que vous faites désormais des trop-perçus recueillis aux dépens des plus pauvres de notre société... et de leur misère.

À L'événement À VOUS de JOUER

0,9%[†]

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS
SUR CES MAZDA 2001 NEUVES

PLUS

AUCUN PAIEMENT,
NI INTÉRÊT AVANT
60 JOURS^{††}



Mazda Protegé SE

OU Louez à partir de

199\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 250\$

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs
- Volant inclinable
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Deux coussins de sécurité avant à action atténuée
- Console centrale
- Bouches de chauffage aux places arrière
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux
- Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Nouveau moteur 2 L de 130 ch disponible sur les modèles LX et ES



Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2 4 portes

OU Louez à partir de

279\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 995\$

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Moteur V6 3L de 150 ch
- Barre stabilisatrice avant
- Régulateur de vitesse
- Volant inclinable
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Roues de 15 po en alliage
- Pare-chocs avant et arrière chromés
- Anti-démarréur Sécurilock
- Prise d'alimentation auxiliaire de 12V
- Et autres caractéristiques de série



Mazda MPV DX

OU Louez à partir de

359\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

0\$ COMPTANT — 0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Climatiseur avant avec filtre à air antipollution
- Glaces des portes latérales pouvant être abaissées, une exclusivité de Mazda
- Sièges de 2^e rangée Side-by-Slide^{MC} amovibles
- Banquette de 3^e rangée rabattable sous le plancher et pouvant être orientée vers l'arrière
- Coussins de sécurité côtés conducteur et passager avant
- Volant inclinable
- Deux portes latérales arrière coulissantes



Mazda 626 LX-I4

ACHETEZ à partir de

21 950\$^{**}

- Climatiseur
- Radio AM/FM avec lecteur CD
- Glaces en verre teinté et serrures électriques
- Coussins de sécurité à action atténuée
- Rétroviseurs à commande électrique
- Régulateur de vitesse
- Télé-déverrouillage
- Bouches de ventilation électrique oscillantes



Mazda Miata MX-5

OU Louez à partir de

369\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 995\$

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Nouveau moteur VVT de 1,8 L à DACT
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Freins à disque aux 4 roues
- Suspension indépendante aux 4 roues à double triangulation et barres stabilisatrices avant et arrière
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Glaces et verrouillage électriques



Mazda Millenia S

OU Louez à partir de

599\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

0\$ COMPTANT — 0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Moteur breveté V6 de 210 ch à cycle Miller
- Roues de 17 po en alliage
- Système audio Bose^{MD} de 200 W avec 9 haut-parleurs
- Changeur pour 6 CD monté dans le tableau de bord
- Sièges en cuir, chauffants à l'avant

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.



mazda

www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda Protegé SE 2001 neuves, les camionnettes Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 2001 neuves, les Mazda MPV DX 2001 neuves, les Mazda 626 LX-I4 2001 neuves, les Mazda Miata MX-5 2001 neuves et les Mazda Millenia S 2001 neuves. L'offre ne s'applique pas aux modèles Mazda MP3 et Tribute. L'offre aucun paiement, ni intérêt avant 60 jours s'applique au financement à l'achat seulement et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. ^{††} Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 2 mois. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000 \$ au taux de 0,9 %; 36 paiements de 281,65 \$; coût d'emprunt de 139,40 \$; total à payer de 10 139,40 \$. Autres taux de financement disponibles. * Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location-ball au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protegé SE 2001 neuves, modèle D4XMS1A400, les camionnettes Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 2001 neuves, modèle XCB51A400, les Mazda MPV DX 2001 neuves, modèle U8DV1A800, les Mazda Miata MX-5 2001 neuves, modèle L2B31A900 et les Mazda Millenia S 2001 neuves, modèle K4K71A01. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité exigé. Rucun comptant initial exigé pour les Mazda MPV DX 2001 et les Millenia S 2001. Offres soumises à l'approbation de Credit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ** Frais de transport et préparation (820 \$) applicables sur les Mazda 626 LX-I4 2001 neuves, modèle F4L5S1A400, immatriculation, assurances et taxes en sus.

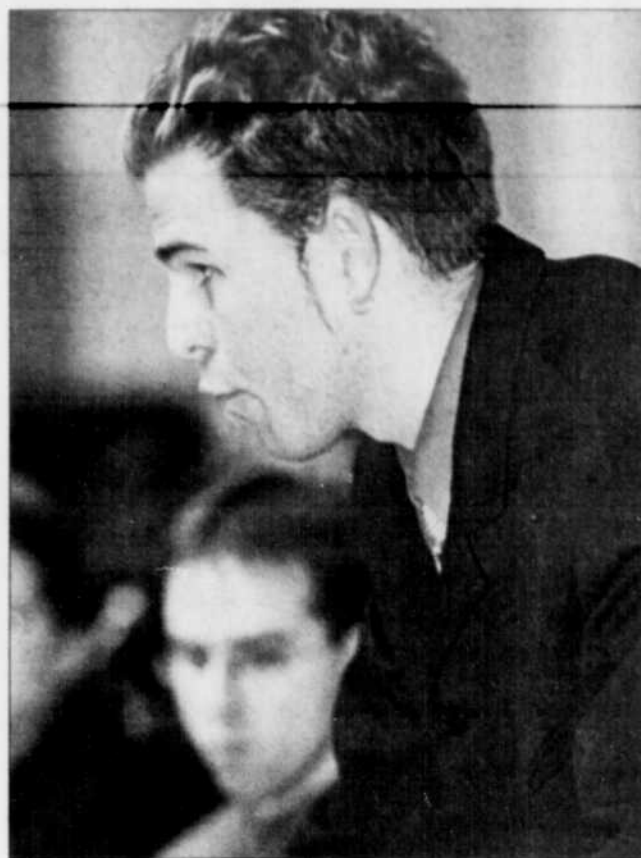
Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 1^{er} août 2001.



LE QUÉBEC LE CANADA



Nicolas Asselin



Pascal Bérubé

COURSE À LA CHEFFERIE DE L'AILE JEUNESSE DU PQ Les deux prétendants veulent revamper l'institution

MÉLANIE SAINT-HILAIRE
MSHilaire@lesoleil.com

QUÉBEC — Le Parti québécois bat de l'aile jeunesse. Au Comité national des jeunes du PQ, trois présidents se sont succédé dans les 12 derniers mois. Mais les deux jeunes politiciens qui font la course à la chefferie entendent bien retaper l'institution.

Alors que les jeunes libéraux se rassemblent aujourd'hui à Saint-Augustin pour leur 19^e congrès, Nicolas Asselin et Pascal Bérubé, les deux candidats à la présidence du Comité national des jeunes péquistes, intensifient leur campagne politique. C'est la fin de semaine prochaine, à Rimouski, que sera élu le prochain chef du CNJ.

Mêmes considérations sociales, même souci de rassembler les militants, même urgence de promouvoir activement la souveraineté: à prime abord, les candidats se ressemblent comme des frères. Même que leurs équipes (Coalition jeunesse et Tendances synergie) portent des noms quasiment interchangeables.

Tous deux disent vouloir construire un mouvement nationaliste ouvert aux néo-Québécois, ouvert sur le monde, destiné à créer un nouvel État social-démocrate.

«C'est vrai qu'on a des points communs, concède Pascal Bérubé, avec un brin de surprise. La différence, c'est l'expérience. Ça fait dix ans que je suis dans le Parti québécois, tandis que Nicolas n'y est que depuis quelques mois.»

À la tête de Coalition jeunesse, Nicolas Asselin fait preuve d'un bel aplomb pour ses 21 ans. «Pascal se présente avec l'exécutif sortant du CNJ. Chez nous, personne n'a encore siégé à l'exécutif. Nous voulons un véritable renouveau de l'institution. Depuis 1995, l'aile jeunesse du Parti québécois a perdu un bon quart de ses membres; il faut remobiliser les jeunes autour du projet de souveraineté.»

Originaire de Charlevoix, Nicolas est «né souverainiste» dans une famille de sympathisants. La défaite du dernier ré-

férendum l'avait blessé; ses études en science politique à l'Université d'Ottawa (ville «soi-disant bilingue») ont fini de le convaincre de la nécessité de la souveraineté. Il est alors devenu président de l'aile jeunesse du PQ, région Outaouais.

Nicolas Asselin était hier à Métabetchouan pour expliquer sa vision populiste du CNJ. «On ne veut plus être à la remorque du parti, explique Nicolas. On n'aura pas peur de le contredire quand les jeunes ne seront pas d'accord avec ses propositions. Si on veut donner envie aux gens de bâtir un pays, il faut les écouter.»

Agé de 26 ans, le chef de Synergie tendance et favori dans la course, Pascal Bérubé, est plus proche de l'aile parlementaire. Cet enseignant originaire de Matane, dont le grand-père militait pour le RIN, a été notamment vice-président de la Fédération des étudiants universitaires du Québec et attaché politique du ministre de l'Éducation, François Legault.

La défaite des péquistes dans le comté de Mercier, qui est passé aux mains des libéraux en mars dernier, a été pour lui un choc terrible. «C'est ce qui m'a convaincu de revenir au militantisme, dit-il. Si les jeunes ne prennent pas en main le projet de souveraineté, le débat n'évoluera plus.»

L'ancien vice-président au contenu du CNJ veut que son institution soit à l'avant-garde du projet nationaliste. «On veut reprendre un mode énergique de promotion, dit-il. Il y a eu depuis l'an dernier une incertitude au Comité qui lui a causé beaucoup de tort.»

Qu'elle échoie à l'un ou à l'autre, la présidence risque d'être aride pour le nouvel élu, qui devra assurer la stabilité du CNJ et restaurer sa crédibilité, durement entamée par la succession rapide de trois présidents.

Le fait que Bernard Landry occupe maintenant le poste de premier ministre pourra-t-elle aider à redresser le CNJ? Certainement, croit Pascal Bérubé. «Je crois qu'il nous tendra une oreille attentive. Il respecte les militants et il connaît le parti comme le fond de sa poche», conclut Nicolas Asselin.

**Les deux
veulent une
ouverture
aux néo-
Québécois**

POSITION DU PLQ SUR LA MARIJUANA

La révolution n'aura pas lieu

Charest freine les ardeurs des jeunes libéraux

ISABELLE PORTER
IPorter@lesoleil.com

■ SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAUURES — Jean Charest ne suivra pas les jeunes libéraux s'ils s'aventurent trop loin dans le dossier de la décriminalisation de la marijuana. Il ne devrait toutefois pas trop être inquiet sur ce sujet comme sur d'autres. La relève promet déjà d'être bien sage.

Hier, le chef du Parti libéral a été catégorique: «Je pense que la décriminalisation à des fins thérapeutiques est une bonne chose. Mais je ne suis pas favorable à aller au-delà de ça», a-t-il déclaré aux journalistes avant la réunion du caucus du parti.

Les jeunes libéraux doivent pourtant débattre demain en plénière une proposition allant dans le sens opposé. Y aurait-il confrontation interne à l'horizon?

Non, si l'on se fie aux propos de la présidente de la commission jeunesse, Isabelle Merizzi. «Ça fait deux ans, que les jeunes de Pointe-aux-Trembles amènent la proposition. Par respect, on l'a mise dans le cahier. L'année dernière, on n'a pas eu le temps de la discuter», qualifiant la proposition de «vague», a-t-elle précisé. Les jeunes du parti attendaient «beaucoup de réponses» de la part du groupe de Pointe-aux-Trembles.

PRAGMATISME

Le dossier de la mondialisation ne laisse pas présager de plus grands virages. Tout comme son chef, M^{me} Merizzi a mis l'accent hier sur la nécessité de documenter la question, d'informer les jeunes. «De façon générale, ce sera un «cri réfléchi» plutôt qu'un «cri du cœur», a-t-elle précisé. Les jeunes du parti se préoccupent du destin de l'État-Providence, de l'environnement, mais se distancient clairement des critiques du capitalisme chères aux marcheurs du Sommet des Amériques.

L'élection de Nathalie Rochefort dans Mercier, au printemps dernier, avait pourtant ouvert la porte à un virage à gauche de la part de la relève du parti. Le pragmatisme semble toutefois être la tendance prédominante, les jeunes libéraux se situant



Jean Charest

même plus à droite que leurs aînés. Ce qui s'explique facilement, estime la présidente de la Commission jeunesse. «On n'est pas nés avec les mêmes rêves, on est nés avec l'assainissement des finances publiques, le déficit. Nos parents, eux, ont connu la belle époque.»

Comme l'a rappelé Jean Charest, hier, le Congrès de la commission jeunesse annonce le début de la saison politique au Québec. Une saison qui risque de commencer très vite avec la tenue d'au moins quatre élections partielles cet automne

Charest admet que la lutte sera dure dans les quatre élections partielles

dans Jonquière, Labelle, Laviolette et Blainville.

S'il espère répéter l'exploit de Mercier, le chef libéral s'est néanmoins dit conscient que la lutte sera dure. Qualifiant les quatre comtés de «châteaux forts du Parti québécois», M. Charest a souligné qu'ils avaient échappé au Parti libéral même lors des victoires de 1985 et 1989.

CE SOIR

10 000 000 \$

ça change pas le monde, sauf que...

Une transfuge de l'ADQ passe dans le camp péquiste

La présidente de l'Association de Blainville, Lysanne O'Sullivan, et huit membres de l'exécutif ont quitté le parti de Mario Dumont

ROLLANDE PARENT
Presse canadienne

■ MONTRÉAL — Une transfuge de l'Action démocratique du Québec, militante de longue date en faveur des femmes et contre la pauvreté, Lysanne O'Sullivan, a joint les rangs du Parti québécois qu'elle a préféré au Parti libéral et au Rassemblement pour une alternative populaire.

Le chef du parti, Bernard Landry, a profité de l'occasion, hier, pour laisser tomber la veste et pour convoquer les médias. Une cinquantaine de militants de l'ADQ du comté de Blainville étaient là pour appuyer le geste de celle qui présidait l'Association du comté de Blainville pour l'ADQ depuis 1996 de même que l'ancien président de l'ADQ du comté d'Argenteuil.

Les huit membres de l'exécutif de Blainville ont d'ailleurs imité leur présidente et ont joint les rangs du PQ. D'entrée de jeu, M^{me} O'Sullivan a tenu à préciser qu'elle n'avait pas l'intention de faire la lutte à Richard Legendre pour décrocher l'investiture péquiste dans Blainville en vue des élections complémentaires pressenties en octobre.

A 44 ans, M^{me} O'Sullivan, mère de trois enfants, a une feuille de route bien remplie. Militante libérale devenue membre fondateur de l'ADQ en 1994 et candidate pour ce parti dans Blainville aux élections générales de 1998, M^{me} O'Sullivan a dit militer en politique pour obtenir une politique familiale, des programmes de lutte contre la pauvreté et un meilleur partage de la richesse.

Le premier ministre Landry estime que la décision de M^{me} O'Sullivan de rejoindre les rangs du PQ tient à ce qu'elle a compris que pour atteindre des objectifs sociaux, «il faut être au pouvoir».

«J'ai été la première surprise de la ra-



Lysanne O'Sullivan est une militante politique de longue date.

pidité avec laquelle le Parti libéral, le Parti québécois et le RAP ont sollicité ma présence», a-t-elle dit. Après avoir rencontré M. Landry, elle a opté pour le PQ, sans rencontrer les autres dirigeants politiques, a-t-elle dit.

Sera-t-elle candidate à l'investiture péquiste pour les élections complémentaires ou attendra-t-elle les élections générales? «Elle va jouer le rôle qu'elle voudra bien. Je souhaite qu'elle joue un rôle important qui sera déterminé dans les mois à venir. Les décisions sont prises à la base par les militants quand on parle de candidature», a dit prudemment M. Landry.

M^{me} O'Sullivan a été directrice générale du fonds Mirabel (aéroport), présidente de la Confédération des organismes familiaux du Québec, présidente

de Parents-Secours, fondatrice du Syndicat des agricultrices du Québec et organisatrice de la Marche des femmes du Québec.

Elle est toujours vice-présidente de l'Organisation mondiale des familles, section Québec.

Outre la circonscription de Blainville où le ministre Richard Legendre bénéficie de la récente démission de la députée péquiste Céline Signori, il y aura élections complémentaires à court terme dans trois autres circonscriptions, soit Jonquière, Labelle et Lavolette.

Jonquière a déjà deux candidats du Parti québécois et, pour Lavolette quatre candidats péquistes se sont montrés intéressés. Il resterait peut-être le comté de Labelle, laissé vacant par la démission du ministre Jacques Léonard.

Les tournages de films américains à Montréal sont en péril

MARIE TISON
Presse canadienne

■ MONTRÉAL — La possibilité d'une grève des acteurs de langue anglaise, bien qu'encore éloignée, fait fuir les producteurs de films américains des rues de Montréal.

C'est Vancouver qui risque de profiter de cette situation.

Déjà, le studio 20^e Century Fox a annoncé le retrait de Montréal d'une super-production de 85 millions \$ US, *Daredevil*, mettant en vedette Al Pacino. Trois autres productions américaines pourraient se tourner ailleurs.

La convention collective signée avec les membres de la CTRA (Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists) vivant dans l'est du pays prend fin le 31 décembre. La convention signée avec la branche de la Colombie-Britannique vient à échéance quelques mois plus tard.

L'homme d'affaires montréalais Mel Hoppenheim, président de Mels Cité du cinéma, a affirmé en conférence de presse hier que quelqu'un de l'industrie, en Colombie-Britannique, avait recommandé aux producteurs américains d'éviter l'est du Canada en raison de la possibilité d'une grève.

Les producteurs, qui ont passé une année extrêmement difficile en raison d'une menace de grève des acteurs américains, préfèrent ne pas prendre de chance et éviter Montréal, a déploré M. Hoppenheim.

«Montréal s'est battue pendant 10 ans pour attirer les Américains, a-t-il déclaré. Nous risquons maintenant la destruction de cette industrie.»

Il a expliqué que le problème touchait moins l'industrie du cinéma à Toronto parce qu'on y tournait surtout un grand nombre de petites productions ne nécessitant qu'un mois de tournage.

À Montréal, on accueille de grosses

productions qui nécessitent trois ou quatre mois de préparation et au moins deux mois de tournage. Les producteurs ne veulent pas se retrouver le bec à l'eau en plein milieu d'un tournage.

Or, le siège de la CTRA est situé à Toronto. «Ils ne prennent pas au sérieux le problème de Montréal, a déploré le commissaire du Bureau de cinéma de Montréal, M. André Laffond. Je me suis fait dire que j'étais hystérique.»

Le producteur de *Daredevil* a offert de payer les acteurs de la CTRA selon les taux prévus dans la présente convention collective et de majorer les salaires selon les taux négociés dans le cadre de la nouvelle convention. Le CTRA a cependant refusé de garantir qu'elle n'ira pas en grève après le 31 décembre.

M. Gary Saxe, un organisateur du bureau montréalais de la CTRA, a indiqué que le syndicat était prêt à négocier film par film. M. Hoppenheimer a affirmé qu'après avoir été échaudée par la possibilité d'une grève aux États-Unis, les producteurs américains ne voulaient pas entendre parler de ce type de négociations.

M. Pierre Lafrance, conseiller syndical au Syndicat des techniciens du cinéma et de la vidéo du Québec, a fait valoir qu'il était normal de donner certaines garanties aux producteurs puisque ceux-ci pouvaient facilement aller ailleurs. Il a noté l'ironie du débat: les négociations ne sont pas encore commencées et la possibilité d'une grève est encore bien éloignée. Chose certaine, il n'a pas apprécié l'attitude des gens de l'industrie de la Colombie-Britannique.

La menace des acteurs fait fuir les producteurs américains

L'atTraction intégrale

L'ÉVASION SUBARU

SUBARU

Gagnante dans la catégorie des petites sportives utilitaires!

INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY



2001 FORESTER S Limited

399\$*

La première familiale sportive utilitaire au monde.



2001 OUTBACK

369\$*

Taux de financement disponible 1,8%
Informez-vous

*Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Forester S (IJCQV), Outback (IDIRA). Versement initial de 3795 \$ comptant ou échange équivalent. Allocation de 20 000 km/année. 8¢ du km excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve d'approbation de crédit. Les modèles illustrés peuvent différer. Détails chez votre concessionnaire Subaru.

Lévis Subaru
4980, boul. de la Rive-Sud
Lévis
(418) 833-1960

Acadia Subaru
boul. de la Capitale
Sortie Pierre-Bertrand
Québec
(418) 681-6000

Vachon Subaru
1093, boul. Vachon N
Sainte-Marie de Beauce
(418) 387-7510

Option Subaru
2505, Henri-Bourassa
Québec
(418) 648-9518

SUBARU

www.subaru.com

MÉGAPROCÈS POUR GANGSTÉRISME À MONTRÉAL

Le public probablement écarté pour des raisons de sécurité

Désigné pour présider les audiences, le juge Réjean Paul tranchera

ROLLANDE PARENT
Presse canadienne

MONTRÉAL — Le mégaprocès pour meurtres et gangstérisme des Hell's Angels, des Nomads et de leurs groupes affiliés sera présidé par le juge Réjean Paul, de la Cour supérieure de Longueuil, et se tiendra sous haute surveillance.

Il n'est pas de tout certain que le public en général puisse y assister. Pour des raisons de sécurité, le procès se déroulera dans une salle d'audience située au sous-sol du nouvel édifice spécialement construit à cette fin et où se trouvera également le quartier cellulaire.

L'édifice désigné sous le nom de Centre des services juridiques Gouin, dont la construction au coût de 15 millions \$ s'est amorcée en juin, sera disponible à compter du 22 octobre, a indiqué M^{me} Catherine Lessard, porte-parole de la Société immobilière du Québec.

Le déplacement des détenus sera réduit à sa plus simple expression puisque ceux-ci sont incarcérés depuis leur arrestation à la fin mars dans une aile spéciale de la prison de Bordeaux, à l'écart de la population carcérale régulière. L'aile B, une prison dans une prison, était demeurée inoccupée depuis deux ans.

Le Centre des services juridiques Gouin longe le boulevard du même nom et est protégé de la vue des passants par une clôture qui est en voie d'être complétée. Il a été impossible d'obtenir l'autorisation pour la prise de photos, encore une fois pour des raisons de sécurité.

Au ministère de la Justice, on se propose de présenter au juge Réjean Paul une requête visant à ce que le public en général ne puisse assister au procès des motards criminels, pour des raisons de sécurité.

Il appartiendra toutefois au juge Paul de trancher la question, a toutefois mentionné la porte-parole Jeannine Lahaye, du ministère de la Justice.

M^{me} Lahaye a en outre confirmé que « c'est le juge Réjean Paul qui va présider le procès ».

« C'est lui qui va décider ce qui va se passer pour le public », a-t-elle ajouté.

Comme le procureur général a ordonné, le 29 juin, qu'il n'y aurait pas d'enquête préliminaire dans cette affaire compte tenu de la solidité de la preuve détenue contre les accusés, la date du procès pourra être fixée dès le 5 septembre.

Le juge Réjean Paul, dans la cinquantaine, a derrière lui une longue expérience. Il est sur le banc depuis plus de 18 ans.

Algonquin, né à Point Comfort, hameau de la municipalité de Northfield, dans la région de la Gatineau, le juge Paul a notamment présidé le procès du policier Allan Gosset, en 1994. En 1999, il avait acquitté l'ex-présidente de la CEQ,



Les accusés sont incarcérés, depuis la fin de mars, dans une aile spéciale de la prison de Bordeaux.

Lorraine Pagé, de l'accusation d'avoir volé une paire de gants.

Ses qualités de médiateur ont souvent été mises à contribution, par exemple en 1991 et 1992 dans le conflit opposant des Algonquins du lac Barrière au gouvernement du Québec quant à l'exploitation forestière des terres du parc de La Vérendrye.

En 1994, le gouvernement fédéral l'avait nommé président du Conseil de la commission crie-naskapie.

Il avait également fait de la médiation à la suite du coup de force de la Sûreté du Québec à Oka, en juillet 1990.

Tout récemment il a présidé le procès de Mario Bastien pour le meurtre d'Alexandre Livernoche.

Auparavant il avait mené le deuxième procès de Gilles Perron, ex-réalisateur de Radio-Canada, accusé du meurtre de son épouse Michelle.

Témoin d'une évasion au palais de justice de Saint-Jérôme, en 1991, le juge Paul avait réclamé des mesures énergiques pour régler les problèmes d'espace qui créaient une situation dangereuse. Il avait notamment suggéré que des salles d'audiences soient aménagées en dehors des murs du palais de justice.

Quoi qu'il en soit, le mégaprocès que mènera le juge Paul et qui comporte une quarantaine d'accusés ne sera pas le seul à se dérouler dans le nouveau centre du boulevard Gouin. Pour l'heure, il n'est cependant pas clair si le procès pour trafic de drogues aura lieu en même temps ou ultérieurement.

DÉLIT DE FUITE EN MER

La GRC et la Garde côtière américaine examinent la coque d'un navire amarré à Terre-Neuve

COME BY CHANCE, Terre-Neuve (PC) — Des agents de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et de la Garde côtière des États-Unis ont examiné la coque d'un pétrolier, hier, afin de faire la lumière sur un délit de fuite survenu quelques jours plus tôt en haute mer.

Munis d'un mandat de perquisition, les agents ont recueilli des éclats de peinture sur la coque du *MT Virgo*, un navire appartenant à des intérêts chypriotes.

Celui-ci a été arraisonné par les autorités canadiennes, mardi, alors qu'il accostait pour se ravitailler en carburant à la raffinerie de Come By Chance, près de Saint-Jean, à Terre-Neuve.

Les enquêteurs tentent de déterminer si la peinture découverte dans des rayures de la coque du *MT Virgo* est la même que celle du navire de pêche de Nouvelle-Angleterre qui a sombré en eaux américaines, dimanche dernier, après avoir été heurté par un pétrolier non identifié.

TROIS MORTS

Trois pêcheurs américains ont perdu la vie à la suite de la violente collision, survenue par temps brumeux. Joseph Marcantonio, capitaine du *Starbound*, bateau de 28 mètres, a

toutefois survécu. Il a été secouru après avoir passé quatre heures dans un canot de sauvetage.

PEINTURE

George Naccara, vice-amiral de la Garde côtière des États-Unis, a indiqué que les enquêteurs connaissent les numéros de lot de la peinture du bateau naufragé et qu'un bâtiment frère était peint de la même couleur.

« Si cela correspond à la peinture (recueillie) sur le *Virgo*, il s'agira d'un élément de preuve très accablant », a déclaré M. Naccara à Boston, en conférence de presse.

Quelques-uns des 22 membres de l'équipage russe du navire suspect devaient à nouveau être interrogés, hier, a affirmé le vice-amiral américain.

La GRC a quant à elle indiqué être en quête de tout élément de preuve susceptible de préciser la position en mer du *MT Virgo*, le 5 août, entre 1 h et 3 h.

Le capitaine du pétrolier, Vladimir Ivanov, a confirmé que son navire se trouvait dans le secteur où la collision est survenue, dimanche dernier, environ 210 kilomètres au large de Cape Ann, au Massachusetts. Il a toutefois nié avoir vu ou entendu quoi que ce soit.

Trois pêcheurs américains ont perdu la vie à la suite de la violente collision

MANITOBA

Une adolescente perd la vie dans une chasse à l'homme

SOURIS, Manitoba (PC) — Une adolescente de 12 ans a perdu la vie, hier, lorsqu'une voiture prise en chasse par la police d'une réserve autochtone du Manitoba a effectué un tonneau, a fait savoir la Gendarmerie royale du Canada (GRC).

Hospitalisée, une autre personne impliquée dans cet accident se trouve dans un état jugé sérieux.

Six personnes prenaient place dans la voiture poursuivie par le service de police de la réserve de Dakota Ojibway, a indiqué le sergent Moe Massart, de la GRC. Les autres passagers ont subi de nombreuses blessures.

L'accident mortel est survenu à l'extérieur de la réserve de la première nation de Sioux Valley, quelque 35 kilomètres au sud-ouest de Brandon.

La GRC a entrepris une enquête afin de faire la lumière sur cette affaire. Dave Scott, de la police de la réserve de Dakota Ojibway, n'a pu être rejoint.

En septembre dernier, une enquête sur une fusillade au cours de laquelle succomba un homme de la première nation de Long Plain, en 1997, permit de conclure que ce dernier aurait pu avoir la vie sauve si la police autochtone avait pris davantage de précautions lors de son arrestation.



La vie selon Patrick

Prendre le temps de s'amuser
Prendre le temps de rire
Prendre le temps de réaliser ses rêves

Après un fulgurant cancer des ganglions, après des semaines passées aux soins intensifs et après 300 transfusions, j'ai recouvré ma santé et aujourd'hui, je prends le temps de vivre!

Merci



Info-collecte:
418 650-7264 • 1 800 761-6610

HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Spécial!

Retour en classe

Ne payez que la monture

Obtenez vos verres* sans frais supplémentaires à l'achat d'une monture choisie parmi tous nos modèles en magasin à prix régulier.**

*Verres simple vision plastiques. **Sur présentation d'une carte étudiante valide. L'offre prend fin le 30 septembre 2001.

MARCHANT
OPTOMÉTRIE & LUNETTERIE

Dr René Marchand, optométriste
Examen de la vue sur place
Acceptons les prescriptions de l'extérieur



PLACE LAURIER 653-6611 • LES SAULÈS 877-9456
SAINT-RAYMOND 337-6751 • DONNACONA 285-1333
ST-MARC-DES-CARRIÈRES 268-3933

LES 16-17 ET 18 AOÛT

Clinique de mycologie

Sur place M. Yvon Leclerc auteur du livre
"Champignons Comestibles faciles à identifier"

M. Yvon Leclerc



c'est dans l'air
LATULIPPE



637, de Saint-Vallier Ouest, Québec, C.P. 395 G1K 6W8, 418-529-0024 www.latulippe.com

Un homme se fait passer pour un policier auprès d'une prostituée

■ EDMONTON — Si vous avez l'intention de vous faire passer pour un policier afin de recevoir gratuitement les faveurs sexuelles d'une prostituée, assurez-vous d'abord que la fille en question... n'est pas elle-même policière. Trevor Blair Roszell, 35 ans, de Sherwood Park, en Alberta, a appris cette leçon de dure façon, jeudi, lorsqu'il a reçu une amende de 805 \$ en

cour provinciale après avoir avoué qu'il s'était fait passer pour un agent de la paix. En échange de son plaidoyer de culpabilité, une accusation d'être entré en contact avec une personne pour un motif de prostitution a été abandonnée contre Roszell, propriétaire d'un magasin d'articles de sports et ancien gardien au Centre de détention d'Edmonton. Roszell avait déclaré à l'agente double qu'il était membre de l'escouade antidrogue de la police, en lui montrant un insigne d'épaule et un porte-documents avec un sceau du service de police pour le prouver. Il a alors demandé de recevoir des faveurs sexuelles gratuitement ou pour un tarif réduit. (PC)

COLOMBIE-BRITANNIQUE Les infirmières ne démissionneront pas

■ VANCOUVER — Le Syndicat des infirmières de la Colombie-Britannique a déclaré la guerre au gouvernement libéral de la province, hier, lui reprochant le contrat de travail imposé la veille par voie législative. Toutefois, Debra McPherson, dirigeante du syndicat comptant 23 000 membres, a indiqué que ces dernières ne mettraient pas à exécution leur menace de démissions en masse. Un tel moyen de pression pourrait les me-

ner devant les tribunaux, a-t-elle expliqué. La ministre de la Santé de la province, Sindi Hawkins, s'est dite soulagée par cette décision. « Je sais à quel point elles sont devenues frustrées, et je veux dire que nous nous attaquons à la cause de leur frustration », a-t-elle déclaré. M^{me} McPherson n'en a pas moins indiqué que le conflit opposant le syndicat aux libéraux, « arrogants et irrespectueux », gagnerait en intensité en raison du traitement répressif réservé aux infirmières. M^{me} McPherson a indiqué que son organisation mettrait au point un plan à long terme afin de « rendre les libéraux responsables de ce qu'ils ont fait et leur rappeler les promesses qu'ils ont faites relativement aux services de santé ». (PC)

Il déloge les taches tenaces et la saleté incrustée



SANS TACTROL.



AVEC TACTROL.

Grâce à son pouvoir nettoyant, vous pouvez maintenant dire adieu aux taches tenaces et à la saleté incrustée. Petro-Canada vous présente son additif exclusif : le **TACTROL**.

Le **TACTROL**, conçu et fabriqué ici par Petro-Canada, stoppe et prévient la formation de dépôts qui encrassent les systèmes d'injection et les soupapes d'admission. Toutes les essences Petro-Canada contiennent du **TACTROL**. Plus l'indice d'octane est élevé, plus la concentration de **TACTROL** est grande.

Ainsi, l'essence **SuperNet 91**, non seulement élimine les dépôts laissés par les autres essences, mais améliore également la performance de votre moteur, tout en diminuant les émissions polluantes.



la Petro-Station des gens d'ici.

LE MONDE

Israël choisit de resserrer l'étau

Ariel Sharon exclut pour l'instant le renversement de l'Autorité palestinienne

JERUSALEM (AFP, AP) — La riposte israélienne, militaire, mais surtout politique à l'attentat de Jérusalem-Ouest montre que le premier ministre Ariel Sharon a choisi pour l'instant de ne pas provoquer l'effondrement de l'Autorité palestinienne, mais simplement de resserrer l'étau autour d'elle.

La destruction d'un poste de police à Ramallah (Cisjordanie) par un avion de combat israélien, suivie de la fermeture de la Maison d'Orient, siège officieux de l'Organisation de libération de la Palestine et d'une dizaine d'autres bureaux palestiniens à Jérusalem-Est, sont un ferme avertissement au président palestinien Yasser Arafat.

Elles visent à l'inciter à punir les auteurs d'attentats, notamment le Hamas, responsable du carnage de Jérusalem, qui a fait 15 victimes, outre le kamikaze, et le Jihad islamique, deux organisations intégristes palestiniennes.

Le recours à un F-16 de fabrication américaine lors du raid de Ramallah, qui n'a fait aucune victime, constitue certes un message fort puisque c'est la deuxième fois qu'Israël utilise des avions de combat contre les Palestiniens. Le précédent, le 18 mai, au soir d'un autre attentat meurtrier, avait suscité les critiques de l'administration américaine.

Mais l'occupation et la fermeture *sine die* de la Maison d'Orient constituent un message encore plus fort puisqu'elles prennent pour cible le symbole des aspirations palestiniennes à un État indépendant avec Jérusalem-Est pour capitale. Au cours de l'opération effectuée en pleine nuit, la police israélienne a d'ailleurs hissé dans un geste lui aussi très symbolique le drapeau israélien sur l'édifice.

Le conseiller de M. Arafat, Nabil Abou Roudeina, y a vu « une dénonciation unilatérale de tous les accords » israélo-palestiniens et une preuve de l'intention de M. Sharon de « torpiller le processus de paix ».

Les responsables israéliens expliquent qu'ils ont voulu montrer à M. Arafat, accusé d'encourager le terrorisme pour obtenir des concessions, qu'il ne retirera aucun avantage politique de la violence.

Un autre attentat suicide du Hamas, qui avait fait 21 morts le 1^{er} juin à Tel-Aviv, avait failli déclencher des représailles militaires israéliennes massives contre l'Autorité palestinienne. Mais la décision de M. Arafat, le dos au mur, de proclamer un cessez-le-feu avait amené M. Sharon à poursuivre sa politique de « retenue ».

Depuis, tout le monde en Israël attendait ce qui est communément appelé « le big bang », c'est-à-dire un attentat dont la gravité ne laisserait à M. Sharon d'autre choix que de s'en prendre directement à l'Autorité palestinienne, comme la base de son parti, le Likoud, l'y incite ouvertement.

L'attentat de Jérusalem lui offrait l'occasion parfaite, mais sa riposte montre qu'il exclut pour l'instant le scénario extrême d'un renversement de l'Autorité.

L'occupation de la Maison d'Orient est un message fort



Discovery est en route pour une mission de 12 jours destinée à relever l'équipage de la Station spatiale internationale.

Feu vert pour Discovery

CAP CANAVERAL, Floride (AP) — La navette Discovery a décollé hier de Cap Canaveral à destination de la Station spatiale internationale (ISS), un peu en avance pour éviter les orages menaçants approchant du sud.

Discovery a quitté son pas de tir à 17 h 10 avec à son bord un équipage de sept personnes, dont trois (un Américain et deux Russes) qui passeront les quatre prochains mois dans l'espace en tant que nouvel équipage à bord de l'ISS.

Après le report du lancement la veille en raison d'une météo mauvaise, les hésitations ont duré toute la journée. Cependant, les orages et les gros nuages sont restés cette fois-ci suffisamment loin pour permettre le décollage.

La Station spatiale internationale (ISS) volait au-dessus du Pacifique, à l'ouest des îles Galapagos lorsque Discovery a quitté terre et a survolé le site de lancement 10 minutes plus tard. La navette et son équipage devraient avoir rejoint l'ISS demain.

Beyrouth interdit toute manifestation

BEYROUTH (AP) — À l'issue d'une réunion du conseil de sécurité libanais, le gouvernement de Beyrouth a interdit hier toute manifestation, rassemblement ou autres activités pour les partis politiques et mouvements dissous.

La décision, basée sur un décret de 1959, est un nouveau coup porté à l'opposition chrétienne anti-syrienne, dont les membres ont fait l'objet de rafles depuis mardi.

Elle vise notamment les ex-Forces libanaises de Samir Geagea, et les partisans du général Michel Aoun, exilé en France, protestant contre la présence des 25 000 soldats syriens sur le sol libanais.

À Paris, le général Aoun, ancien chef de l'armée libanaise chassé par les Syriens en 1990, a exhorté ses partisans à continuer à manifester contre le protectorat syrien au « Pays du cèdre » et a appelé à la grève générale pour aujourd'hui.

Jugeant que l'offensive contre l'opposition chrétienne était « préméditée » de longue date, il a estimé qu'aujourd'hui « c'est le gouvernement qui panique, et craint un soulèvement public ».

MACÉDOINE

Au bord de la guerre

■ SKOPJE (AP, AFP) — La situation ne s'apaise pas en Macédoine, bien au contraire. À quelques jours de la signature de l'accord de paix toujours prévu théoriquement lundi, au moins sept soldats macédoiens ont été tués hier dans l'explosion de leur camion qui a sauté sur des mines près de Skopje, ce qui a entraîné des représailles gouvernementales.

Un village albanais, Ljuboten, a été pris pour cible par des hélicoptères de l'armée macédoienne, selon un habitant contacté par téléphone. Des détonations sourdes de mortier et d'artillerie pouvaient être entendues depuis la capitale Skopje. Selon des sources albanophones à Ljuboten, au moins une maison a été « rasée » dans ce village à majorité albanophone, qui a été bouclé par les forces gouvernementales. Les habitants ont gagné les caves, précisait le même témoin.

En soirée, plusieurs centaines de manifestants macédoiens ont tenté de pénétrer dans l'ambassade des États-Unis à Skopje, mais en ont été empêchés par des policiers anti-émeutes, a constaté un photographe de l'AFP sur place.

Les manifestants ont jeté des pierres contre le bâtiment de l'ambassade et sur les policiers, selon le photographe.

Cinq policiers macédoiens ont par ailleurs été blessés par la guérilla albanaise au cours d'affrontements qui se sont produits près de Radusa, dans le nord du pays, a rapporté hier soir la chaîne de télévision indépendante A1 citant des sources policières.

Auparavant, deux mines avaient explosé au passage d'un convoi militaire près des villages de Ljubanci et de Ljuboten, à une dizaine de kilomètres au nord de la capitale macédoienne, selon le ministère de la Défense qui a imputé aux « terroristes albanais » la responsabilité de cette action. Il y a aussi eu neuf blessés.

Cette région proche de la capitale n'avait pas jusqu'ici été touchée par les combats depuis le début de l'insurrection de l'Armée de libération nationale (UCK) en février dernier.

Un peu plus tôt hier, forces gouvernementales et rebelles albanophones avaient échangé de nouveaux des tirs dans les faubourgs de Tetovo, la deuxième ville du pays, à majorité albanophone, autour de laquelle de violents combats s'étaient déroulés jeudi. Selon les autorités, 11 rebelles ont été mis hors de combat près de la ville de Gostivar à une cinquantaine de kilomètres au sud de Skopje.

Ces combats menacent de remettre en cause le projet d'accord de paix conclu non sans mal mercredi.

APPEL À L'AIDE

Dans une lettre au ton dramatique adressée au secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, au patron de l'Alliance atlantique, Lord Robertson, et au chef de la diplomatie européenne, Javier Solana, le ministre macédoien des Affaires étrangères, Ilinka Mitreva, lance un appel à l'aide internationale « en ce moment particulièrement dramatique pour le pays ». « La Macédoine fait face à la menace de guerre civile », ajoute M. Mitreva qui estime que les rebelles visent à amputer le pays : « Nous ne devons pas permettre à la Macédoine de périr dans les flammes ».

Le porte-parole du gouvernement, Antonio Milososki, a déclaré à l'agence Associated Press que même si l'accord d'Ohrid était signé lundi comme prévu, « nous aurons la paix sur le papier et la guerre sur le champ de bataille. Ce que les rebelles veulent, c'est la guerre et ils l'auront ».

Ali Ahmeti, chef politique de l'UCK, a toutefois affirmé sur le programme albanais de la Voix de l'Amérique que son organisation avait accepté le projet d'accord de paix.

ZIMBABWE

Des fermiers blancs forcés de fuir

■ HARARE — La situation dans les exploitations agricoles appartenant à des Blancs dans la région de Chinhoyi au Zimbabwe est explosive depuis l'arrestation en début de semaine de 21 fermiers, à la suite d'affrontements avec des occupants d'une ferme de l'un d'entre eux, qui ont fait au moins cinq blessés. Le cli-

mat restait très tendu hier dans le nord où des fermiers blancs abandonnent leurs terres par crainte de violences de la part des anciens combattants de la guerre de libération nationale et des partisans du pouvoir. Les fermes abandonnées sont pillées et vidées de leur matériel agricole. (AFP)

L'économie japonaise menace de ralentir

WASHINGTON (AFP) — La croissance économique japonaise pourrait ralentir à nouveau provoquant une augmentation des faillites et une détérioration de la situation des banques avec des conséquences néfastes pour l'économie mondiale, estime le Fonds monétaire international (FMI).

Dans sa revue annuelle, effectuée le 3 août et dont les conclusions ont été publiées hier, le conseil d'administration du FMI se félicite du fait que le nouveau gouvernement japonais semble prêt à répondre aux défis posés par « les problèmes économiques profondément enracinés » du pays.

Selon le FMI, « s'attaquer aux problèmes du secteur bancaire, en apportant notamment une solution au problème du volume important de prêts non performants, est la clé pour rétablir une croissance économique saine » au Japon.

Le FMI rappelle que l'économie japonaise a connu un taux de croissance de 1,5 % en 2000 avant de connaître une croissance négative au premier trimestre de cette année, les investissements et les exportations souffrant du ralentissement de l'économie mondiale. La prévision du FMI est d'une contraction du PIB de 0,2 % pour l'ensemble de 2001 avec un taux de chômage grimant à 5 % pour 4,7 % en 2000. La précédente prévision du FMI était d'une croissance du produit intérieur brut de 0,5 % en 2001.

La consommation privée devrait rester stagnante en 2001 et la hausse du taux de chômage, la restructuration des entreprises et la baisse des revenus vont également peser sur l'économie japonaise, ajoute-t-on de même source.

Solde d'ÉTÉ

DU JAMAIS VU!

CAVALIER 4 PORTES

Premier versement gratuit

9% 60 mois

273\$ /mois

0\$ comptant

Financement

Automatique, air climatisé, CD, téléverrouillage, volant ajustable, etc.

MARLIN

CHEVROLET-OLDSMOBILE inc.

688-1212

2145 Jean Talon Sud - Sainte-Foy (Québec) - Service ouvert le soir

IK INFO UNIK

Un ordinateur selon vos besoins...
Un service selon vos attentes!

Spécial de la rentrée

Modulux AMD ATHLON 900MHZ

Carte-mère ASUS
256Mo de mémoire SDRAM PC133
Disque rigide 30Go Maxtor ATA-100
Graphique ATI 2000 PRO
128 bits 32Mo
Graveur 12*8*32 LG IDE
Moniteur 17 pouces 24 mm
HP Altec ACS21
Windows
98SE ou ME français

1390.00\$ 6 mois sans intérêts*

1000MHZ 1430\$	1100MHZ 1460\$	1200MHZ 1480\$
-------------------	-------------------	-------------------

1995, rue Jean-Talon Sud, #101, Sainte-Foy
681-9434

TAUX DE CRÉDIT

0%

WINDSTAR 2001

Choix de couleurs et d'équipements À l'achat pour 48 mois

MARTIN LE PLUS FORT DES FORD

5475, boul. de la Rive-Sud, Lévis, 837-8801
www.martinford.qc.ca

EN BREF

Blagojevic inculpé pour génocide

■ BANJA LUKA, B.-Herzégovine — Le colonel Vidosav Blagojevic, un Serbe de Bosnie qui avait servi près de Srebrenica pendant la guerre, a été arrêté hier à Banja Luka. Selon des sources militaires et policières, le Tribunal pénal international (TPI) de La Haye avait délivré un acte d'inculpation secret à l'encontre du colonel Blagojevic. Son arrestation intervient quelques jours seulement après la condamnation pour génocide du général bosnien Radislav Krstic par le TPI pour les atrocités perpétrées à Srebrenica, site du pire massacre commis en Europe depuis la Seconde Guerre mondiale. Les troupes bosno-serbes ont exécuté près de 8000 musulmans de Bosnie, des hommes et des jeunes garçons, lors de la prise de l'enclave musulmane, censée être protégée par les Nations unies, en juillet 1995. (AP)

Le Golfe fait face à une marée noire

■ KOWEÏT — Des pays du Golfe se mobilisent pour combattre une marée noire provoquée par le naufrage d'un bateau chargé de brut irakien de contrebande au large de l'Irak, a-t-on appris hier de source officielle. Le Koweït, qui a dépêché une équipe technique dotée d'équipements et de produits chimiques utilisés dans la lutte contre la pollution, sera imité par l'Arabie Saoudite et le Qatar. Le quotidien koweïtien *Al-Qabas*, citant la météo, a indiqué que la nappe de pétrole avait déjà touché les côtes de l'Irak et pourrait atteindre celles du Koweït et de l'Arabie Saoudite au cours de la semaine. Le navire *Georgios*, battant pavillon du Honduras, a coulé dimanche à 60 miles nautiques des côtes koweïtiennes après avoir été retenu pendant plus d'un mois par la marine américaine. Les propriétaires du bateau ont affirmé à la télévision qatariote *Al-Jazira* que la marine américaine avait coulé le bateau. (AFP)

D'intenses bombardements alliés sur l'Irak font un mort

■ WASHINGTON — Des avions américains et britanniques ont bombardé vendredi trois sites dans le sud de l'Irak en réponse aux tentatives accrues de la défense antiaérienne irakienne pour abattre des pilotes alliés, selon des responsables américains. Selon Bagdad, ces frappes, les plus importantes sur l'Irak depuis près de six mois, ont fait 1 mort et 11 blessés. Un nœud de communications à fibres optiques, un site de missiles sol-air et un radar d'alerte précoce de longue portée ont été pris pour cibles. (AP, AFP)

Les champignons ont un milliard d'années

■ WASHINGTON — Les premiers champignons pourraient être apparus sur Terre il y a un milliard d'années, soit deux fois plus tôt que ce que les scientifiques pensaient jusqu'à présent, selon une étude publiée hier dans la revue *« Science »*. Si les végétaux ont effectivement colonisé la terre ferme aussi tôt, ils ont sans doute eu un effet déterminant sur le climat et le développement d'autres formes de vie sur la planète, affirment les chercheurs qui ont étudié le rythme des mutations génétiques chez les plantes. « Nous sommes sous le choc, nous ne pensions pas que les champignons étaient si vieux », confie S. Blair Hedges, qui a conduit l'équipe de recherches de l'Université de Pennsylvanie ayant effectué ces nouvelles datations. (AP)

5,5 en Californie

■ PORTOLA, Californie — Un séisme d'une magnitude de 5,5 sur l'échelle de Richter a secoué le nord de la Californie, ont annoncé les autorités. Aucune victime n'a été signalée, ni même aucun dégât. La secousse a été ressentie hier à 13h18 locales, a précisé Pat Jorgenson de l'Institut américain de surveillance géologique à Menlo Park. L'épicentre a été localisé dans les environs de Portola, dans le comté de Plumas. Toutefois, le tremblement de terre a été ressenti dans un secteur large de 80 kilomètres, jusqu'à Reno, au Nevada, et Sacramento, en Californie. En 1997, un tremblement de terre d'une magnitude de 4,8 sur l'échelle de Richter avait secoué la région, de même qu'un séisme d'une magnitude de 4,1 en 1997 et en 1995. (AP)

La leçon du Koursk

Il y a un an, le sous-marin nucléaire coulait en mer de Barents avec 118 hommes à bord

MOSCOU (AFP) — Un an après le naufrage du sous-marin nucléaire *Koursk*, le pouvoir russe a tiré les leçons politiques de la catastrophe, mais la marine russe n'est pas à l'abri d'un nouveau drame en raison d'un manque d'argent. Le *Koursk*, un des fleurons de la marine russe, a fait naufrage le 12 août 2000 lors de manœuvres de la Flotte du Nord en mer de Barents avec 118 hommes à bord, pour des raisons encore non élucidées.

La tragédie a mis en exergue les difficultés financières dans lesquelles se débat la flotte russe.

La Flotte du Nord, qui possède plusieurs sous-marins nucléaires, avait dû reconnaître qu'elle ne disposait plus, en raison de restrictions budgétaires, de plongeurs capables d'effectuer des opérations de sauvetage à une grande profondeur.

« Il y a eu des tentatives pour améliorer la situation, mais celles-ci sont restées sans effet jusqu'à maintenant », estime Iouri Gladkevitch de l'agence d'informations militaires AVN. L'année prochaine, le gouvernement a prévu d'augmenter le budget de la défense de 22,5% par rapport à 2001. Il représentera alors 262,9 milliards de roubles (environ 9 milliards US), ou 2,6% du PIB.

« Même si le budget de la flotte augmente, le pourcentage de la corruption reste le même », affirme M. Gladkevitch, ajoutant qu'un an après le naufrage, « rien n'a sérieusement changé dans l'armée ni dans la flotte ». En raison d'un sous-financement qui date de plusieurs années, bon nombre de matériels militaires ont dépassé les délais d'exploitation prévus.

Or, « on ne peut pas compter sur un renouvellement du matériel de l'armée et

de la flotte russes dans les 5 à 10 années à venir », estime M. Gladkevitch.

« La catastrophe du *Koursk* a obligé Vladimir Poutine à revoir sa politique dans le domaine de la défense », nuance l'analyste Boris Makarenko, directeur adjoint du Centre de technologies politiques. C'est cette nouvelle politique « réaliste » qui a incité la Russie « à abandonner la base navale de la baie de Cam Ranh » au Vietnam, estime l'analyste.

UNE ERREUR DE DÉBUTANT

Au-delà de l'aspect purement militaire, le *Koursk* a également été une leçon pour Vladimir Poutine qui a mal géré cette première crise d'ampleur nationale, cinq mois après son arrivée au pouvoir. « Une telle catastrophe aurait pu arriver n'importe où, mais le *Koursk* a montré l'indifférence du pouvoir russe à l'égard de la vie humaine, accuse le politologue Andreï Piontkovski.

« Tout le monde se souvient de la première apparition à la télévision de Poutine après la catastrophe, en t-shirt, et sa réponse lors du *show* télévisé *Larry King Live* sur CNN lorsque le journaliste lui a demandé ce qui était arrivé au *Koursk*. "Il a coulé", prononcée avec un petit sourire », rappelle M. Piontkovski.

Vladimir Poutine a été très critiqué pour être resté en vacances sur les bords de la mer Noire jusqu'au septième jour du drame. Les sondages ont constaté une baisse de sa popularité dans les semaines qui ont suivi la catastrophe, de 73% à 60%. « Poutine a compris son erreur et ne la répètera plus », estime Andreï Riabov de la Fondation Carnegie.

Londres suspend les pouvoirs de l'exécutif d'Irlande du Nord

BELFAST (AP) — Tour de passe-passe juridique pour donner à la crise nord-irlandaise le temps de souffler, le gouvernement britannique a suspendu hier les pouvoirs de l'exécutif semi-autonome de Belfast, une initiative qui laisse six semaines supplémentaires aux partis catholiques et protestants pour tenter de sortir le processus de paix de l'impasse.

Le secrétaire britannique à l'Irlande du Nord, John Reid, a annoncé que Londres avait décidé de retirer à partir de minuit l'autorité du gouvernement mixte et de l'Assemblée d'Irlande du Nord, sans préciser jusqu'à quand. Mais la stratégie conjointe de Londres et de Dublin serait de leur restituer leurs pouvoirs après des consultations avec le gouvernement de la République d'Irlande aujourd'hui.

Afin d'éviter des dommages irréparables à l'accord de paix du Vendredi Saint, signé en 1998, les responsables londoniens ont recouru à un artifice juridique : le fait de suspendre l'exécutif, puis de lui rendre ses pouvoirs, prolonge automatiquement de six semaines supplémentaires les possibilités de négociations entre partis catholiques et protestants censés se partager le pouvoir.

Londres et Dublin estiment que les parties pourraient mettre ce répit à profit pour arriver progressivement à un compromis et mettre au point un nouvel accord sur le désarmement de l'IRA, la réforme de la police d'Ulster et la présence militaire britannique.

« Je pense que la plupart des gens seraient d'accord (...) pour dire qu'il faut donner aux parties plus de temps pour tenter de combler les fossés qui demeurent », a fait savoir le premier ministre britannique Tony Blair dans un communiqué depuis le Mexique, où il passe ses vacances.

Cela permettra aussi de calmer des esprits particulièrement échauffés : David Trimble est d'ailleurs parti hier avec sa famille pour deux semaines de vacances autrichiennes.

En revanche, Martin McGuinness, l'ancien commandant de l'IRA aujourd'hui « ministre » Sinn Féin de l'Éducation, juge que Londres risque de s'aliéner la population catholique en suspendant « les institutions populaires, même pour un jour ».

Londres a donc renoncé à l'autre possibilité, la dissolution pure et simple de l'Assemblée et de nouvelles élections.

L'artifice juridique permet de gagner six semaines

PLAY IT AGAIN SPORTS

Nouveautés 2001 déjà arrivées

LIQUIDATION SURPLUS DE MARCHANDISE JUSQU'À 50% DE RABAIS

<p>Bicyclette Mongosse Hard Luck</p> <p>Cour.: 1399⁹⁹</p> <p>Spéc.: 999⁹⁹</p> <p>Rabais de 400\$</p>	<p>Rollerblade Pro7</p> <p>Abec 5,78 mm</p> <p>Cour.: 229⁹⁹</p> <p>Spéc.: 179⁹⁹</p> <p>Rabais de 50\$</p>
<p>Bauer X55</p> <p>Cour.: 229⁹⁹</p> <p>Spéc.: 129⁹⁹</p> <p>Rabais de 100\$</p>	<p>Ensemble de golf Cosmo</p> <p>Précision 11</p> <p>Cour.: 249⁹⁹</p> <p>Spéc.: 179⁹⁹</p> <p>Rabais de 70\$</p>

Sainte-Foy: 775, boul. Laurier (en face de Place Laurier) 650-3311

Ville Vanier: 550, rue Marais, local 190 (près de Reno-Depot) 688-3311

Lévis: 170, Président-Kennedy (à côté de Wall-Mart) 838-3111

SOLDE SEMI-ANNUEL

20% à 50% sur tout pour un temps limité

DÉCOR BOIS

75, côte du Passage, Lévis 837-6185

CENTRE DU SOMMEIL

GRANDE VENTE DE MATELAS SEALY 50%

de rabais sur tous nos modèles.

OUVERT le dimanche de midi à 17h

Matelas à ressorts ensachés			
39 po	Rég.: 968 ⁹⁹	Vente: 484 ⁹⁹	
54 po	Rég.: 1139 ⁹⁹	Vente: 569 ⁹⁹	
60 po	Rég.: 1279 ⁹⁹	Vente: 639 ⁹⁹	
Matelas de latex			
39 po	Rég.: 998 ⁹⁹	Vente: 499 ⁹⁹	
54 po	Rég.: 1198 ⁹⁹	Vente: 599 ⁹⁹	
60 po	Rég.: 1398 ⁹⁹	Vente: 699 ⁹⁹	

Grand choix de matelas d'eau à partir de 455\$

Ne payez rien avant août 2002 sauf les taxes. Achat minimum de 500\$.

850, Pierre-Bertrand, Vanier 688-7988

Ouverte au public de 10h à 21h aux GALERIES DE LA CAPITALE

LA GALERIE DU MEUBLE

PRO-FABRI

KINSMEN

Je rêve à toit!

Billets en vente En appelant au 1-877 maison-K ou sur Internet à maisonkismen.qc.ca

3 options

1-Charlesbourg Tout inclus

2-Votre terrain jusqu'à 250 km

3-200 000\$ Argent comptant

En plus 264 prix à gratter d'une valeur totale de 81 768\$

Partenaire Diamant

Partenaire Platine

Partenaire Or

Partenaire Argent

Partenaire Bronze

Partenaire Fer

Partenaire Plastique

Partenaire Aluminium

Partenaire Acier

Partenaire Bois

Partenaire Pierre

Partenaire Céramique

Partenaire Verre

Partenaire Textile

Partenaire Papier

Partenaire Électronique

Partenaire Énergie

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation

Partenaire Services

Partenaire Immobilier

Partenaire Automobile

Partenaire Aéronautique

Partenaire Maritime

Partenaire Spatial

Partenaire Nucléaire

Partenaire Biotechnologie

Partenaire Nanotechnologie

Partenaire Médecine

Partenaire Agriculture

Partenaire Industrie

Partenaire Commerce

Partenaire Transport

Partenaire Télécommunications

Partenaire Média

Partenaire Culture

Partenaire Sport

Partenaire Éducation

Partenaire Santé

Partenaire Beauté

Partenaire Loisirs

Partenaire Éducation